

KUMATSUGEN[®]



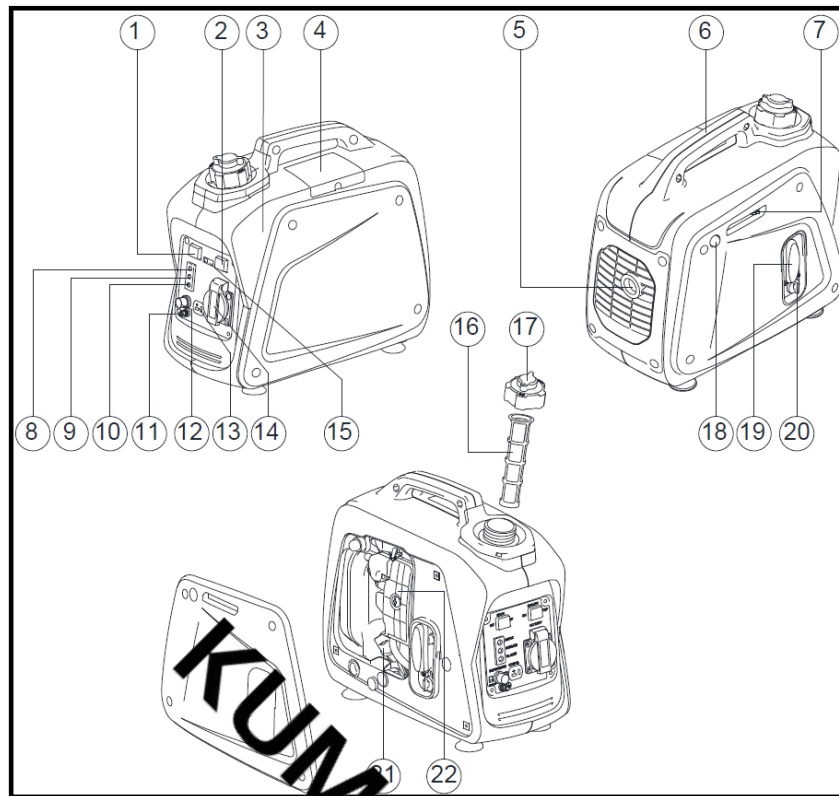
GB990i
063629

EN **FR** **IT**
EL **BG** **SL**
RO **HR** **PL**



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM





Main Parts

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1) Economy control switch | 12) DC protector |
| 2) Engine switch | 13) DC receptacle |
| 3) Fuel tank | 14) AC receptacle |
| 4) Spark plug | 15) Frequency transfer switch |
| 5) Muffler | 16) Fuel filter |
| 6) Carrying handle | 17) Fuel tank cap |
| 7) Choke lever | 18) Fuel pump |
| 8) AC pilot light | 19) Recoil starter |
| 9) Overload indicator light | 20) Fuel cock |
| 10) Oil warning light | 21) Oil filler cap |
| 11) Grounding terminal | 22) Air filler cover |

Κύρια Μέρη

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1) Διακόπτης οικονομίας | 12) Προστασία DC |
| 2) Διακόπτης κινητήρα | 13) Υποδοχή DC |
| 3) Δεξαμενή καυσίμου | 14) Υποδοχή AC |
| 4) Μπουράκι | 15) Κομβίο αλλαγής συχνότητας |
| 5) Σιγαστήρας καυσιμίας | 16) Φίλτρο καυσίμου |
| 6) Χειρολαβή μεταφοράς | 17) Πώμα δεξαμενής καυσίμου |
| 7) Μοχλός τσok | 18) Αντλία καυσίμου |
| 8) Λυχνία λειτουργίας AC | 19) Χειρόμυζα |
| 9) Προειδοποιητική λυχνία υπερφόρτωσης | 20) Βάνα καυσίμου |
| 10) Λυχνία προειδοποίησης χαμηλής στάθμης λαδιού | 21) Πώμα πλήρωσης λαδιού |
| 11) Υποδοχή για γείωση | 22) Κάλυμμα φίλτρου αέρα |

Technical Data / Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Model / Μοντέλο	GB990i
Rated AC Output Συνεχής Απόδοση	0,89 kVA
Max. AC Output Μέγιστη Απόδοση	0,99 kVA
Displacement / Κυβισμός	40 cc
Rated AC Voltage & Frequency Τάση & Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Engine type Τύπος Κινητήρα	Forced Air-cooled, 4-stroke, OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος, OHV
Noise Level Επίπεδο Θορύβου	58 dB (A)
Fuel Tank Capacity Δεξαμενή Καυσίμου	2,1 Lt
Oil Tank Capacity Δεξαμενή Λαδιού	0,25 Lt
Weight / Βάρος	9 Kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**WARNING!**

PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.

SAFETY INFORMATION

EXHAUST FUMES ARE POISONOUS

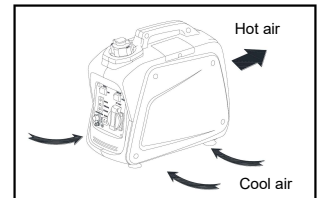
- Never operate the engine in an enclosed area, as this may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well-ventilated area.

FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE AND POISONOUS

- Always switch off the engine when refuelling.
- Never refuel while smoking or near an open flame.
- Take care not to spill fuel on the engine or muffler when refuelling.
- If you swallow fuel, inhale fuel vapour or get fuel in your eyes, seek medical attention immediately. If fuel is spilled on your skin or clothing, wash immediately with soap and water and change clothes.
- Make that the machine is kept upright when operating or transporting. If tilted, fuel may leak from the carburettor or fuel tank.

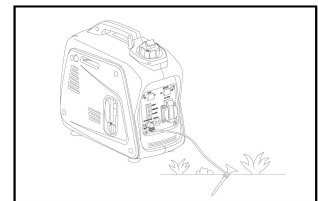
ENGINE AND MUFFLER MAY BE HOT

- Place the machine in a place where bystanders or children cannot touch the machine.
- Avoid placing any flammable materials near the exhaust outlet during operation.
- Keep the machine at least 1 m (3 ft) away from buildings or other equipment to prevent the engine from overheating.
- Avoid operating the engine with a dust cover.
- Only carry the generator by the carrying handle.
- Place the machine on level ground to increase cooling efficiency.



ELECTRIC SHOCK PREVENTION

- Never operate the engine in rain or snow.
- Never touch the machine with wet hands as this may cause an electric shock.
- Make sure to ground (earth) the generator.

**NOTE:**

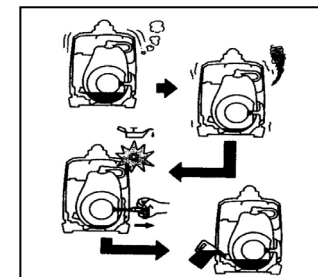
Use an earthing wire with sufficient current capacity.

Diameter: 0.12mm (0.005 in)/ampere.

Example: 10 Ampere -> 1.2mm (0.055 in).

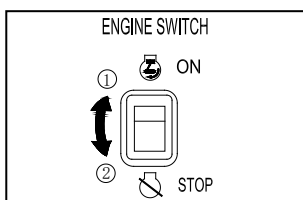
CONNECTION NOTES

- Avoid connecting the generator to a commercial power outlet.
- Avoid connecting the generator in parallel with another generator.



OIL LEVEL WARNING SYSTEM

If the oil level drops below the lower level, the engine stops automatically. The engine will not start if oil is not added.

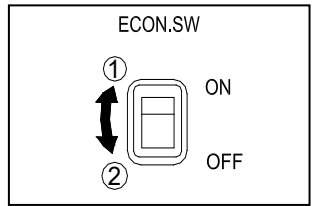
**ENGINE SWITCH**

The engine switch controls the ignition system.

- ① **ON** (run) - Ignition circuit is switched on. The engine can be started.
- ② **OFF** (stop) - Ignition circuit is switched off. The engine will not run.

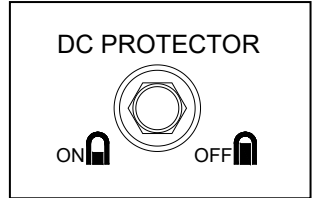
ECONOMY CONTROL SWITCH

When the economy control switch is turned "ON", the economy control unit will control the engine speed according to the connected load. The results are better fuel connection and less noise.



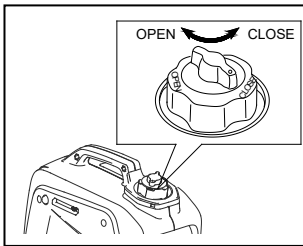
DC CIRCUIT PROTECTOR

The DC circuit protector turns off automatically when the load exceeds the generator rated output.



CAUTION!

Reduce the load to within the specified generator rated output if the DC circuit protector turns off.



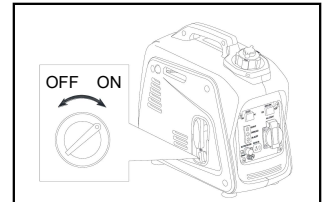
FUEL TANK CAP AIR VENT KNOB

The fuel tank cap is equipped with an air vent knob to stop fuel flow. The air vent knob must be turned once clockwise from the closed position. This will allow fuel to flow to the carburetor and the engine to run.

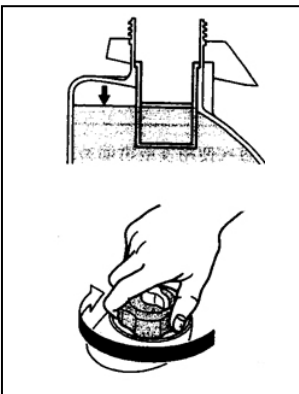
When the engine is not in use, tighten the air vent knob counterclockwise until it is finger-tight to stop fuel flow.

FUEL TAP

The fuel tap is used to supply fuel from the tank to the carburetor.



PRE-OPERATION CHECK



NOTE

- Pre-operation checks should be made each time the generator is used.

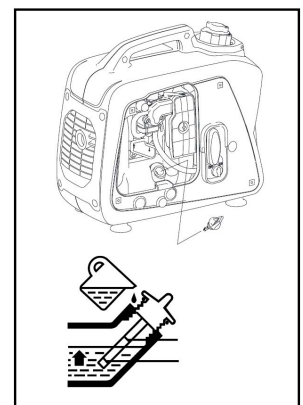
ENGINE FUEL CHECK

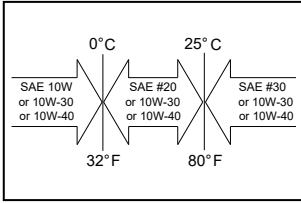
- Make sure there is sufficient fuel in the tank.
- If fuel is low, refill with unleaded automotive gasoline.
- Be sure to use the fuel filter screen on the fuel filter neck.
- Recommended fuel: Unleaded gasoline.
- Fuel tank capacity (see Technical Data)



WARNING!

- Do not fill the fuel tank while the engine is running or hot.
- Close the fuel tap before refuelling.
- Make sure that the fuel does not contain dust, dirt, water or other foreign objects.
- Do not fill above the top of the fuel filter as this may overflow when the fuel later heats up and expands.
- Wipe up any spilled fuel thoroughly before starting the engine.
- Keep fuel and machine away from any open flame.





ENGINE OIL CHECK

Make sure that the engine oil is at the top level of the oil fill hole. Add oil if necessary.

- Remove the oil filler cap and check the engine oil level.
- If the oil level is below the lower level line, top up with suitable oil to the upper level line. Do not unscrew the oil filler cap when checking the oil level.
- Change oil if contaminated.

GROUND (Earthing)

Make sure that you have grounded the generator correctly.

OPERATION

NOTE:

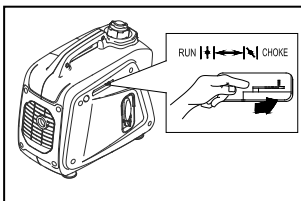
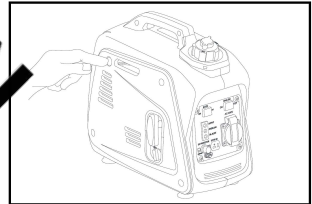
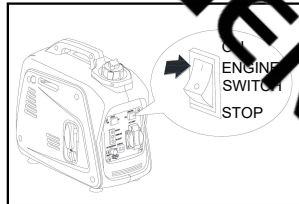
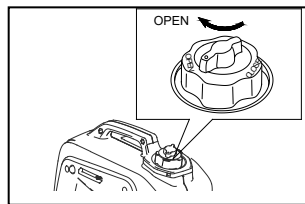
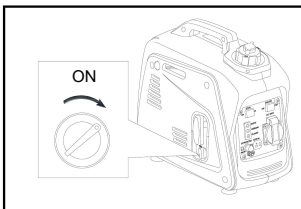
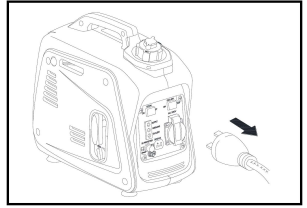
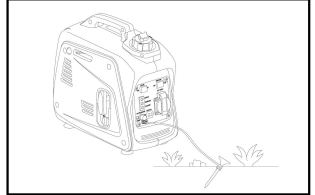
- The generator is delivered without engine oil. Fill with oil or it will not start.
- Do not tilt the generator when adding engine oil. This could result in overfilling and damage to the engine.

STARTING THE ENGINE

NOTE:

- Before starting the engine, do not connect the electrical apparatus.

1. Open the fuel tank air vent to the **OPEN** position.
2. Turn the fuel tap lever to the **ON** position.
3. Turn the engine switch to the **ON** position.
4. If the generator is about to be turned on for the first time, press the primer bulb 6 times after refuelling gasoline.
5. Turn the choke lever to the **CHOKE** position. (Not necessary if the engine is warm.)
6. Pull the starter handle slowly until resistance is felt. This is the compression point. Return the handle to its original position and pull swiftly. Do not fully pull out the rope. After starting, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle. Grasp the carrying handle firmly to prevent the generator from falling over when pulling the recoil starter.
7. Warm up the engine.
8. Turn the choke lever back to the **RUN** position.
9. Warm up the engine without load for a few minutes.



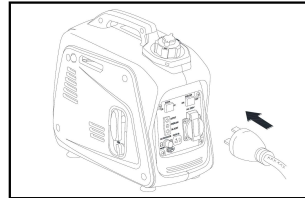
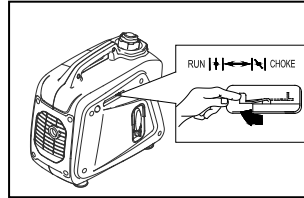
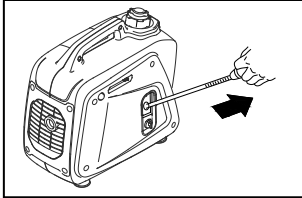
USING THE GENERATOR

AC APPLICATION

- a. Check the AC pilot lamp for proper voltage.
- b. Turn off the switch(es) of the electrical appliance(s) before connecting to the generator.
- c. Insert the plug(s) of the electrical appliance(s) into the receptacle.

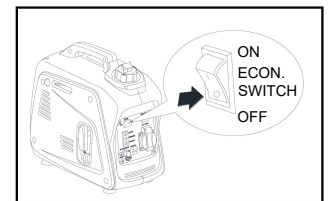
**CAUTION!**

- Be sure the electric apparatus is turned off before plugging in.
- Be sure the total load is within the generator's rated output.
- Be sure the socket load current is within the socket's rated current.
- The economy control switch must be turned to **OFF** when using electric devices that require a large starting current, such as a compressor or a submersible pump.

**OVERLOAD INDICATOR LIGHT**

The overload indicator light comes on when an overload of a connected electrical device is detected, the inverter unit overheats, or the AC output voltage rises. The electronic breaker will then activate, stopping power to the generation in order to protect the generator and any connected electric devices. The output pilot light (green) will flicker and the overload indicator light (red) will turn on, then the engine will stop running. If so please follow the following steps:

- Turn off any connected electric devices and stop the engine.
- Reduce the total wattage of connected electric devices within the application range.
- Check for blockages in the cooling air inlet and around the control unit. If any blockages are found, remove them.
- After checking, restart the engine.

**CAUTION:**

- The generator AC output automatically resets when the engine is stopped and then restarted.
- The overload indicator light may initially light up for a few seconds when using electrical equipment that requires a high starting current, such as a compressor or submersible pump. This is not a malfunction.

DC APPLICATION (option)

This function is applicable to 12V battery charging only.

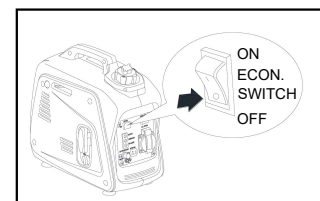
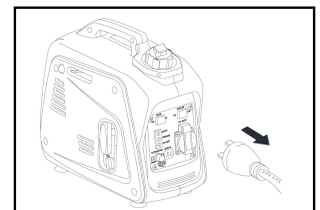
- Charging instructions for battery

- Disconnect the leads for the battery.
- Unscrew the battery fluid filler cap fully.
- Fill distilled water to the upper limit, if the battery fluid is at a low level.
- Measure the specific gravity for the battery fluid by using the hydrometer.
- The specific gravity for the fully charged battery must be within 1.26 to 1.28. It is recommended to confirm every hour.

- Connect between the DC output socket and the battery terminals using the charging leads.

When connecting the leads, ensure that the polarity is correct.

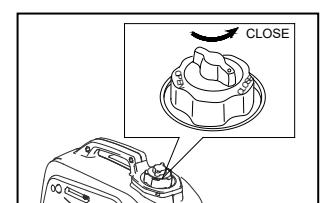
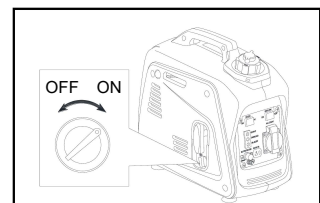
- The DC circuit protector is to be set to ON after confirming the connection, if the protector is in OFF position.

**CAUTION:**

- Be sure the economy control switch is turned **OFF** while charging the battery.

STOPPING THE ENGINE

- Turn off the power switch of the electric apparatus or disconnect any electric devices.
- Turn the engine switch to **STOP** position.
- Turn the fuel cock lever to **OFF**.
- Turn the fuel tank cap air vent knob counterclockwise to the **CLOSED** position.



PERIODIC MAINTENANCE

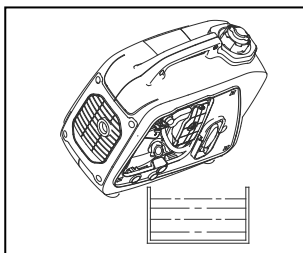
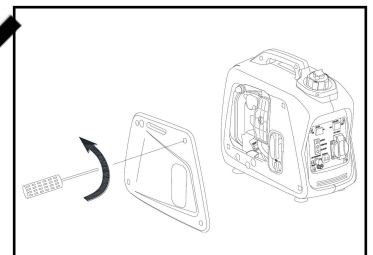
MAINTENANCE CHART

Frequent and proper maintenance will ensure optimal performance and safe operation of the generator.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
Item	Action	Before each use	Initial first month or each 20 hours	Every 3 months or each 50 hours	Every 6 months or each 100 hours	Every 12 months or each 300 hours
Spark plug	Check condition, adjust gap and clean, replace if necessary			X		
Engine oil	Check oil level	X				
	Replace		X		X	
Oil filter	Clean				X	
Air filter	Clean. Replace if necessary			X		
Fuel filter	Clean. Replace if necessary				X	
Choke	Check	X				
Valve clearance	Check and adjust when engine is cold					X
Fuel line	Check for signs of damage. Replace if necessary	X				
Exhaust system	Check for leakage. Retighten or replace gasket if necessary					
	Check muffler screen. Clean/replace if necessary					X
Carburetor	Check	X				
Cooling system	Check for fan damage					X
Starting system	Check recoil starter operation	X				
Idle speed	Check and adjust					X
Fittings/fasteners	Check and tighten if necessary				X	
Crankcase breather	Check breather hose for cracks or damage. Replace if necessary					X
Generator	Check whether the pilot light comes on	X				

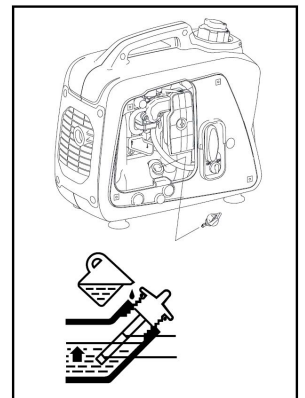
ENGINE OIL REPLACEMENT

1. Place the machine on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine and turn the fuel cock knob to **OFF**. Turn the fuel tank cap air vent knob clockwise.
2. Loosen the screw and remove the cover.
3. Remove the oil filler cap.
4. Place an oil pan under the engine. Tilt the generator to drain the oil completely.
5. Place the generator on a level surface again.
6. Add engine oil to the upper level.
7. Install the oil filler cap.
8. Install the cover and tighten the screw.



CAUTION!

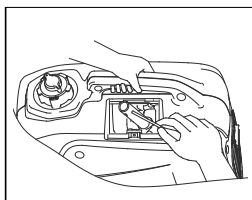
- Be sure no foreign material enters the crankcase.
- Do not tilt the generator when adding engine oil. This could result in overfilling and damage to the engine.
- Clean the oil filter every other 100hr.



AIR FILTER

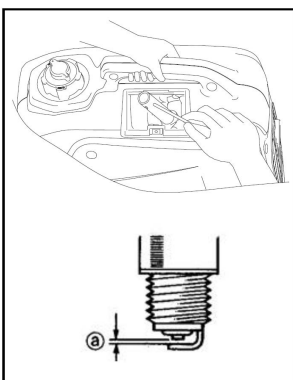
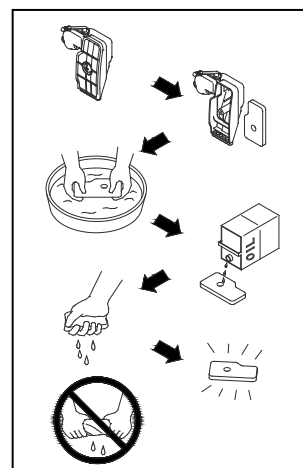
Keeping the air cleaner in good condition is very important. Excessive dirt entering the unit due to improperly installed, improperly maintained or inadequate elements can damage and wear the engine. Always keep the filter element clean.

1. Remove the cover.
2. Remove the air filter cover and element.
3. Wash the element in solvent and dry it.
4. Oil the element and squeeze out excess oil. The element should be wet but not dripping.
5. Insert the element into the air filter.
6. Install the cover.



CAUTION!

The engine should never be run without the element as this may result in excessive wear to the piston and/or cylinder.



CLEANING AND ADJUSTING SPARK PLUG

1. Remove the cover.
2. Check for electrode erosion and remove the carbon.
3. Check the spark plug type and gap.
4. Install the spark plug.
5. Install the cover.

Standard electrode color: **tan Color**
 Spark Plug Gap: **0.6-0.7 mm (0.24-0.028 in)**

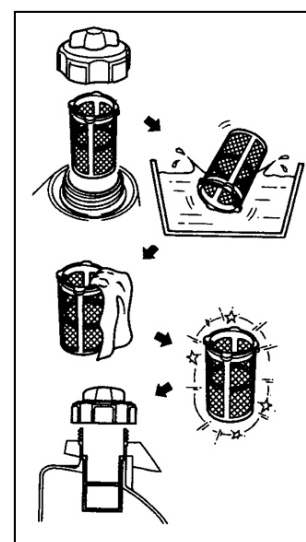
FUEL TANK FILTER

1. Remove the fuel tank cap and filter.
2. Clean the filter with solvent. If damaged, replace it.
3. Wipe the filter and insert it.



WARNING!

- Be sure the tank cap is tightened securely.



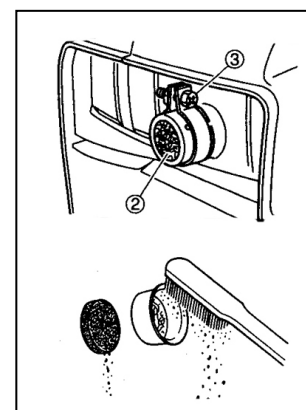
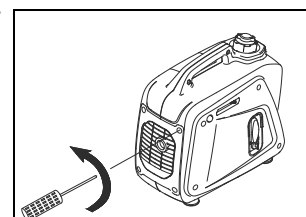
MUFFLER CHECK



WARNING!

- During operation, the engine and muffler will get very hot.
- Avoid touching the engine and muffler while they are hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.

1. Remove the cover.
2. Remove the muffler screen.
3. Use a flat screwdriver to pry the spark arrester out of the muffler.
4. Use a wire brush to remove carbon deposits from the muffler screen and spark arrester.
5. Install the muffler screen.
6. Install the cover.



TROUBLESHOOTING

Engine will not start

1. Fuel systems

No fuel supplied to combustion chamber.

- No fuel in tank -> Supply fuel.
- Fuel in tank -> Turn fuel tank cap air vent knob to **OPEN**, fuel valve knob to **ON**.
- Clogged fuel line fuel -> Clean fuel line.
- Clogged carburetor -> Clean carburetor.

2. Engine oil system

The engine oil is insufficient

- Oil level is low -> Add engine oil.

3. Electrical systems

No spark or low spark

- Spark plug dirty with carbon or wet -> Remove carbon or wipe spark plug dry.
- Faulty ignition system -> Contact an authorized service center.

4. Compression insufficient

- Worn out piston and cylinder -> Contact an authorized service center.

Generator will not produce power

Safety device (AC) to "OFF" -> Stop the engine, then restart.

Safety device (DC) to "OFF" -> Press to reset the DC protector.

STORAGE

Long term storage of your machine will require some preventive procedures to guard against deterioration.

DRAIN THE FUEL

1. Remove the fuel tank cap, drain the fuel from the fuel tank.
2. Remove the cover, drain fuel from the carburetor by loosening the drain screw.

ENGINE

1. Remove the spark plug, pour in about one tablespoon of SAE 10W30 or 15W40 motor oil into the spark plug hole and reinstall the spark plug.
2. Use the recoil starter to turn the engine over several times (with ignition off).
3. Pull the recoil starter until you feel compression.
4. Stop pulling.
5. Clean exterior of the generator and apply a rust inhibitor.
6. Store the generator in a dry, well-ventilated place, with the cover place over it.
7. The generator must remain in a vertical position.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ!

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην τροποποιείτε τη γεννήτρια ή τον κινητήρα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για την συντήρηση και τα αξεσουάρ.
- Οι στροφές της γεννήτριας δεν επιτρέπεται να αλλάχουν. Η γεννήτρια ή τα συνδεδεμένα εργαλεία μπορεί να πάθουν ζημιά.
- Επισκευές και ρυθμίσεις θα πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- **Σημαντικό: Η βενζίνη και οι αναθυμιάσεις είναι πολύ εύφλεκτα και εκρηκτικά.**
- **Κίνδυνος έκρηξης: Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους με εύφλεκτα υλικά.**
- **Μην συμπληρώνετε βενζίνη στο ρεζερβουάρ κοντά σε φλόγες, σπίθες. Μην καπνίζετε!**

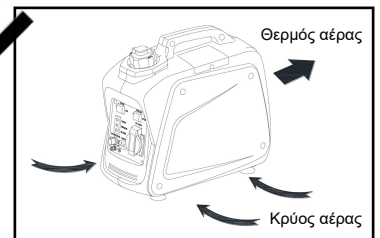
Σημαντικό: Τα καυσαέρια μπορεί να διαρρεύσουν μέσα από την σωλήνα εξάτμισης. Λόγω κινδύνου φωτιάς, η εξάτμιση δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας δεν βρίσκεται σε λειτουργία πριν μεταφέρετε τη μονάδα και πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με καύσιμο.
- Σιγουρευτείτε ότι όταν ανεφοδιάζετε την γεννήτρια δεν θα χυθεί βενζίνη στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια σε μια ασφαλή και επίπεδη θέση. Μην την γυρνάτε ή τη μεταφέρετε όταν εκείνη λειτουργεί.
- Ασφαλίστε καλά την γεννήτρια κατά την μεταφορά για να μην γυρίσει ή πέσει.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Μην συνδέσετε την γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο παροχής ρεύματος διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη γεννήτρια ή σε οικιακές συσκευές.
- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε εξωτερικούς χώρους σε συνθήκες βροχώπτωσης ή χιονόπτωσης.
- Μην αγγίζετε την γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή χαλασμένα ηλεκτρικά εργαλεία (αυτό περιλαμβάνει και τις προεκτάσεις και τις συνδέσεις καλωδίων).
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιείτε μόνο προστατευτικές καλωδίων που είναι κατάλληλες για εξωτερικούς χώρους και είναι σημαδεμένα σύμφωνα με το H07RN-F.
- Το συνολικό μήκος των προεκτάσεων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5m για καλώδιο 1,5mm² και τα 100m για καλώδιο 2,5mm².
- **Σημαντικό: Κίνδυνος εγκαυμάτων.** Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή τον κινητήρα.
- Η γεννήτρια έχει κινητήρα ανάφλεξη ο οποίος παράγει θερμότητα στην περιοχή της εξάτμισης (από την αντίθετη μεριά που είναι η πρίζες) και στην έξοδο της εξάτμισης. Για το λόγω αυτό θα πρέπει να μείνετε μακριά από τις επιφάνειες αυτές διότι υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Μην ακουμπάτε τα μηχανικά κινούμενα ή ζεστά μέρη. Μην αφαιρέσετε τους προφυλακτήρες.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την γεννήτρια.
- **Σημαντικό: Κίνδυνος δηλητηρίασης, μην εισπνεύσετε τα καυσαέρια.**
- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους χωρίς εξαερισμό ή με εύφλεκτα υλικά. Όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια σε εσωτερικούς χώρους με καλό εξαερισμό τα καυσαέρια θα πρέπει να διοχετεύονται κατευθείαν έξω μέσω μιας σωλήνας εξάτμισης.
- Τοποθετήστε την γεννήτρια 1 μέτρο μακριά από κτίρια και από τα εργαλεία που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν.
- Φοράτε ωτοασπίδες όταν βρίσκεστε κοντά στην γεννήτρια.

- Οι τιμές που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για το επίπεδο του θορύβου και το επίπεδο πίεσης του θορύβου είναι τιμές εκπομπής και μπορεί να μην είναι αξιόπιστες τιμές στο χώρο εργασίας. Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και εισροής, οι τιμές δεν είναι αξιόπιστη βάση για την απόφαση σε επιπλέον προφυλάξεις που μπορεί να χρειαστεί. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την πραγματική εισροή θορύβου του χρήστη περιλαμβάνουν οι άλλες πηγές θορύβου που υπάρχουν στο χώρο εργασίας, ο αριθμός των μηχανημάτων όπως και το διάστημα στο οποίο ο χρήστης είναι εκτεθειμένος στο θόρυβο.



Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Οποιοδήποτε λάθος γίνει στην ακολουθία των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σοβαρό τραυματισμό.

Κρατήστε όλες τις οδηγίες σε ασφαλή χώρο για μελλοντική χρήση.

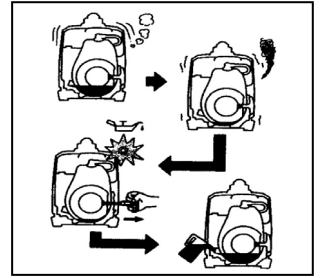
Κατάλληλη χρήση

Σιγουρευτείτε ότι έχετε παρατηρήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η γεννήτρια προορίζεται για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία και λάμπες. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με οικιακές συσκευές ελέγξτε την καταλληλότητά τους από τις οδηγίες του εκάστοτε κατασκευαστή. Το μηχανήμα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για την προαναφερόμενη χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται κακή λειτουργία. Ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό μπορεί να προκύψει από κακή λειτουργία. Το μηχανήμα αυτό είναι σχεδιασμένο για εφαρμογές οι οποίες λειτουργούν με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V.

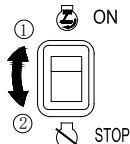
- Μην συνδέετε τη γεννήτρια σε πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.
- Μην συνδέετε τη γεννήτρια παράλληλα με άλλη γεννήτρια.

Σύστημα προειδοποίησης χαμηλής στάθμης λαδιών

Όταν η στάθμη του λαδιού πέσει κάτω από το χαμηλότερο επιτρεπόμενο όριο, ο κινητήρας σταματάει αυτόματα την λειτουργία του. Αν δεν επαναγεμίσετε τον κινητήρα με λάδι ο κινητήρας δεν θα επανεκινήσει την λειτουργία του.



ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Διακόπτης λειτουργίας

Ο διακόπτης ελέγχει το σύστημα ανάφλεξης.

① ON (ενεργοποίηση)

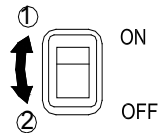
Το σύστημα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο. Ο κινητήρας είναι έτοιμος για την εκκίνηση.

② OFF (απενεργοποίηση)

Το σύστημα ανάφλεξης είναι απενεργοποιημένο.

Ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ



Διακόπτης επιλογής οικονομικής λειτουργίας

Όταν ο συγκεκριμένος διακόπτης είναι ενεργοποιημένος η κεντρική μονάδα ελέγχει τις στροφές λειτουργίας του κινητήρα και τις ρυθμίζει ανάλογα με το φορτίο που είναι συνδεδεμένο πάνω στην γεννήτρια. Το αποτέλεσμα είναι λιγότερος θόρυβος και μεγαλύτερη οικονομία καυσίμου.

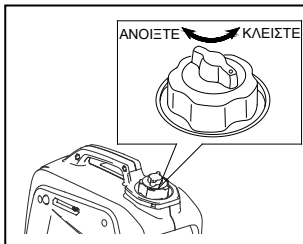
Ασφάλεια κυκλώματος DC

Η ασφάλεια κυκλώματος DC σβήνει τον κινητήρα αυτόματα όταν το φορτίο που είναι συνδεδεμένο υπερβεί το μέγιστο ονομαστικό φορτίο.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ DC



Προσοχή! Για να απενεργοποιήσετε την ασφάλεια και να θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία αποσυνδέστε ότι έχετε συνδέσει και ελέγξτε ότι φορτίο των συσκευών.

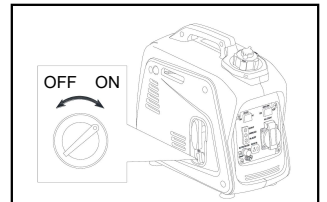


Διακόπτης παροχής καυσίμου πάνω στο καπάκι του ρεζερβουάρ.

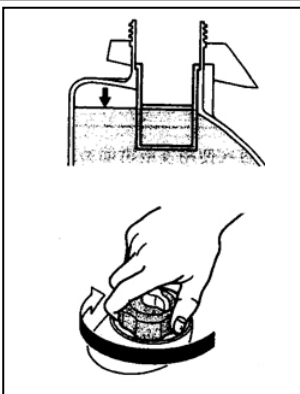
Το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου είναι εφοδιασμένο με έναν διακόπτη που επεμβαίνει στην παροχή καυσίμου προς τον εξαρωτήρα (καρμπυρατέρ). Όταν δεν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια κρατήστε τον διακόπτη στην θέση OFF ώστε να μην έχετε διαρροές καυσίμου.

Διακόπτης παροχής καυσίμου.

Εκτός από τον προαναφερθέντα διακόπτη υπάρχει ακόμα ένας διακόπτης πάνω στο σώμα της γεννήτριας δίνοντας από την χειρόμυζα που επεμβαίνει στην τροφοδοσία καυσίμου στον κινητήρα. Για να μην έχετε διαρροές καυσίμου κλείστε αυτόν τον διακόπτη.



Έλεγχος πριν την λειτουργία



Σημαντική πληροφορία!

Κάθε φορά πριν την εκκίνηση του κινητήρα προχωρήστε στους ακόλουθους ελέγχους.

Ελέγξτε την πληρότητα σε καύσιμα

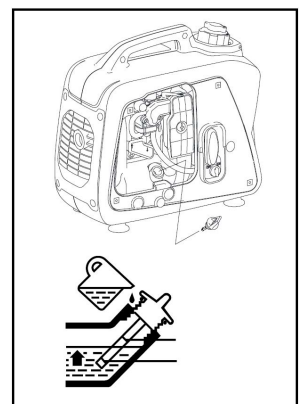
Ελέγξτε την ποσότητα του καυσίμου μέσα στην γεννήτρια. Αν η στάθμη είναι χαμηλά συμπληρώστε. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο καυσίμων είναι στην ίδια ευθεία με τον λαϊμό της τάπας πλήρωσης.

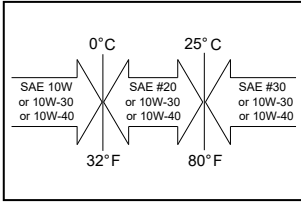
Συνιστώμενο καύσιμο: Αμόλυβδη βενζίνη



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην βάζετε βενζίνη όταν η γεννήτρια λειτουργεί και όταν είναι ζεστή.
- Κλείστε την παροχή βενζίνης δίπλα στην χειρόμυζα όταν βάζετε βενζίνη.
- Βεβαιωθείτε ότι η βενζίνη δεν περιέχει ακαθαρσίες, νερό και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Μην παραγεμίσετε τη δοχείο καυσίμου. Υπάρχει κίνδυνος από την θερμότητα να υπερχειλίσει και να αναφλεγεί.
- Σκουπίστε την βενζίνη σε περίπτωση που έχει χυθεί πάνω στο μηχάνημα.
- Κρατήστε απόσταση ασφαλείας από εστίες φωτιάς.





Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει αρκετή ποσότητα λαδιών και ότι ο δείκτης είναι στην άνω θέση. Προσθέστε λάδι αν χρειάζεται.

Αφαιρέστε την βίδα αποστράγγισης και ελέγξτε με την βοήθεια του δείκτη την ποσότητα λαδιού στον κινητήρα. Αν η στάθμη είναι χαμηλότερα από την χαμηλότερη στάθμη στο δείκτη τότε γεμίστε με λάδι κινητήρα. Αλλάξτε λάδι εάν το λάδι σας έχει αλλοιωθεί ή έχει ακαθαρσίες.

Γείωση

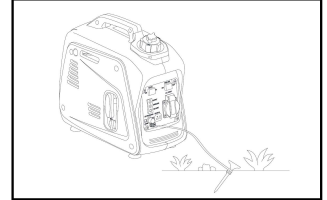
Βεβαιωθείτε ότι έχετε γειώσει σωστά την γεννήτρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

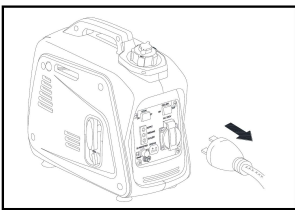
Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο γείωσης με επαρκή χωρητικότητα.

Διάμετρος: 0,12mm (0,005 in)/A

Παράδειγμα: 10 A -> 1,2mm (0,055 in).



Περιγραφή βασικής λειτουργίας



Σημείωση:

Η γεννήτρια δεν είναι γεμισμένη με λάδι από το εργοστάσιο. Γεμίστε με λάδι πριν την πρώτη λειτουργία.

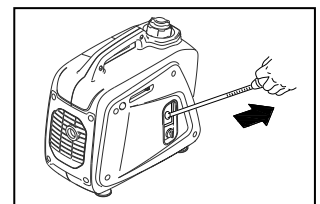
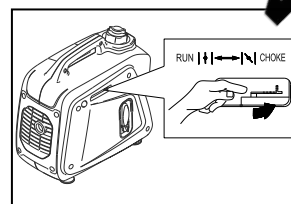
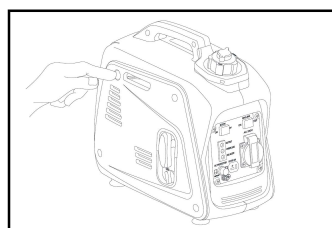
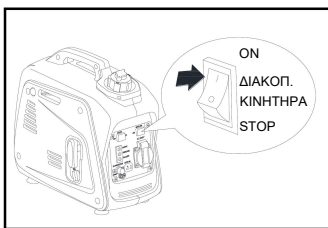
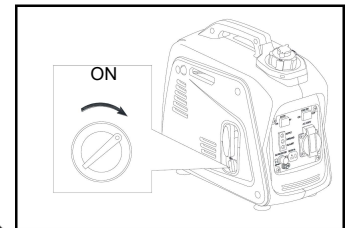
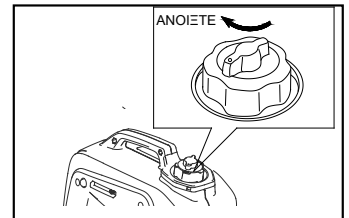
Μην γυρνάτε την γεννήτρια για να βάλετε λάδι. Αυτό θα έχει σαν αποτέλεσμα την υπερχειλίση της γεννήτριας και την πρόκληση ζημιάς στον κινητήρα της.

Εκκίνηση του κινητήρα

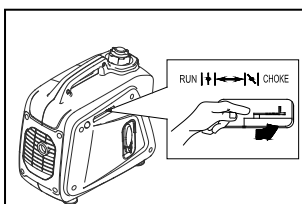
Σημείωση:

Πριν την εκκίνηση μην συνδέετε καμία ηλεκτρική συσκευή στην γεννήτρια.

1. Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμων στην τάπα ανεφοδιασμού στην θέση ON.
2. Γυρίστε τον διακόπτη δίπλα στην χειρόμυζα στην θέση ON.
3. Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON.
4. Αν είναι η πρώτη εκκίνηση πιέστε την φούσκα, 6 φορές επαναλαμβανόμενα, ώστε να γεμίσει το καρμπυρατέρ βενζίνη.
5. Γυρίστε τον μοχλό του τσοκ στην θέση ||| (δεν χρειάζεται αν ο κινητήρας είναι ζεστός).
6. Τραβήξτε ελαφριά την χειρόμυζα μέχρι να νιώσετε μια αντίσταση. Αυτό είναι το σημείο συμπίεσης. Αφήστε την χειρόμυζα να γυρίσει στην αρχική της θέση και τραβήξτε την ξανά. Με το που εκκινήσει ο κινητήρας αφήστε την χειρόμυζα να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Κρατάτε κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας την γεννήτρια από την χειρολαβή της ώστε να μην πέσει.
7. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί.
8. Γυρίστε τον διακόπτη του choke στην αρχική του θέση |||.
9. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί χωρίς να προσθέσετε κανένα φορτίο πάνω του.

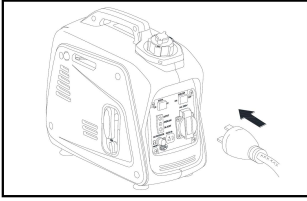


Σύνδεση φορτίου



Χρήση υποδοχής AC

1. Ελέγξτε τη λυχνία λειτουργίας AC για να βεβαιωθείτε ότι η τάση είναι κατάλληλη.
2. Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές προτού τις συνδέσετε στη γεννήτρια.
3. Συνδέστε τα βύσματα των συσκευών στις υποδοχές τις γεννήτριας.

**Προσοχή:**

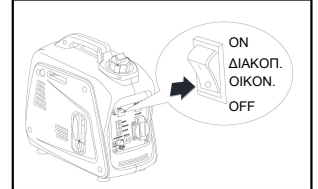
- Βεβαιωθείτε πως οτιδήποτε συνδέετε είναι απενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό φορτίο που συνδέετε με την γεννήτρια είναι μικρότερο από την μέγιστη ισχύ της γεννήτριας.
- Ο διακόπτης οικονομικής λειτουργίας πρέπει να είναι στην θέση OFF όταν τροφοδοτείτε με ρεύμα συσκευές με μεγάλο ρεύμα εκκίνησης, για παράδειγμα τα κομπρεσέρ και βυθιζόμενες αντλίες.

Ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης.

Η συγκεκριμένη προειδοποίηση ανάβει όταν υπερβαίνετε το ηλεκτρικό φορτίο που μπορεί να διαχειριστεί η γεννήτρια. Κατά την διάρκεια αυτού του συμβάντος τα ακόλουθα συμβαίνουν: ενεργοποιείται το ηλεκτρονικό φρένο ενεργοποιείται και κόβεται η παροχή προς τις συσκευές με σκοπό να προστατευθούν. Το πράσινο φως που έδειχνε μέχρι πρότινος ότι έχουμε σωστή τάση στην έξοδο σβήνει και ανάβει η ένδειξη της υπερφόρτωσης. Ο κινητήρας στο τέλος σταματάει την λειτουργία του.

Αν συμβεί κάτι τέτοιο τότε ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

- A. Απενεργοποιήστε κάθε συσκευή που έχετε συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος.
- B. Μειώστε τις συσκευές που έχετε συνδέσει στην παροχή ρεύματος.
- Γ. Ελέγξτε για τυχόν εμπόδια στον σωστό αερισμό της γεννήτριας. Καθαρίστε τους αεραγωγούς της γεννήτριας.
- Δ. Αφού προχωρήσετε σε όλους αυτούς τους ελέγχους τότε και μόνο θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία ξανά.

**Προσοχή!**

Η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης μπορεί να ανάψει για μερικά δευτερόλεπτα στην αρχή όταν συνδέετε ηλεκτρικές συσκευές που απαιτούν μεγάλο ρεύμα εκκίνησης, ωστόσο, αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

Χρήση υποδοχής DC

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο για τη φόρτιση μπαταριών 12V.

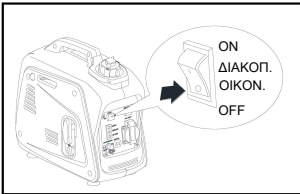
(α) Οδηγίες φόρτισης μπαταριών.

1. Αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας.
2. Ξεβιδώστε πλήρως το πώμα πλήρωσης της μπαταρίας.
3. Γεμίστε τη μπαταρία με απεσταγμένο νερό μέχρι το ανώτατο όριο, εάν το υγρό της μπαταρίας βρίσκεται σε χαμηλή στάθμη.
4. Μετρήστε τη σχετική πυκνότητα του υγρού της μπαταρίας χρησιμοποιώντας ένα υδρόμετρο.

Η σχετική πυκνότητα του υγρού της μπαταρίας όταν είναι πλήρως φορτισμένη πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 1,26 και 1,28.

(β) Συνδέστε μεταξύ της υποδοχής εξόδου DC και των ακροδεκτών της μπαταρίας χρησιμοποιώντας τα καλώδια φόρτισης. Κατά τη σύνδεση των καλωδίων, βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.

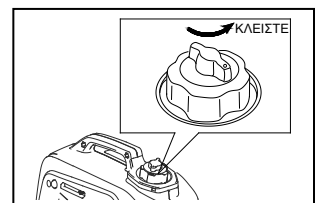
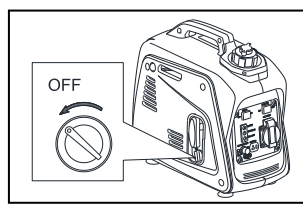
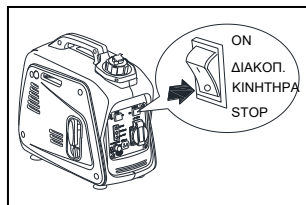
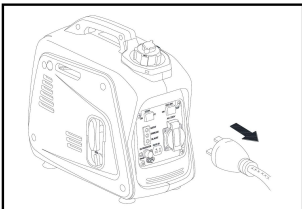
(γ) Ο διακόπτης προστασίας κυκλώματος DC πρέπει να τεθεί σε κατάσταση ON μετά επιβεβαιωθεί η σύνδεση, εάν ο διακόπτης προστασίας βρίσκεται στη θέση OFF.

**Προσοχή:**

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης οικονομίας βρίσκεται στη θέση OFF πριν φορτίσετε τη μπαταρία.

Διακόπτοντας την λειτουργία του κινητήρα

1. Απενεργοποιήστε κάθε συσκευή που έχετε συνδέσει με την γεννήτρια.
2. Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στην θέση OFF.
3. Θέστε τον διακόπτη βενζίνης στην θέση OFF.
4. Γυρίστε το κομβίο εξαερισμού της δεξαμενής καυσίμου αριστερόστροφα στη θέση Closed.



Περιοδικός έλεγχος

Πίνακας συντήρησης

Η συχνή και σωστή συντήρηση θα διασφαλίσει την βέλτιστη απόδοση και την ασφαλή λειτουργία της γεννήτριας.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ						
Εξάρτημα/σημείο	Εργασία	Πριν από κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή κάθε 20 ώρες λειτουργίας	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 50 ώρες λειτουργίας	Κάθε 6 μήνες ή κάθε 100 ώρες λειτουργίας	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 300 ώρες λειτουργίας
Μπουζί	Έλεγχος κατάστασης και καθάρισμα. Ρύθμιση διάκενου. Αντικατάσταση αν χρειάζεται			X		
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	X				
	Αλλαγή		X		X	
Φίλτρο λαδιού	Καθάρισμα				X	
Φίλτρο αέρα	Καθάρισμα και αντικατάσταση αν χρειάζεται			X		
Φίλτρο καυσίμου	Καθάρισμα και αντικατάσταση αν χρειάζεται				X	
Τσοκ	Έλεγχος	X				
Διάκενο βαλβίδων	Έλεγχος και ρύθμιση όταν ο κινητήρας είναι κρύος					X
Γραμμή τροφοδοσίας	Έλεγχος και αντικατάσταση αν χρειάζεται					
Σύστημα εξάτμισης	Έλεγχος για διαρροές. Επανασύσφιξη και αντικατάσταση αν χρειάζεται	X				
	Έλεγχος και αντικατάσταση αν χρειάζεται					X
Καρμπυρατέρ	Έλεγχος	X				
Σύστημα ψύξης	Έλεγχος ανεμιστήρα					X
Σύστημα εκκίνησης	Έλεγχος πλήρης επαναφοράς χειρόμυζας	X				
Ρελαντί	Έλεγχος και ρύθμιση					X
Βίδες, παξιμάδια και άλλα στοιχεία σύνδεσης και ασφάλισης	Έλεγχος και σύσφιξη αν χρειάζεται				X	
Εξαερισμός στροφαλοθάλαμου	Έλεγχος για σπασίματα και διόρθωση αν χρειάζεται					X
Γεννήτρια	Έλεγχος προειδοποιητικών λυχνιών	X				

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Σβήστε το κινητήρα και βγάλτε το μπουζί πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στην γεννήτρια.

Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας, εγκοπές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ καθαρά από σκόνη και χώμα. Καθαρίστε την γεννήτρια με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με ένα φυσητήρα.
- Συνιστάται ο καθαρισμός της μονάδας αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε την γεννήτρια τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο απαλό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά τμήματα του μηχανήματος. Σιγουρευτείτε ότι δεν εισχωρεί νερό στο μηχάνημα.

Αλλαγή λαδιών και έλεγχος στάθμης λαδιών (πριν την χρήση του μηχανήματος)

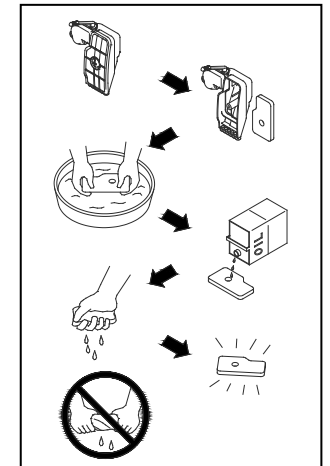
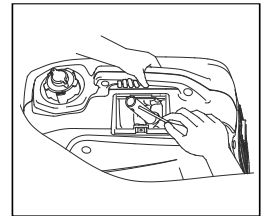
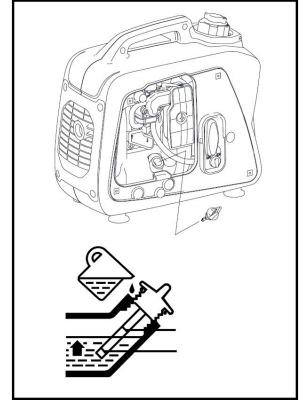
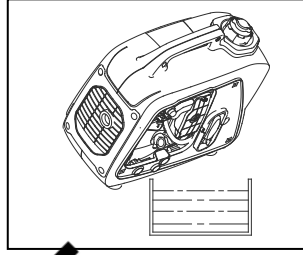
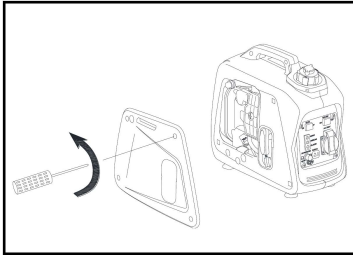
Το λάδι μηχανής αλλάζεται καλύτερα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο λάδι κινητήρα (15W40/<0 οC: 5W30).

Πλήρωση λαδιού

Ανοίξτε την βίδα συμπλήρωσης ξεβιδώνοντας την. Τοποθετήστε ξανά την βίδα συμπλήρωσης.

Έλεγχος στάθμης λαδιού

Τοποθετήστε την γεννήτρια σε μια ελαφρά κεκλιμένη επιφάνεια έτσι ώστε ο δείκτης λαδιού να είναι στην κατάλληλη θέση. Ξεβιδώστε τον δείκτη και καθαρίστε το λάδι με ένα πανί. Τοποθετήστε το δείκτη ξανά χωρίς να τον βιδώσετε. Μην βιδώσετε το δείκτη για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, απλά τοποθετήστε το μέχρι το σπειρώμα. Ελέγξτε τον δείκτη. Σιγουρευτείτε ότι το λάδι βρίσκεται ανάμεσα στα σημεία H και L.

**Φίλτρο αέρος**

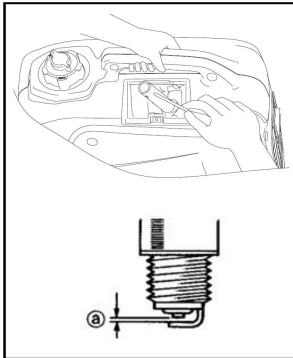
Παρακαλώ διαβάστε και τις πληροφορίες σέρβις.

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρος ανά τακτικά χρονικά διαστήματα και αλλάξτε το εάν χρειάζεται.
- Αφαιρέστε τον κοχλία στερέωσης του φιλτροκουτιού.
- Αφαιρέστε τα στοιχεία του φίλτρου.

Σημαντικό!

Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή πετρέλαιο για να καθαρίσετε το φίλτρο.

- Καθαρίστε το χτυπώντας το ελαφρά σε μια επίπεδη επιφάνεια. Στην περίπτωση σκληρής βρωμιάς καθαρίστε το με σαπουνόνερο, στύψτε το και στεγνώστε το.
- Τοποθετήστε το ακολουθώντας την αντίστροφη πορεία.

**Μπουζί**

Ελέγξτε το μπουζί για ακαθαρσίες και υπολείμματα μετά από 50 ώρες λειτουργίας και εάν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα. Πραγματοποιήστε σέρβις στο μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

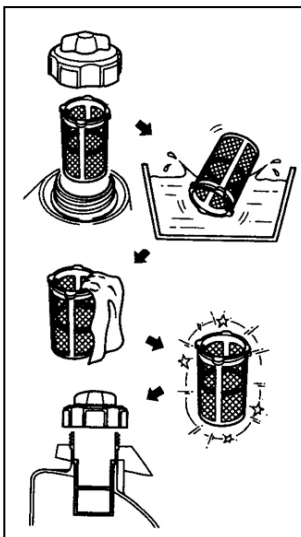
- Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο.
- Αφαιρέστε το μπουζί με το μπουζόκλειδο που παρέχεται.
- Συναρμολογήστε πάλι αντίστροφα.

Φίλτρο καυσίμου

1. Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και το φίλτρο.
2. Καθαρίστε το φίλτρο με διαλύτη. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το.
3. Σκουπίστε το φίλτρο και επανατοποθετήστε το.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ είναι καλά κλεισμένο.



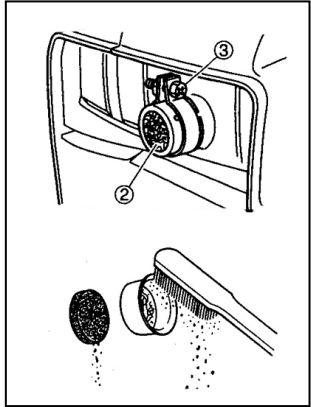
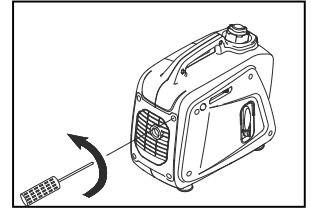
Σύστημα εξάτμισης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο κινητήρας και ο σιγαστήρας εξάτμισης θα ζεσταθούν πολύ.
- Αποφύγετε να αγγίζετε τον κινητήρα και τον σιγαστήρα ενώ είναι ζεστοί με οποιοδήποτε μέρος του σώματος ή του ρουχισμού σας κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης ή της επισκευής.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε τη σήτα του σιγαστήρα.
3. Χρησιμοποιήστε ένα πλατύ κατσαβίδι για να αποσπάσετε τη φλογοπαγίδα από τον σιγαστήρα.
4. Χρησιμοποιήστε μια συρμάτινη βούρτσα για να αφαιρέσετε τις επικαθίσεις άνθρακα από τη σήτα του σιγαστήρα και τη φλογοπαγίδα.
5. Τοποθετήστε τη σήτα του σιγαστήρα.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα.



Αποθήκευση

Εάν η γεννήτρια πρόκειται να μείνει σταματημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

Αποστράγγιση λαδιού

- Ανοίξτε τη βίδα πλήρωσης λαδιού και συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης με μια κανάτα.
- Αδειάστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο με κλίση της γεννήτριας.

Μηχανή

- Σιγουρευτείτε ότι το ρεζερβουάρ είναι άδειο. Το ρεζερβουάρ δεν είναι αεροστεγώς κλεισμένο. Καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.
- Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν καύσιμα στο καρμπυρατέρ. Για να αδειάσετε το καρμπυρατέρ ξεβιδώστε την βίδα εξαγωγής. Καθαρίστε τα καύσιμα που υπάρχουν μέσα και βιδώστε ξανά την βίδα. Τα υπολείμματα καυσίμου μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο καρμπυρατέρ.
- Σιγουρευτείτε ότι έχετε αδειάσει τα λάδια από το μηχάνημα. Τα λάδια που μένουν αποθηκευμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσουν φθορά στο αισθητήρα λαδιού.
- Αφαιρέστε το μπουζί, ρίξτε περίπου μία κουταλιά της σούπας λάδι και επάνω στα μπουζιά SAE 10W30 ή 15W40 στην οπή του μπουζί και επανατοποθετήστε το μπουζί.
- Χρησιμοποιήστε τη μίζα για να γυρίσετε τον κινητήρα αρκετές φορές (10 σβηστή ανάφλεξη).
- Τραβήξτε τη μίζα μέχρι να αισθανθείτε πίεση. Σταματήστε να τραβάτε.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της γεννήτριας και εφαρμόστε ένα αντισκωριακό.
- Αποθηκεύστε τη γεννήτρια σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, με το κάλυμμα τοποθετημένο πάνω της.
- Η γεννήτρια πρέπει να παραμένει σε κατακόρυφη θέση.

Σημαντικό! Μην αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο.

Μεταφορά

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το μηχάνημα μπορεί να σας τραυματίσει εάν πέσει στα χέρια ή στα πόδια.

- Να μεταφέρετε πάντα την γεννήτρια από τις λαβές μεταφοράς.
- Σηκώστε την γεννήτρια προσεχτικά. Μεταφέρετε την γεννήτρια στο χώρο λειτουργίας.
- Αφήστε κάτω την γεννήτρια προσεχτικά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο κινητήρας δεν ξεκινάει

1. **Συστήματα καυσίμου** - Δεν παρέχεται καύσιμο στο θάλαμο.
 - Δεν υπάρχει καύσιμο στη δεξαμενή -> Προσθέστε καύσιμο.
 - Καύσιμο στο ρεζερβουάρ -> Γυρίστε το κουμπί εξαερισμού της τάπας του ρεζερβουάρ στο OPEN και το κουμπί της βαλβίδας καυσίμου στο ON.
 - Φραγμένη παροχή καυσίμου -> Καθαρίστε τη παροχή καυσίμου.
 - Φραγμένο καρμπυρατέρ -> Καθαρίστε το καρμπυρατέρ.

2. **Λάδι μηχανής** - Δεν παρέχεται αρκετό λάδι.

- Δεν υπάρχει αρκετό λάδι στη δεξαμενή -> Προσθέστε λάδι.

3. **Πρόβλημα με το ηλεκτρικό σύστημα** - Δεν δημιουργείται σπινθήρα.

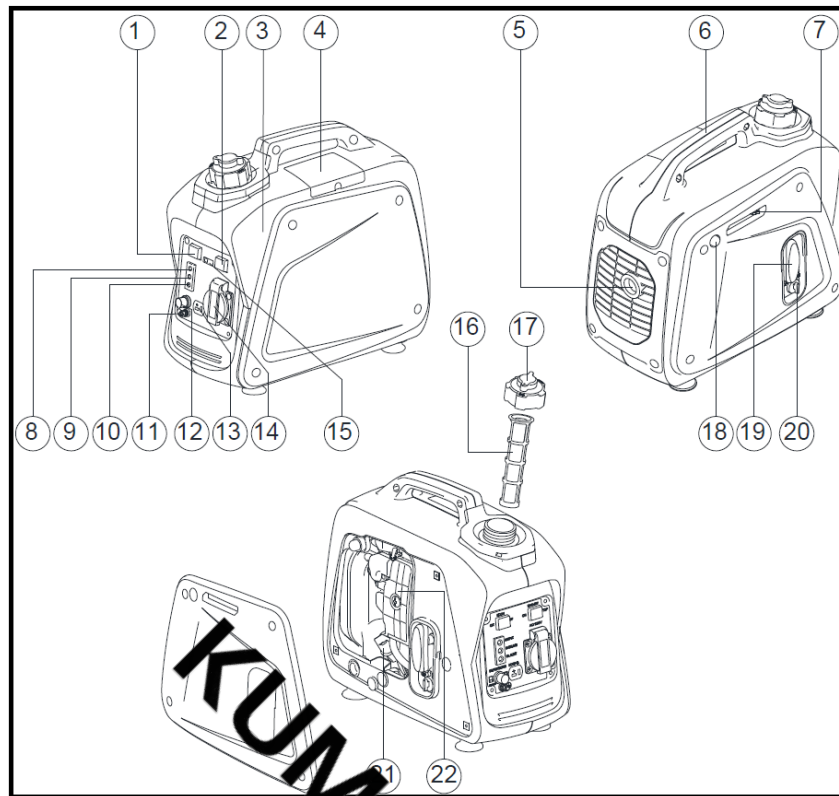
- Μπουζί βρώμικο ή υγρό -> Αφαιρέστε τυχόν ακααρισίες ή στεγνώστε το μπουζί.
- Ελαττωματικό σύστημα ανάφλεξης -> Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

4. **Ανεπαρκής συμπίεση**

- Φθαρμένο έμβολο και κύλινδρος -> Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5. **Η γεννήτρια δεν παράγει ενέργεια**

- Συσκευή ασφαλείας (AC) σε "OFF" -> Σταματήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε τον.
- Συσκευή ασφαλείας (DC) στο "OFF" -> Πιέστε για να επαναφέρετε τον προστατευτικό DC.



Pièces principales

- 1) Commutateur de contrôle économique
- 2) Interrupteur du moteur
- 3) Réservoir de carburant
- 4) Bougie d'allumage
- 5) Silencieux
- 6) Poignée de transport
- 7) Levier de starter
- 8) Lampe témoin AC
- 9) Témoin de surcharge
- 10) Témoin d'huile
- 11) Borne de mise à la terre
- 12) Protecteur DC
- 13) Réceptacle DC
- 14) Prise AC
- 15) Commutateur de transfert de fréquence
- 16) Filtre à carburant
- 17) Bouchon du réservoir de carburant
- 18) Pompe à carburant
- 19) Démarreur à rappel
- 20) Robinet à essence
- 21) Bouchon de remplissage d'huile
- 22) Couvercle de remplissage d'air

Parti principali

- 1) Interruttore di controllo dell'economia
- 2) Interruttore del motore
- 3) Serbatoio del carburante
- 4) Candela d'accensione
- 5) Silenziatore
- 6) Maniglia di trasporto
- 7) Leva dello starter
- 8) Spia AC
- 9) Spia di sovraccarico
- 10) Spia dell'olio
- 11) Terminale di messa a terra
- 12) Protettore DC
- 13) Presa DC
- 14) Presa AC
- 15) Commutatore di frequenza
- 16) Filtro carburante
- 17) Tappo del serbatoio del carburante
- 18) Pompa del carburante
- 19) Avviamento autoavvolgente
- 20) Rubinetto del carburante
- 21) Tappo di riempimento dell'olio
- 22) Coperchio di riempimento dell'aria

Données techniques / Dati tecnici

Modèle / Modello	GB990i
Sortie CA nominale Uscita nominale CA	0,89 kVA
Max. Sortie CA / Max. Uscita CA	0,99 kVA
Cylindrée / Cilindrata	40 cc
Tension et fréquence CA nominales Tensione e frequenza nominale CA	230 V / 50 Hz
Type de moteur Tipo di motore	Refroidi par air forcé, 4 temps, OHV Raffreddato ad aria forzata, 4 tempi, OHV
Niveau sonore Livello di rumorosità	58 dB (A)
Capacité du réservoir de carburant Capacità del serbatoio del carburante	2,1 Lt
Capacité du réservoir d'huile Capacità del serbatoio dell'olio	0,25 Lt
Poids / Peso	9 Kg

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**ATTENTION !**

VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE ENTièrement CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SONT TOXIQUES

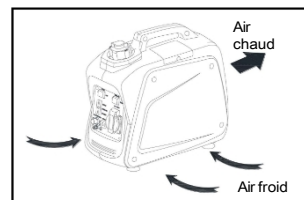
- Ne jamais faire fonctionner le moteur dans un endroit clos, car cela peut entraîner une perte de conscience et la mort en peu de temps. Utiliser le moteur dans un endroit bien ventilé.

LE CARBURANT EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET TOXIQUE

- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous faites le plein.
- Ne faites jamais le plein en fumant ou à proximité d'une flamme nue.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou le silencieux lorsque vous faites le plein.
- En cas d'ingestion de carburant, d'inhalation de vapeurs de carburant ou de contact du carburant avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. Si du carburant est répandu sur votre peau ou vos vêtements, lavez-vous immédiatement à l'eau et au savon et changez de vêtements.
- Veillez à ce que la machine soit maintenue en position verticale lors de son utilisation ou de son transport. Si elle est inclinée, le carburant peut fuir du carburateur ou du réservoir.

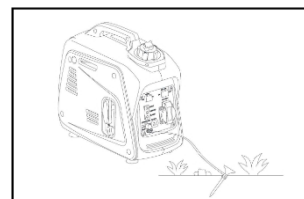
LE MOTEUR ET LE SILENCIEUX PEUVENT ÊTRE CHAUDS

- Placez la machine dans un endroit où les personnes présentes ou les enfants ne peuvent pas la toucher.
- Évitez de placer des matériaux inflammables à proximité de la sortie d'échappement pendant le fonctionnement de l'appareil.
 - Maintenez la machine à une distance d'au moins 1 m (3 ft) des bâtiments ou d'autres équipements afin d'éviter que le moteur ne surchauffe.
 - Évitez de faire fonctionner le moteur avec un couvercle anti-projection.
- Ne portez le générateur que par la poignée de transport.
- Placez la machine sur un sol plat pour améliorer l'efficacité du refroidissement.



PRÉVENTION DES CHOCs ÉLECTRIQUES

- Ne jamais faire fonctionner le moteur sous la pluie ou la neige.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées, car vous risquez de vous électrocuter.
- Veillez à mettre le générateur à la terre.

**NOTE :**

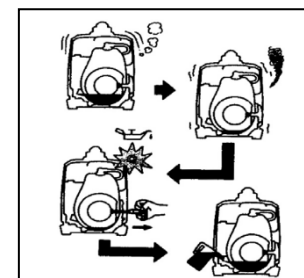
Utiliser un câble de mise à la terre ayant une capacité de courant suffisante.

Diamètre : 0,12 mm/ampère.

Exemple : 10 ampères -> 1,2 mm (0,055 in).

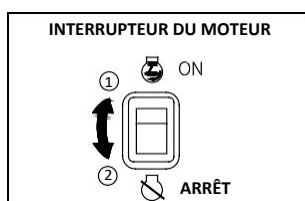
NOTES DE CONNEXION

- Évitez de brancher le générateur sur une prise de courant commerciale.
- Évitez de connecter le générateur en parallèle avec un autre générateur.



SYSTÈME D'AVERTISSEMENT DU NIVEAU D'HUILE

Si le niveau d'huile descend en dessous du niveau inférieur, le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne démarre pas si l'on ne rajoute pas d'huile.

**INTERRUPTEUR DU MOTEUR**

Le commutateur du moteur commande le système d'allumage.

- ① **ON** (marche) - Le circuit d'allumage est activé. Le moteur peut être démarré.
- ② **OFF** (arrêt) - Le circuit d'allumage est coupé. Le moteur ne tourne pas.

INTERRUPTEUR DE CONTRÔLE ÉCONOMIQUE

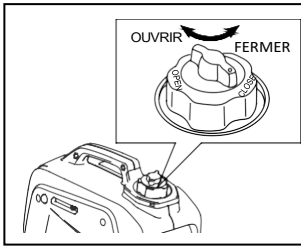
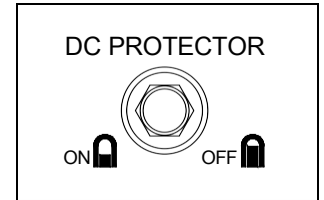
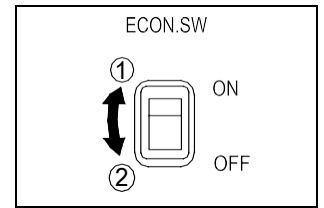
Lorsque le commutateur de commande économique est mis sur "ON", l'unité de commande économique contrôle le régime du moteur en fonction de la charge connectée. Il en résulte une meilleure connexion au carburant et moins de bruit.

PROTECTEUR DE CIRCUIT C.C.

Le protecteur de circuit CC s'éteint automatiquement lorsque la charge dépasse la puissance nominale du générateur.

**ATTENTION !**

Réduisez la charge jusqu'à la puissance nominale spécifiée du générateur si le protecteur de circuit CC s'éteint.

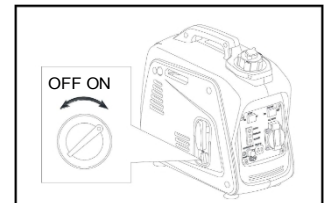
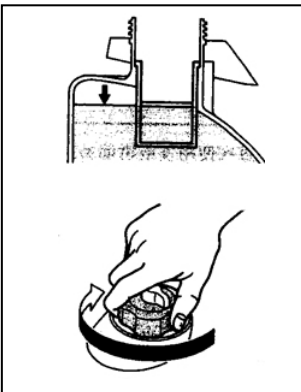
**BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT BOUTON D'AÉRATION**

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un bouton de mise à l'air libre pour arrêter le flux de carburant. Le bouton de mise à l'air libre doit être tourné une fois dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de la position fermée. Cela permet au carburant d'arriver au carburateur et au moteur de tourner.

Lorsque le moteur n'est pas utilisé, serrez le bouton de mise à l'air libre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré à la main pour arrêter l'écoulement du carburant.

ROBINET D'ARRIVÉE DE CARBURANT

Le robinet de carburant est utilisé pour alimenter le carburateur en carburant depuis le réservoir.

**CONTRÔLE PRÉOPÉRATOIRE****NOTE**

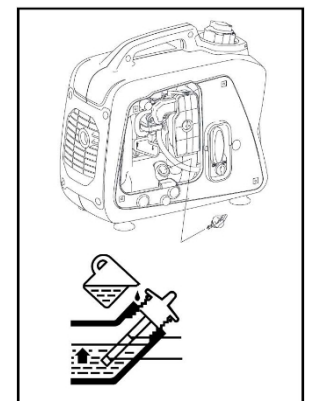
- Des vérifications préalables à l'utilisation doivent être effectuées chaque fois que le générateur est utilisé.

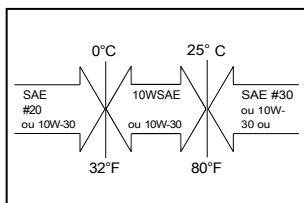
VÉRIFICATION DU CARBURANT DU MOTEUR

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
- Si le niveau de carburant est bas, faites le plein avec de l'essence automobile sans plomb.
- Veillez à utiliser la grille du filtre à carburant sur le col du filtre à carburant.
- Carburant recommandé : Essence sans plomb.
- Capacité du réservoir de carburant (voir caractéristiques techniques)

**ATTENTION !**

- Ne remplissez pas le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- Fermez le robinet de carburant avant de faire le plein.
- Assurez-vous que le carburant ne contient pas de poussière, de saleté, d'eau ou d'autres objets étrangers.
- Ne pas remplir au-dessus du filtre à carburant, car celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant se réchauffe et se dilate.
- Essuyez soigneusement tout carburant renversé avant de démarrer le moteur.
- Tenir le carburant et l'appareil à l'écart de toute flamme nue.





CONTRÔLE DE L'HUILE MOTEUR

Assurez-vous que l'huile moteur se trouve au niveau supérieur de l'orifice de remplissage. Ajoutez de l'huile si nécessaire.

- Retirez le bouchon de remplissage d'huile et vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Si le niveau d'huile est inférieur à la ligne de niveau inférieure, faites l'appoint avec de l'huile appropriée jusqu'à la ligne de niveau supérieure. Ne dévissez pas le bouchon de remplissage d'huile lorsque vous vérifiez le niveau d'huile.
- Changez l'huile si elle est contaminée.

MASSE (mise à la terre)

Assurez-vous que vous avez correctement mis le générateur à la terre.

FONCTIONNEMENT

NOTE :

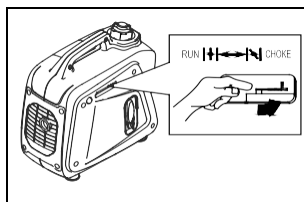
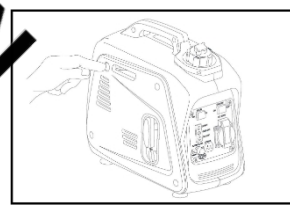
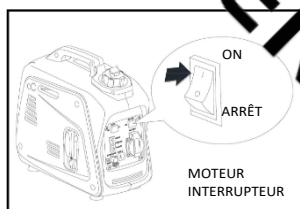
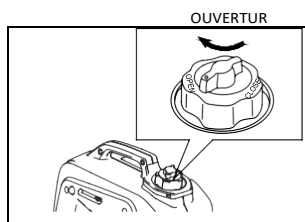
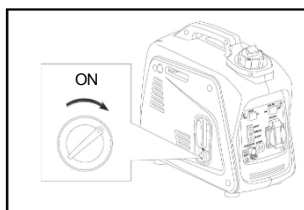
- Le générateur est livré sans huile moteur. Remplissez-le d'huile ou il ne démarrera pas.
- N'inclinez pas le générateur lorsque vous ajoutez de l'huile moteur. Cela pourrait entraîner un remplissage excessif et endommager le moteur.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

NOTE :

- Avant de démarrer le moteur, ne pas brancher l'appareil électrique.

1. Ouvrez l'orifice d'aération du réservoir de carburant en position **OUVERTE**.
2. Tournez le levier du robinet de carburant en position **ON**.
3. Mettez l'interrupteur du moteur en position **ON**.
4. Si le générateur est sur le point d'être mis en marche pour la première fois, appuyez 6 fois sur la poire d'amorçage après avoir fait le plein d'essence.
5. Tournez le levier de starter en position **||| STARTER**. (Pas nécessaire si le moteur est chaud.)
6. Tirez lentement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. C'est le point de compression. Ramenez la poignée dans sa position initiale et tirez rapidement. Ne tirez pas complètement sur la corde. Après le démarrage, laissez la poignée du démarreur revenir à sa position initiale tout en continuant à la tenir. Saisissez fermement la poignée de transport pour éviter que le générateur ne se renverse lorsque vous tirez sur le démarreur à rappel.
7. Faire chauffer le moteur.
8. Ramenez le levier de starter en position **RUN**.
9. Faire chauffer le moteur à vide pendant quelques minutes.



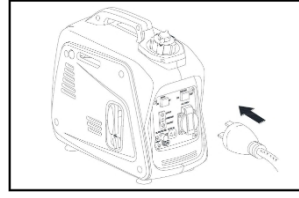
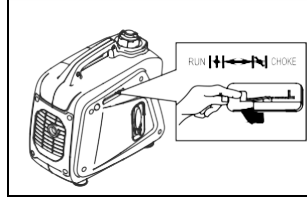
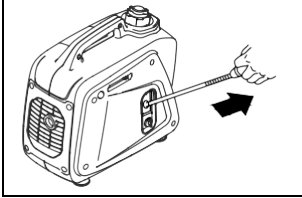
UTILISATION DU GÉNÉRATEUR

APPLICATION CA

- a. Vérifier que la tension de la lampe témoin CA est correcte.
- b. Éteignez le(s) interrupteur(s) du (des) appareil(s) électrique(s) avant de le(s) brancher sur le générateur.
- c. Insérer la fiche de l'appareil électrique dans la prise.

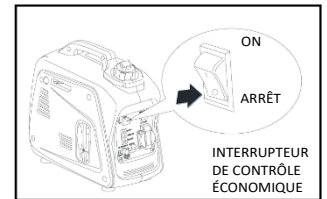
**ATTENTION !**

- Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le brancher.
- Assurez-vous que la charge totale ne dépasse pas la puissance nominale du générateur.
- Assurez-vous que le courant de charge de la prise ne dépasse pas le courant nominal de la prise.
- L'interrupteur de commande économique doit être mis sur **OFF** lors de l'utilisation d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, tels qu'un compresseur ou une pompe immergée.

**VOYANT DE SURCHARGE**

Le voyant de surcharge s'allume lorsqu'une surcharge d'un appareil électrique connecté est détectée, que l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente. Le disjoncteur électronique s'active alors, interrompant l'alimentation de la génération afin de protéger le générateur et tous les appareils électriques connectés. Le témoin de sortie (vert) clignote et le témoin de surcharge (rouge) s'allume, puis le moteur s'arrête de tourner. Dans ce cas, veuillez suivre les étapes suivantes :

- Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
- Réduire la puissance totale des appareils électriques connectés dans la plage d'application.
- Vérifier qu'il n'y a pas d'obstruction dans l'entrée d'air de refroidissement et autour de l'unité de commande. Si des blocages sont constatés, les éliminer.
- Après vérification, redémarrer le moteur.

**ATTENTION :**

- La sortie CA du générateur se réinitialise automatiquement lorsque le moteur est arrêté puis redémarré.
- Le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lors de l'utilisation d'un équipement électrique nécessitant un courant de démarrage élevé, tel qu'un compresseur ou une pompe submersible. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

APPLICATION C.C. (option)

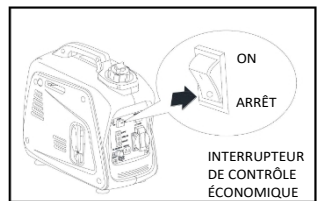
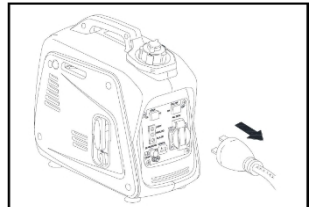
Cette fonction ne s'applique qu'au chargement de la batterie 12V.

(a) Instructions de chargement de la batterie

- Débranchez les fils de la batterie.
- Dévisser complètement le bouchon de remplissage du liquide de la batterie.
- Remplir d'eau distillée jusqu'à la limite supérieure, si le niveau du liquide de la batterie est bas.
- Mesurez la densité du liquide de la batterie à l'aide de l'hydromètre.
- La gravité spécifique de la batterie entièrement chargée doit être comprise entre 1,26 et 1,28. Il est recommandé de le vérifier toutes les heures.

(b) Reliez la prise de sortie CC aux bornes de la batterie à l'aide des câbles de charge. Lors de la connexion des fils, veuillez à respecter la polarité.

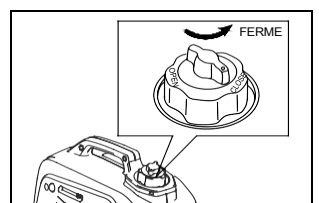
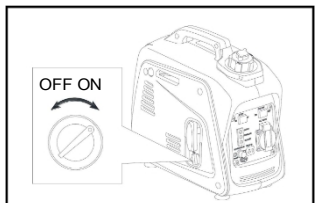
(c) Le protecteur de circuit CC doit être mis sur ON après avoir confirmé la connexion, si le protecteur est en position OFF.

**ATTENTION :**

- Veillez à ce que l'interrupteur de commande économique soit sur **OFF** pendant la charge de la batterie.

ARRÊT DU MOTEUR

- Couper l'interrupteur de l'appareil électrique ou déconnecter tout dispositif électrique.
- Mettez l'interrupteur du moteur en position **ARRÊT**.
- Tourner le levier du robinet de carburant sur **OFF**.
- Tournez le bouton de mise à l'air libre du bouchon du réservoir de carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position **FERRMÉ**.



L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

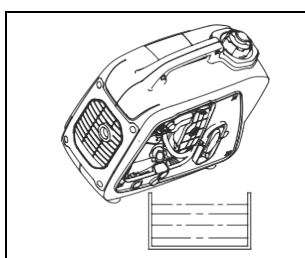
TABLEAU D'ENTRETIEN

Un entretien fréquent et adéquat garantira des performances optimales et un fonctionnement sûr du générateur.

CALENDRIER D'ENTRETIEN RECOMMANDÉ						
Objet	Action	Avant chaque utilisation	Initial premier mois ou chaque les 20 heures	Tous les 3 mois ou chaque 50 heures	Tous les 6 mois ou chaque 100 heures	Tous les 12 mois ou chaque 300 heures
Bougie d'allumage	Vérifier l'état, ajuster l'écartement et nettoyer, remplacer si nécessaire			X		
Huile moteur	Vérifier le niveau d'huile	X				
	Remplacer		X		X	
Filtre à huile	Nettoyer				X	
Filtre à air	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.			X		
Filtre à carburant	Nettoyer. Remplacer si nécessaire.				X	
Étranglement	Vérifier	X				
Jeu des soupapes	Vérifier et ajuster lorsque le moteur est froid					X
Conduite de carburant	Vérifier s'il y a des signes d'endommagement. Remplacer si nécessaire	X				
Système d'échappement	Vérifier l'absence de fuite. Resserrer ou remplacer le joint si nécessaire					
	Vérifier l'écran du silencieux. Nettoyer/remplacer si nécessaire					X
Carburateur	Vérifier	X				
Système de refroidissement	Vérifier que le ventilateur n'est pas endommagé					X
Système de démarrage	Vérifier le fonctionnement du démarreur à rappel	X				
Vitesse de ralenti	Vérifier et ajuster					X
Raccords/attaches	Contrôler et serrer si nécessaire				X	
Reniflard de carter	Vérifier que le tuyau de reniflard n'est pas fissuré ou endommagé. Remplacer si nécessaire					X
Générateur	Vérifier si la lampe témoin s'allume	X				

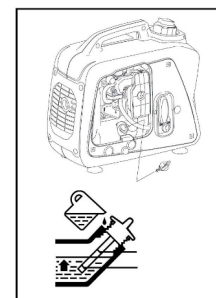
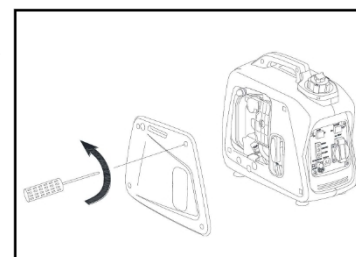
REPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

- Placez la machine sur une surface plane et faites chauffer le moteur pendant plusieurs minutes. Arrêtez ensuite le moteur et tournez le bouton du robinet de carburant sur **OFF**. Tournez le bouton de mise à l'air libre du bouchon du réservoir de carburant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Desserrez la vis et retirez le couvercle.
- Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
- Placez un bac à huile sous le moteur. Inclinez le générateur pour vidanger complètement l'huile.
- Replacez le générateur sur une surface plane.
- Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau supérieur.
- Installer le bouchon de remplissage d'huile.
- Installer le couvercle et serrer la vis.



ATTENTION !

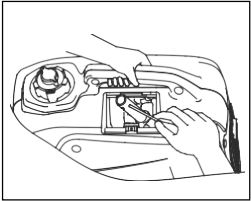
- S'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter.
- N'inclinez pas le générateur lorsque vous ajoutez de l'huile moteur. Cela pourrait entraîner un remplissage excessif et endommager le moteur.
- Nettoyer le filtre à huile toutes les 100 heures.



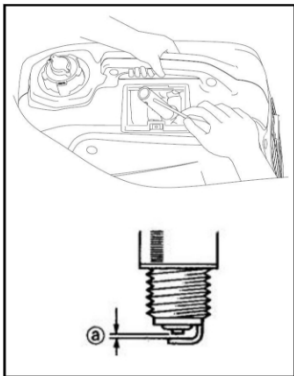
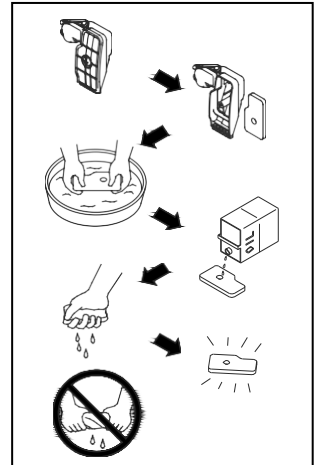
FILTRE À AIR

Il est très important de maintenir le filtre à air en bon état. Une quantité excessive de saletés pénétrant dans l'appareil en raison d'éléments mal installés, mal entretenus ou inadéquats peut endommager et user le moteur. Veillez à ce que l'élément filtrant soit toujours propre.

1. Retirer le couvercle.
2. Retirer le couvercle et l'élément du filtre à air.
3. Laver l'élément dans un solvant et le sécher.
4. Huiler l'élément et presser l'excédent d'huile. L'élément doit être mouillé mais ne doit pas couler.
5. Insérer l'élément dans le filtre à air.
6. Installer le couvercle.

**ATTENTION !**

Le moteur ne doit jamais tourner sans l'élément, car cela peut entraîner une usure excessive du piston et/ou du cylindre.

**NETTOYAGE ET RÉGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE**

1. Retirer le couvercle.
2. Vérifier l'absence de décoloration et éliminer le carbone.
3. Vérifier le type de bougie et l'écartement.
4. Installer la bougie d'allumage.
5. Installer le couvercle.

Couleur de l'électrode standard : Couleur Tan

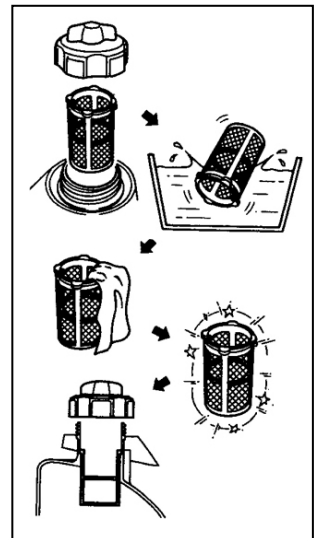
Écart entre les bougies d'allumage : 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 in)

FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

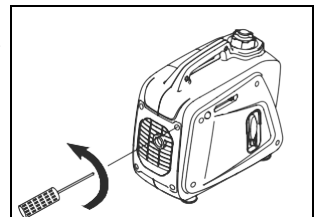
1. Retirer le bouchon du réservoir de carburant et le filtre.
2. Nettoyez le filtre avec un solvant. S'il est endommagé, remplacez-le.
3. Essuyez le filtre et insérez-le.

**ATTENTION !**

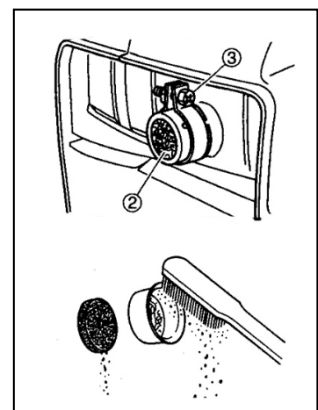
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien serré.

**VÉRIFICATION DU CLAPET****ATTENTION !**

- Pendant le fonctionnement, le moteur et le silencieux deviennent très chauds.
- Évitez de toucher le moteur et le silencieux lorsqu'ils sont chauds avec une partie quelconque de votre corps ou de vos vêtements pendant l'inspection ou la réparation.



1. Retirer le couvercle.
2. Retirer la grille du silencieux.
3. Utiliser un tournevis plat pour extraire le pare-étincelles du silencieux.
4. Utiliser une brosse métallique pour éliminer les dépôts de carbone de l'écran du silencieux et du pare-étincelles.
5. Installer la grille du silencieux.
6. Installer le couvercle.



DÉPANNAGE

Le moteur ne démarre pas

1. Systèmes d'alimentation en carburant

La chambre de combustion n'est pas alimentée en carburant.

- Absence de carburant dans le réservoir -> Alimentation en carburant.
- Fuel in tank -> Tourner le bouton de mise à l'air libre du bouchon du réservoir de carburant en position **OUVERT**, et le bouton du robinet de carburant en position **ON**.
- Conduite de carburant bouchée -> Nettoyer la conduite de carburant.
- Carburateur bouché -> Nettoyer le carburateur.

2. Système d'huile moteur

L'huile moteur est insuffisante

- Le niveau d'huile est bas -> Ajouter de l'huile moteur.

3. Systèmes électriques

Pas d'étincelle ou étincelle faible

- Bougie d'allumage encrassée par du carbone ou mouillée -> Enlever le carbone ou essuyer la bougie d'allumage.
- Système d'allumage défectueux -> Contacter un centre de service agréé.

4. Compression insuffisante

- Piston et cylindre usés -> Contacter un centre de service agréé.

Le générateur ne produit pas d'électricité

Dispositif de sécurité (CA) sur "OFF" -> Arrêter le moteur, puis redémarrer.

Dispositif de sécurité (CD) sur "OFF" -> Appuyer sur pour réinitialiser le protecteur.

STOCKAGE

Le stockage à long terme de votre machine nécessitera certaines procédures préventives afin d'éviter toute détérioration.

VIDANGE DU COMBUSTIBLE

1. Retirer le bouchon du réservoir de carburant, vidanger le carburant du réservoir.
2. Retirer le couvercle, vidanger le carburant du carburateur en desserrant la vis de vidange.

MOTEUR

1. Retirez la bougie d'allumage, versez environ une cuillère à soupe d'huile moteur SAE 10W30 ou 15W40 dans le trou de la bougie d'allumage et réinstallez la bougie d'allumage.
2. Utiliser le démarreur à rappel pour faire tourner le moteur plusieurs fois (contact coupé).
3. Tirez sur le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous sentiez une compression.
4. Arrêtez de tirer.
5. Nettoyer l'extérieur du générateur et appliquer un produit antirouille.
6. Stockez le générateur dans un endroit sec et bien ventilé, en le recouvrant de sa housse.
7. Le générateur doit rester en position verticale.

**ATTENZIONE!**

LEGGERE E COMPRENDERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

I FUMI DI SCARICO SONO VELENOSI

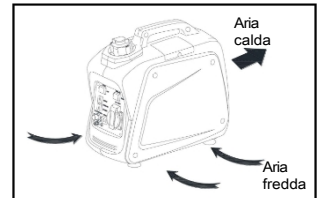
- Non azionare mai il motore in un'area chiusa, per non rischiare di perdere i sensi e morire in breve tempo. Far funzionare il motore in un'area ben ventilata.

IL CARBURANTE È ALTAMENTE INFIAMMABILE E VELENOSO

- Spegnere sempre il motore durante il rifornimento.
- Non fare mai rifornimento mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere.
- Durante il rifornimento, fare attenzione a non versare il carburante sul motore o sulla marmitta.
- In caso di ingestione di carburante, inalazione di vapori di carburante o contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Se il combustibile viene versato sulla pelle o sugli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.
- Assicurarsi che la macchina sia tenuta in posizione verticale durante il funzionamento o il trasporto. Se inclinata, il carburante potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio.

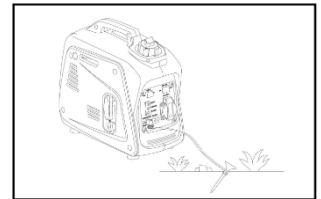
IL MOTORE E LA MARMITTA POTREBBERO ESSERE CALDI

- Collocare la macchina in un luogo in cui gli astanti o i bambini non possano toccarla.
- Evitare di collocare materiali infiammabili vicino all'uscita dello scarico durante il funzionamento.
- Tenere la macchina ad almeno 1 m di distanza da edifici o altre apparecchiature per evitare il surriscaldamento del motore.
- Evitare di far funzionare il motore con una copertura al ripolare.
- Trasportare il generatore solo per la maniglia di trasporto.
- Posizionare la macchina su un terreno pianeggiante per aumentare l'efficienza del raffreddamento.



PREVENZIONE DELLE SCOSSE ELETTRICHE

- Non utilizzare mai il motore sotto la pioggia o la neve.
- Non toccare mai la macchina con le mani bagnate per non incorrere in scosse elettriche.
- Assicurarsi di mettere a terra il generatore.



NOTA:

Utilizzare un cavo di messa a terra con una capacità di corrente sufficiente.

Diametro: 0,12 mm (0,005 in)/ampere.

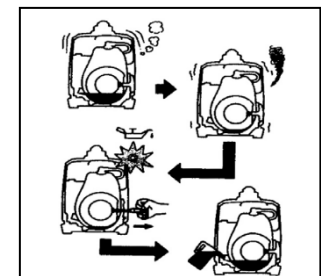
Esempio: 10 Ampere -> 1,2 mm (0,055 in).

NOTE DI CONNESSIONE

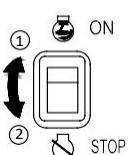
- Evitare di collegare il generatore a una presa di corrente commerciale.
- Evitare di collegare il generatore in parallelo con un altro generatore.

SISTEMA DI SEGNALAZIONE DEL LIVELLO DELL'OLIO

Se il livello dell'olio scende al di sotto del livello inferiore, il motore si arresta automaticamente. Il motore non si avvia se non viene aggiunto olio.



INTERRUTTORE MOTORE



INTERRUTTORE MOTORE

L'interruttore del motore controlla il sistema di accensione.

- ① **ON** (marcia) - Il circuito di accensione è inserito. Il motore può essere avviato.
- ② **OFF** (arresto) - Il circuito di accensione è disattivato. Il motore non funziona.

INTERRUTTORE DI CONTROLLO DELL'ECONOMIA

Quando l'interruttore di controllo del risparmio è impostato su "ON", l'unità di controllo del risparmio controlla il regime del motore in base al carico collegato. Il risultato è un migliore collegamento al carburante e una minore rumorosità.

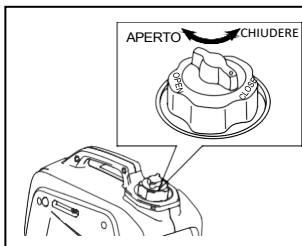
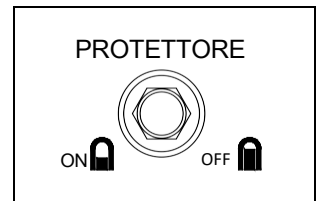
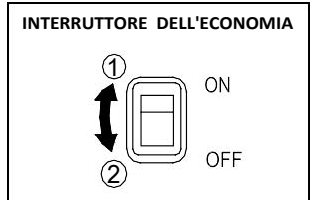
PROTETTORE DI CIRCUITO CC

Il protettore del circuito CC si spegne automaticamente quando il carico supera la potenza nominale del generatore.



ATTENZIONE!

Ridurre il carico entro la potenza nominale del generatore specificata se il protettore del circuito CC si spegne.



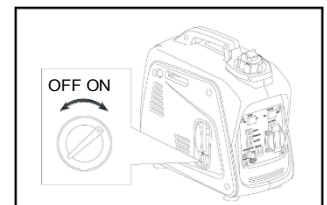
TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE MANOPOLA DI SFIATO

Il tappo del serbatoio del carburante è dotato di una manopola di sfiato per arrestare il flusso di carburante. La manopola di sfiato deve essere ruotata una volta in senso orario dalla posizione di chiusura. In questo modo, il carburante può fluire verso il carburatore e il motore può funzionare.

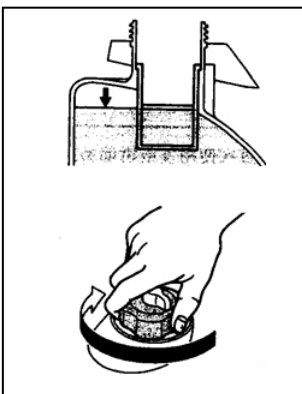
Quando il motore non è in uso, stringere la manopola di sfiato in senso antiorario fino a quando non è a tenuta di dito per arrestare il flusso di carburante.

RUBINETTO DEL CARBURANTE

Il rubinetto del carburante serve a fornire il carburante dal serbatoio al carburatore.



CONTROLLO PRE-OPERATIVO



NOTA

- I controlli pre-operativi devono essere effettuati ogni volta che si utilizza il generatore.

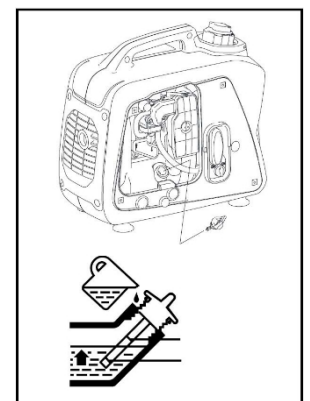
CONTROLLO DEL CARBURANTE DEL MOTORE

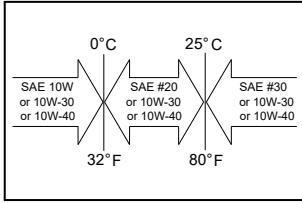
- Assicurarsi che il serbatoio sia sufficiente.
- Se il carburante è scarso, rabboccare con benzina per autotrazione senza piombo.
- Assicurarsi di utilizzare lo schermo del filtro del carburante sul collo del filtro del carburante.
- Carburante consigliato: Benzina senza piombo.
- Capacità del serbatoio del carburante (**vedi Dati tecnici**)



ATTENZIONE!

- Non riempire il serbatoio del carburante a motore acceso o caldo.
- Chiudere il rubinetto del carburante prima di fare rifornimento.
- Assicurarsi che il carburante non contenga polvere, sporcizia, acqua o altri oggetti estranei.
- Non riempire oltre la parte superiore del filtro del carburante, perché potrebbe traboccare quando il carburante si riscalda e si espande.
- Pulire accuratamente il carburante versato prima di avviare il motore.
- Tenere il carburante e la macchina lontano da qualsiasi fiamma libera.





CONTROLLO DELL'OLIO MOTORE

Assicurarsi che l'olio motore sia al livello superiore del foro di riempimento dell'olio. Se necessario, aggiungere olio.

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e controllare il livello dell'olio motore.
- Se il livello dell'olio è inferiore alla linea di livello inferiore, rabboccare con olio adatto fino alla linea di livello superiore. Non svitare il tappo di riempimento dell'olio quando si controlla il livello dell'olio.
- Sostituire l'olio se contaminato.

TERRA (messa a terra)

Assicurarsi di aver messo a terra il generatore in modo corretto.

FUNZIONAMENTO

NOTA:

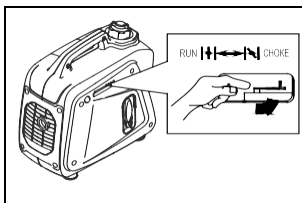
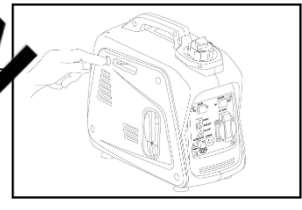
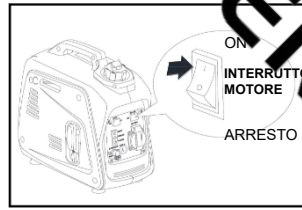
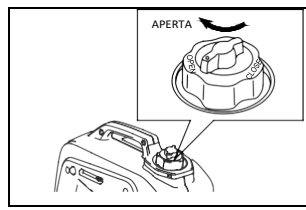
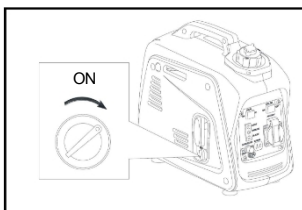
- Il generatore viene fornito senza olio motore. Riempire con olio o il generatore non si avvierà.
- Non inclinare il generatore quando si aggiunge l'olio motore. Ciò potrebbe causare un riempimento eccessivo e danni al motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

NOTA:

- Prima di avviare il motore, non collegare l'apparecchio elettrico.

1. Aprire lo sfiato del serbatoio del carburante in posizione **APERTA**.
2. Ruotare la leva del rubinetto del carburante in posizione **ON**.
3. Portare l'interruttore del motore in posizione **ON**.
4. Se il generatore sta per essere acceso per la prima volta, dopo il rifornimento di benzina premere 6 volte la lampadina del primer.
5. Ruotare la leva dello starter in posizione di "**starter**". (Non è necessario se il motore è caldo).
6. Tirare lentamente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Questo è il punto di compressione. Riportare la maniglia nella posizione originale e tirare rapidamente. Non estrarre completamente la corda. Dopo l'avviamento, lasciare che la maniglia di avviamento torni alla sua posizione originale, pur continuando a tenerla. Afferrare saldamente la maniglia di trasporto per evitare che il generatore cada quando si tira l'avviatore autoavvolgente.
7. Riscaldare il motore.
8. Riportare la leva dello starter in posizione **IN FUNZIONE**.
9. Riscaldare il motore senza carico per alcuni minuti.



UTILIZZANDO IL GENERATORE

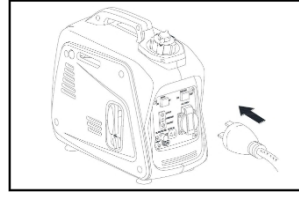
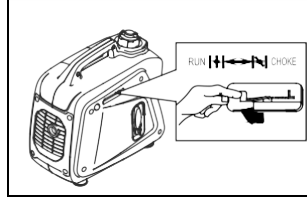
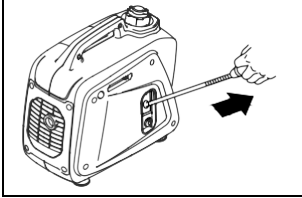
APPLICAZIONE CA

- a. Controllare la tensione della lampada pilota CA.
- b. Spegner l'interruttore (o gli interruttori) dell'apparecchio elettrico prima di collegarlo al generatore.
- c. Inserire la spina o le spine dell'apparecchio elettrico nella presa.



ATTENZIONE!

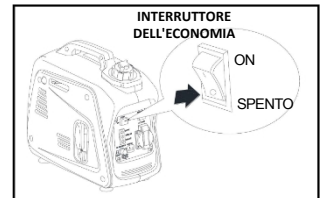
- Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo.
- Assicurarsi che il carico totale rientri nella potenza nominale del generatore.
- Assicurarsi che la corrente di carico della presa sia compresa nella corrente nominale della presa.
- L'interruttore di controllo del risparmio deve essere posizionato su **OFF** quando si utilizzano dispositivi elettrici che richiedono un'elevata corrente di avviamento, come ad esempio un compressore o una pompa sommergibile.



SPIA DI SOVRACCARICO

La spia di sovraccarico si accende quando viene rilevato un sovraccarico di un dispositivo elettrico collegato, il surriscaldamento dell'unità inverter o l'aumento della tensione di uscita CA. L'interruttore elettronico si attiva, interrompendo l'alimentazione della generazione per proteggere il generatore e i dispositivi elettrici collegati. La spia di uscita (verde) sfarfallerà e la spia di sovraccarico (rossa) si accenderà, quindi il motore smetterà di funzionare. In tal caso, seguire i passaggi seguenti:

- Spegnere tutti i dispositivi elettrici collegati e arrestare il motore.
- Ridurre la potenza totale dei dispositivi elettrici collegati entro il campo di applicazione.
- Controllare che non vi siano ostruzioni nell'ingresso dell'aria di raffreddamento e intorno all'unità di controllo. Se si riscontrano ostruzioni, rimuoverle.
- Dopo il controllo, riavviare il motore.



ATTENZIONE:

- L'uscita CA del generatore si ripristina automaticamente quando il motore viene arrestato e poi riavviato.
- La spia di sovraccarico può accendersi inizialmente per alcuni secondi quando si utilizzano apparecchiature elettriche che richiedono una corrente di avviamento elevata, come un compressore o una pompa sommersa. Non si tratta di un malfunzionamento.

APPLICAZIONE CC (opzione)

Questa funzione è applicabile solo alla carica della batteria a 12 V.

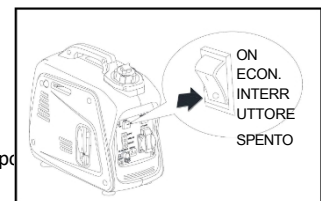
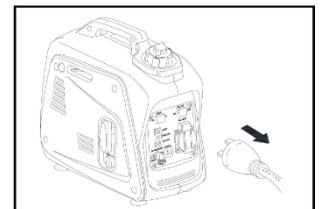
- Istruzioni per la ricarica della batteria

- Scollegare i cavi della batteria.
- Svitare completamente il tappo di riempimento del liquido della batteria.
- Se il livello del liquido della batteria è basso, riempire di acqua distillata fino al limite superiore.
- Misurare il peso specifico del liquido della batteria utilizzando l'idrometro.
- La gravità specifica della batteria completamente carica deve essere compresa tra 1,26 e 1,28. Si raccomanda di verificare ogni ora.

- Collegare la presa di uscita CC ai terminali della batteria utilizzando i cavi di carica.

Quando si collegano i cavi, assicurarsi che la polarità sia corretta.

- Il protettore del circuito CC deve essere impostato su ON dopo aver confermato il collegamento, se il protettore è in po

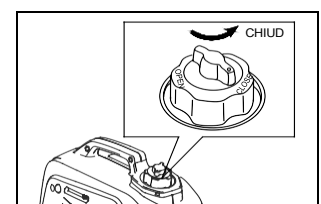
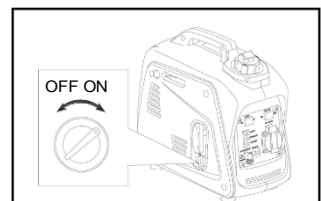


ATTENZIONE:

- Assicurarsi che l'interruttore di controllo dell'economia sia **spento** durante la carica della batteria.

ARRESTO DEL MOTORE

- Spegnere l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio elettrico o scollegare i dispositivi elettrici.
- Portare l'interruttore del motore in posizione di **ARRESTO**.
- Ruotare la leva del rubinetto del carburante su **OFF**.
- Ruotare la manopola di sfiato del tappo del serbatoio in senso antiorario in posizione di **chiusura**.



MANUTENZIONE PERIODICA

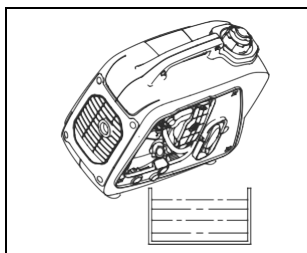
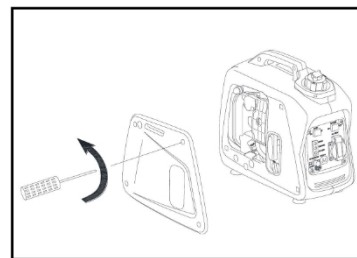
TABELLA DI MANUTENZIONE

Una manutenzione frequente e corretta garantirà prestazioni ottimali e un funzionamento sicuro del generatore.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
Elemento	Azione	Prima di ogni utilizzo	All'inizio del primo mese o ogni 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni 12 mesi o 300 ore
Candela di accensione	Controllare le condizioni, regolare la distanza e pulire, sostituire se necessario			X		
Olio motore	Controllare il livello dell'olio	X				
	Sostituire		X		X	
Filtro dell'olio	Pulito				X	
Filtro dell'aria	Pulire. Sostituire se necessario			X		
Filtro carburante	Pulire. Sostituire se necessario				X	
Strozzatura	Controllo	X				
Gioco delle valvole	Controllare e regolare quando il motore è freddo					X
Linea del carburante	Controllare che non vi siano segni di danni. Sostituire se necessario	X				
Sistema di scarico	Controllare che non ci siano perdite. Serrare nuovamente o Se necessario, sostituire la guarnizione					
	Controllare lo schermo della marmitta. Pulire/sostituire se necessario					X
Carburatore	Controllo	X				
Sistema di raffreddamento	Verificare la presenza di danni alla ventola					X
Sistema di avviamento	Controllare il funzionamento dell'avviatore autoavvolgente	X				
Velocità del minimo	Controllare e regolare					X
Raccordi/agganci	Controllare e stringere se necessario				X	
Sfiato del carter	Controllare che il tubo di sfiato non sia incrinato o danni. Sostituire se necessario					X
Generatore	Controllare se la fiamma pilota si accende	X				

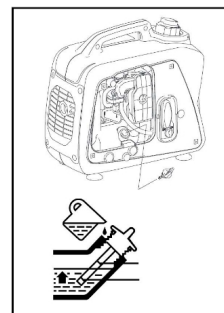
SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

1. Posizionare la macchina su una superficie piana e riscaldare il motore per alcuni minuti. Quindi arrestare il motore e ruotare la manopola del rubinetto del carburante su **OFF**. Ruotare la manopola di sfiato del tappo del serbatoio in senso orario.
2. Allentare la vite e rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
4. Posizionare una vaschetta dell'olio sotto il motore. Inclinare il generatore per scaricare completamente l'olio.
5. Posizionare nuovamente il generatore su una superficie piana.
6. Aggiungere olio motore al livello superiore.
7. Installare il tappo di riempimento dell'olio.
8. Installare il coperchio e serrare la vite.



ATTENZIONE!

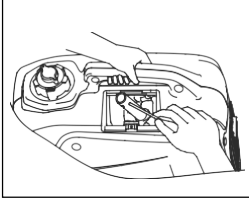
- Assicurarsi che nessun materiale estraneo entri nel carter.
- Non inclinare il generatore quando si aggiunge l'olio motore. Ciò potrebbe causare un riempimento eccessivo e danni al motore.
- Pulire il filtro dell'olio ogni 100 ore.



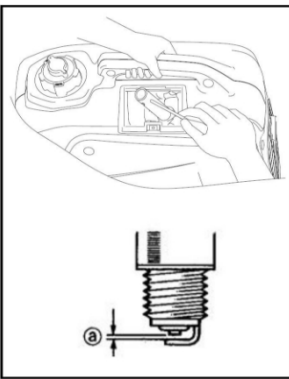
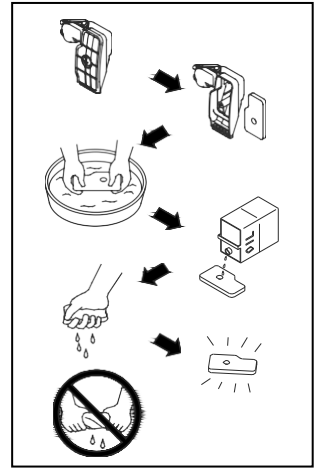
FILTRO DELL'ARIA

È molto importante mantenere il filtro dell'aria in buone condizioni. L'eccessiva sporcizia che penetra nell'unità a causa di elementi non correttamente installati, non sottoposti a manutenzione o inadeguati può danneggiare e usurare il motore. Mantenere sempre pulito l'elemento filtrante.

1. Rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e l'elemento.
3. Lavare l'elemento con un solvente e asciugarlo.
4. Oliate l'elemento e spremete l'olio in eccesso. L'elemento deve essere bagnato ma non gocciolante.
5. Inserire l'elemento nel filtro dell'aria.
6. Installare il coperchio.

**ATTENZIONE!**

Il motore non deve mai essere fatto funzionare senza l'elemento, poiché ciò potrebbe causare un'usura eccessiva del pistone e/o del cilindro.

**PULIZIA E REGOLAZIONE DELLA CANDELA**

1. Rimuovere il coperchio.
2. Verificare l'assenza di scolorimento e rimuovere il carbone.
3. Controllare il tipo e la distanza della candela.
4. Installare la candela.
5. Installare il coperchio.

Colore standard dell'elettrodo: colore Tan

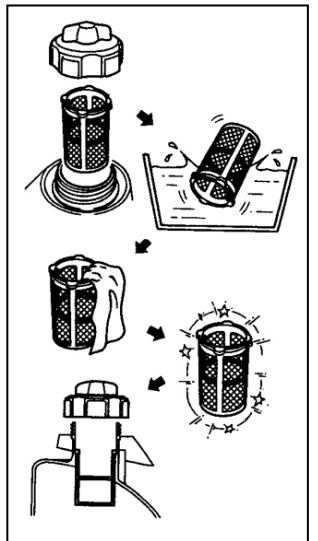
Distanza tra le candele: 0,5-0,7 mm (0,024-0,028 in)

FILTRO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

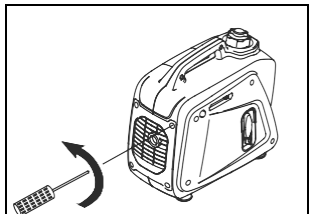
1. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante e il filtro.
2. Pulire il filtro con un solvente. Se danneggiato, sostituirlo.
3. Pulire il filtro e inserirlo.

**ATTENZIONE!**

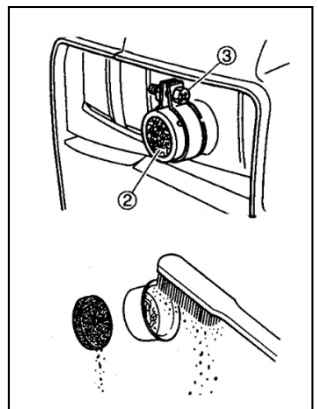
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

**CONTROLLO MUFFLER****ATTENZIONE!**

- Durante il funzionamento, il motore e la marmitta diventano molto caldi.
- Evitare di toccare il motore e la marmitta quando sono caldi con qualsiasi parte del corpo o degli indumenti durante l'ispezione o la riparazione.



1. Rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere lo schermo della marmitta.
3. Utilizzare un cacciavite piatto per estrarre il parascintille dalla marmitta.
4. Utilizzare una spazzola metallica per rimuovere i depositi carboniosi dallo schermo della marmitta e dal parascintille.
5. Installare lo schermo del silenziatore.
6. Installare il coperchio.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il motore non si avvia

1. Sistemi di alimentazione

La camera di combustione non riceve carburante.

- Non c'è carburante nel serbatoio -> Rifornimento di carburante.
- Carburante nel serbatoio -> Ruotare la manopola di sfiato del tappo del serbatoio su **APERTO**, la manopola della valvola del carburante su **ON**.
- Tubo del carburante intasato -> Pulire il tubo del carburante.
- Carburatore intasato -> Pulire il carburatore.

2. Sistema dell'olio motore

L'olio motore è insufficiente

- Il livello dell'olio è basso -> Aggiungere olio motore.

3. Sistemi elettrici

Nessuna scintilla o scintilla bassa

- Candela sporca di carbone o bagnata -> Rimuovere il carbone o asciugare la candela.
- Sistema di accensione difettoso -> Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

4. Compressione insufficiente

- Pistone e cilindro usurati -> Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Il generatore non produce energia

Dispositivo di sicurezza (CA) su "OFF" -> Arrestare il motore, quindi avviare.

Dispositivo di sicurezza (CC) su "OFF" -> Premere per ripristinare la protezione CC.

IMMAGAZZINAMENTO

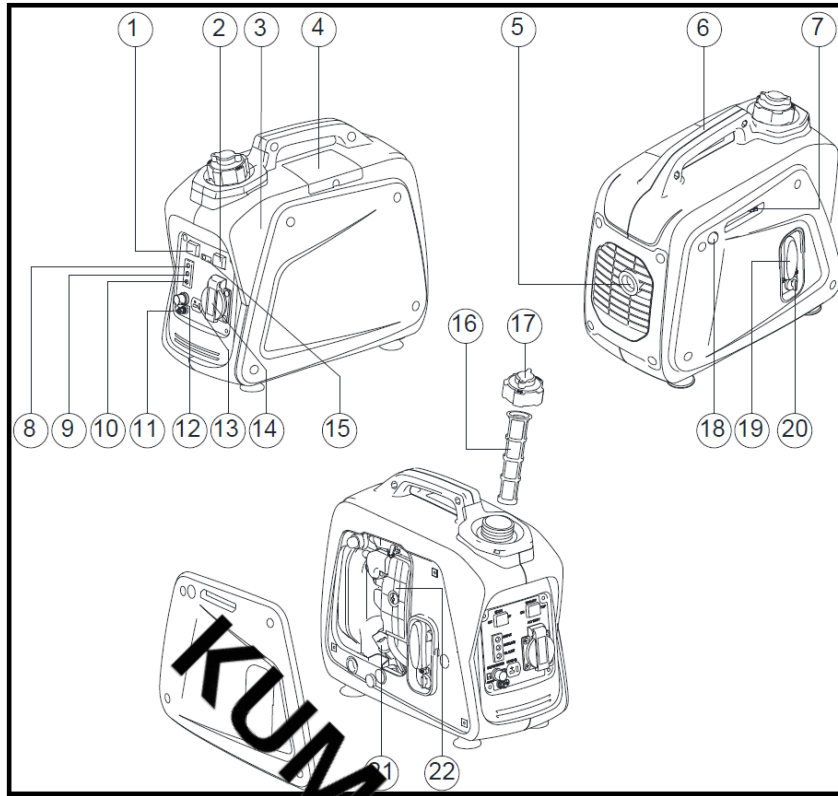
Lo stoccaggio a lungo termine della macchina richiede alcune procedure preventive per evitare il deterioramento.

SCARICARE IL CARBURANTE

1. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante, scaricare il carburante dal serbatoio.
2. Rimuovere il coperchio, scaricare il carburante dal carburatore allentando la vite di scarico.

MOTORE

1. Rimuovere la candela, versare circa un cucchiaino di olio motore SAE 10W30 o 15W40 nel foro della candela e installare la candela.
2. Usare l'autoavvolgente per far girare il motore più volte (con l'accensione spenta).
3. Tirare l'autoavvolgente fino a sentire la compressione.
4. Smettete di tirare.
5. Pulire l'esterno del generatore e applicare un antiruggine.
6. Conservare il generatore in un luogo asciutto e ben ventilato, con il coperchio al di sopra.
7. Il generatore deve rimanere in posizione verticale.



Основни части

- 1) Превключвател за икономично управление
- 2) Превключвател на двигателя
- 3) Резервоар за гориво
- 4) Запалителна свещ
- 5) Шумозаглушител
- 6) Дръжка за пренасяне
- 7) Дроселен лост
- 8) Пилотна лампа за променлив ток
- 9) Индикаторна светлина за претоварване
- 10) Предупредителна светлина за масло
- 11) Наземителна клема
- 12) Защитник за постоянен ток
- 13) Затвор за постоянен ток
- 14) гнездо за променлив ток
- 15) Превключвател на честотата
- 16) Горивен филтър
- 17) Капачка на резервоара за гориво
- 18) Помпа за гориво
- 19) Стартер за повторно навиване
- 20) Кран за гориво
- 21) Капачка за пълнене на маслото
- 22) Капак на въздушни резервоар

Glavni deli

- 1) stikalo za nadzor ekonomičnosti
- 2) Stikalo motorja
- 3) Rezervoar za gorivo
- 4) žigalna sveča
- 5) dušec zvaka
- 6) Ročica za prenašanje
- 7) Ročica drosela
- 8) Pilotna lučka za izmenični tok
- 9) Kontrolna lučka za preobremenitev
- 10) Opozorilna lučka za olje
- 11) Ozemljitveni priključek
- 12) Zaščita za enosmerni tok
- 13) Vtičnica za enosmerni tok
- 14) Vtičnica za izmenični tok
- 15) Stikalo za prenos frekvence
- 16) Filter za gorivo
- 17) Pokrov rezervoarja za gorivo
- 18) Črpalka za gorivo
- 19) Zaganjalnik s ponovnim navijanjem
- 20) Klop za gorivo
- 21) Pokrovček za polnjenje olja
- 22) Pokrov za polnjenje zraka

Технически данни / Tehnični podatki

Модел / Модел	GB990i
Номинална мощност за променлив ток Nazivna izhodna moč izmeničnega toka	0,89 kVA
Макс. Изход на променлив ток Max. Izhodna moč izmeničnega toka	0,99 kVA
Изместване / Izmet	40 cc
Номинално напрежение и честота Nazivna napetost in frekvenca	230 V / 50 Hz
Тип двигател Vrsta motorja	Въздушно охлаждане, 4-тактов, OHV Zračno hlajeni, štiritaktni, OHV
Ниво на шума Raven hrupa	58 dB (A)
Обем на резервоара за гориво Prostornina rezervoarja za gorivo	2,1 Lt
Обем на резервоара за масло Prostornina rezervoarja za olje	0,25 Lt
Тегло / Teža	9 Kg

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по проверка, ремонт или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

* Произvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vse preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С МАШИНАТА.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ СА ОТРОВНИ

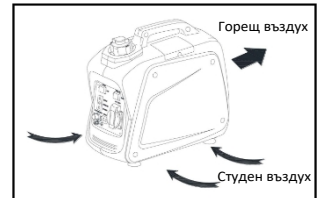
- Никога не работете с двигателя в затворено помещение, тъй като това може да доведе до загуба на съзнание и смърт за кратко време. Работете с двигателя на добре проветриво място.

ГОРИВОТО Е СИЛНО ЗАПАЛИМО И ОТРОВНО.

- Винаги изключвайте двигателя при зареждане с гориво.
- Никога не зареждайте гориво, докато пушите или сте в близост до открит пламък.
- Внимавайте да не разлеете гориво върху двигателя или шумозаглушителя, когато зареждате гориво.
- Ако погълнете гориво, вдъшате горивни пари или горивото попадне в очите ви, незабавно потърсете медицинска помощ. Ако горивото се разлее върху кожата или дрехите ви, незабавно се измийте със сапун и вода и сменете дрехите си.
- Уверете се, че машината е изправена при работа или транспортиране. Ако е наклонена, горивото може да изтече от карбуратора или резервоара за гориво.

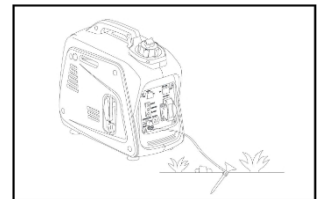
ДВИГАТЕЛЯТ И ШУМОЗАГЛУШИТЕЛЯТ МОЖЕ ДА СА ГОРЕЩИ

- Поставете машината на място, където странични лица или деца не могат да я докосват.
- По време на работа не поставяйте никакви запалими материали в близост до изхода за отработените газове.
- Дръжте машината на разстояние най-малко 1 м от сгради или друго оборудване, за да предотвратите прегряването на двигателя.
- Избягвайте да използвате двигателя с покривало срещу пламък.
- Пренасяйте генератора само за дръжката за носене.
- Поставете машината на равен терен, за да повишите ефективността на охлаждането.



ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ТОКОВ УДАР

- Никога не работете с двигателя при дъжд или сняг.
- Никога не докосвайте машината с мокри ръце, тъй като това може да доведе до токов удар.
- Уверете се, че генераторът е заземен.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Използвайте заземителен проводник с достатъчен капацитет на тока.

Диаметър: 0,12 мм (0,005 инча)/ампер.

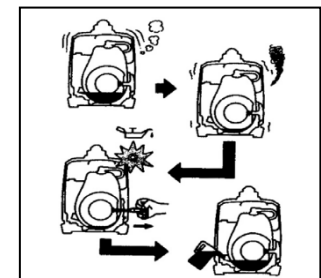
Пример: 10 ампера -> 1,2 мм (0,055 инча).

БЕЛЕЖКИ ЗА ВРЪЗКАТА

- Избягвайте да свързвате генератора към електрически контакт в търговската мрежа.
- Избягвайте да свързвате генератора паралелно с друг генератор.

СИСТЕМА ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО

Ако нивото на маслото спадне под долната граница, двигателят спира автоматично. Двигателят няма да се стартира, ако не е добавено масло.



ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ДВИГАТЕЛ



ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА ДВИГАТЕЛЯ

Превключвателят на двигателя управлява системата за запалване.

- 1 **ВКЛ** (работа) - Веригата за запалване е включена. Двигателят може да бъде стартиран.
- 2 **ИЗКЛ** (стоп) - Веригата за запалване е изключена. Двигателят няма да работи.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ИКОНОМИЧНО УПРАВЛЕНИЕ

Когато превключвателят за икономично управление е включен в положение "ON", блокът за икономично управление ще управлява скоростта на двигателя в зависимост от свързаното натоварване. Резултатите са по-добро свързване на горивото и по-малко шум.

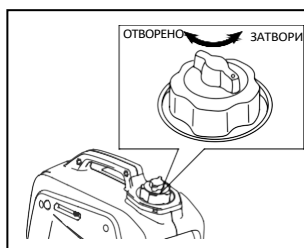
ДС ЗАЩИТНИК НА ВЕРИГАТА

Защитата на веригата за постоянен ток се изключва автоматично, когато натоварването надвиши номиналната мощност на генератора.



ВНИМАНИЕ!

Намалете натоварването в рамките на определената номинална мощност на генератора, ако защитникът на постояннотоквата верига се изключи.

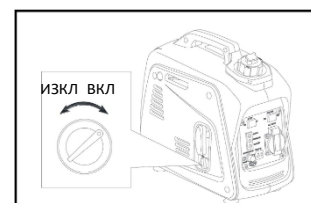


КАПАЧКА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО КОПЧЕ ЗА ОБЕЗВЪЗДУШАВАНЕ

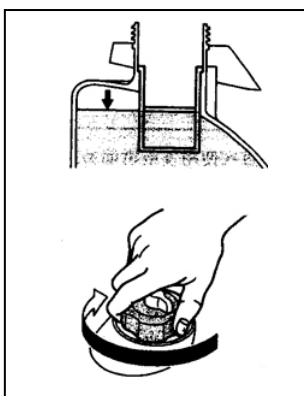
Капачката на резервоара за гориво е оборудвана с копче за изпускане на въздух, което спира притока на гориво. Копчето за обезвъздушаване трябва да се завърти веднъж по посока на часовниковата стрелка от затворено положение. Това ще позволи на горивото да потече към карбуратора и двигателят да заработи. Когато двигателят не се използва, затегнете копчето за обезвъздушаване обратно на часовниковата стрелка, докато се затегне с пръст, за да спрете притока на гориво.

КРАНЦЕ ЗА ГОРИВО

Кранът за гориво се използва за подаване на гориво от резервоара към карбуратора.



ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА



ЗАБЕЛЕЖКА

- При всяко използване на генератора трябва да се извършват проверки преди работа.

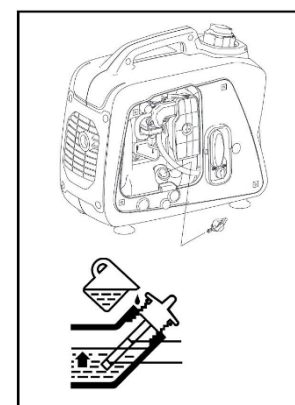
ПРОВЕРКА НА ГОРИВОТО НА ДВИГАТЕЛЯ

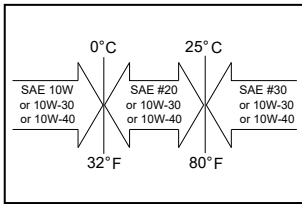
- Уверете се, че в резервоара има достатъчно гориво.
- Ако горивото е малко, заредете с безоловен автомобилен бензин.
- Не забравяйте да използвате ситото на горивния филтър на гърловината на горивния филтър.
- Препоръчително гориво: Безоловен бензин.
- Обем на резервоара за гориво (вижте Технически данни)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не пълнете резервоара за гориво, когато двигателят работи или е горещ.
- Затворете крана за гориво преди зареждане.
- Уверете се, че горивото не съдържа прах, мръсотия, вода или други чужди тела.
- Не зареждайте над горната част на горивния филтър, тъй като той може да прелее, когато горивото по-късно се нагрее и разшири.
- Преди да стартирате двигателя, избършете добре всяко разлято гориво.
- Дръжте горивото и машината далеч от открит пламък.





ПРОВЕРКА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Уверете се, че моторното масло е на горното ниво на отвора за пълнене с масло. Добавете масло, ако е необходимо.

- Свалете капачката на резервоара за масло и проверете нивото на моторното масло.
- Ако нивото на маслото е под долната линия на нивото, долейте подходящо масло до горната линия на нивото. Не отвивайте капачката на резервоара за масло, когато проверявате нивото на маслото.
- Сменете маслото, ако е замърсено.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ (заземяване)

Уверете се, че сте заземили правилно генератора.

ОПЕРАЦИЯ

ЗАБЕЛЕЖКА:

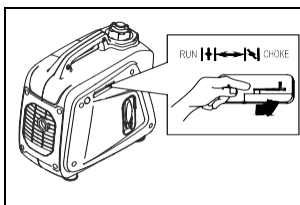
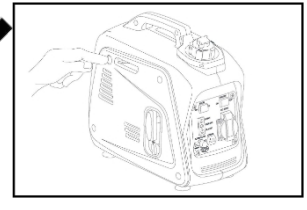
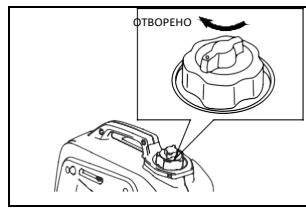
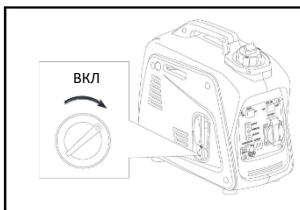
- Генераторът се доставя без моторно масло. Напълнете го с масло, защото в противен случай няма да стартира.
- Не наклоняйте генератора, когато добавяте моторно масло. Това може да доведе до препълване и повреда на двигателя.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Преди да стартирате двигателя, не включвайте електрическия апарат.

1. Отворете вентилационния отвор на резервоара за гориво в положение **OPEN (ОТВОРЕН)**.
2. Завъртете лоста на крана за гориво в положение **ВКЛ (ON)**.
3. Завъртете превключвателя на двигателя в положение **ВКЛ (ON)**.
4. Ако генераторът ще бъде включен за първи път, натиснете 6 пъти крушката за грундиране след зареждане с бензин.
5. Завъртете лоста за дроселовата клапа в положение **||| СНОКЕ (Дросел на клапа)**. (Не е необходимо, ако двигателят е топъл.)
6. Издърпайте бавно дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление. Това е точката на компресия. Върнете ръкохватката в първоначалното ѝ положение и издърпайте бързо. Не издърпвайте напълно въжето. След стартиране оставете дръжката на стартера да се върне в първоначалното си положение, като продължавате да я държите. Хванете здраво дръжката за носене, за да предотвратите преобръщането на генератора при издърпване на стартера с откат.
7. Загрейте двигателя.
8. Завъртете лоста на дроселовата клапа обратно в положение **||| RUN (изпълнение)**.
9. Загрейте двигателя без натоварване за няколко минути.



ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

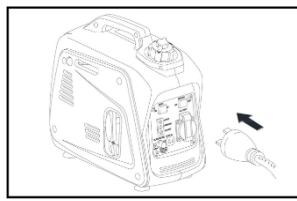
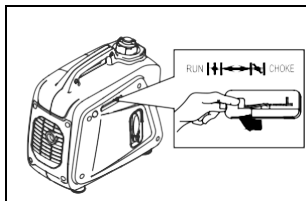
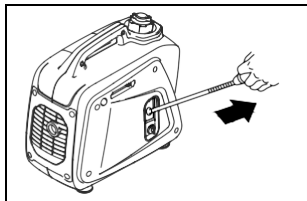
ПРИЛАГАНЕ НА ПРОМЕНЛИВ ТОК

- а. Проверете пилотната лампа за променлив ток за правилно напрежение.
- б. Изключете ключа(ите) на електрическия(те) уред(и), преди да го(ги) свържете към генератора.
- с. Поставете щепсела(ите) на електрическия(те) уред(и) в контакта.



ВНИМАНИЕ!

- Уверете се, че електрическият апарат е изключен, преди да го включите в контакта.
- Уверете се, че общият товар е в рамките на номиналната мощност на генератора.
- Уверете се, че токът на натоварване на гнездото е в рамките на номиналния ток на гнездото.
- Превключвателят за икономично управление трябва да бъде включен в положение **OFF (Изкл.)**, когато се използват електрически устройства, изискващи голям пусков ток, като например компресор или потопяема помпа.



ИНДИКАТОР ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ

Светлинният индикатор за претоварване светва, когато се открие претоварване на свързано електрическо устройство, инверторният блок прегрее или изходното променливо напрежение се повиши. Тогава електронният прекъсвач ще се активира, спирайки захранването на генератора, за да предпази генератора и всички свързани електрически устройства. Пилотната лампа на изхода (зелена) ще замига, а индикаторната лампа за претоварване (червена) ще се включи, след което двигателят ще спре да работи. В такъв случай следвайте следните стъпки:

- Изключете всички свързани електрически устройства и спрете двигателя.
- Намалете общата мощност на свързаните електрически устройства в рамките на обхвата на приложение.
- Проверете за запушване на входа за охлаждащ въздух около блока за управление. Ако откриете запушвания, ги отстранете.
- След проверката рестартирайте двигателя.



ВНИМАНИЕ:

- Изходът на генератора за променлив ток автоматично се нулира, когато двигателят бъде спрял и след това отново стартиран.
- Индикаторът за претоварване може първоначално да светне за няколко секунди, когато използвате електрическо оборудване, което изисква висок стартов ток, като например компресор или потопяема помпа. Това не е нередовност.

Прилагане на постоянен ток (опция)

Тази функция е приложима само за зареждане на 12V батерии.

- Инструкции за зареждане на батерията

- Изключете кабелите на акумулатора.
- Отвийте напълно капачката за пълнене с течност на акумулатора.
- Ако нивото на течността в акумулатора е ниско, напълнете дестилирана вода до горната граница.
- Измерете специфичното тегло на течността в акумулатора с помощта на хидрометър.
- Специфичното тегло на напълно заредената батерия трябва да бъде в границите на 1,26-1,28. Препоръчва се да се потвърждава на всеки час.

(b) Свържете изхода за постоянен ток с клемите на батерията, като използвате кабелите за зареждане. Когато свързвате кабелите, се уверете, че полярността е правилна.

(c) Защитата на веригата за постоянен ток трябва да се включи след потвърждаване на връзката, ако защитата е в положение ИЗКЛ.

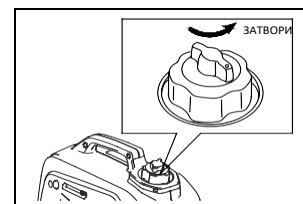
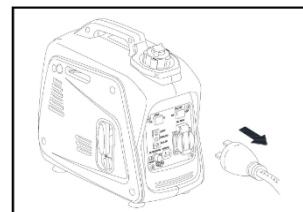


ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че превключвателят за управление на икономията е **изключен**, докато зареждате батерията.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- Изключете електрическия ключ на електрическия апарат или изключете всички електрически устройства.
- Завъртете превключвателя на двигателя в положение **ОСТАВКА**.
- Завъртете лоста на горивния кран в положение **ИЗКЛ.**
- Завъртете копчето за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво обратно на часовниковата стрелка в положение **ЗАТВОРЕН**.



ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

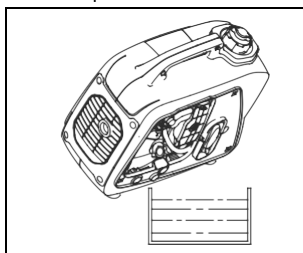
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Честата и правилна поддръжка ще осигури оптимална производителност и безопасна работа на генератора.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА						
Артикул	Действие	Преди всяка употреба	Първия месец или на всеки 20 часа	На всеки 3 месеца или 50 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	На всеки 12 месеца или 300 часа
Запалителна свещ	Проверете състоянието, регулирайте разстоянието и почистете, ако е необходимо, заменете я.			X		
Двигателно масло	Проверка на нивото на маслото	X				
	Заменете		X		X	
Маслен филтър	Почистете				X	
Въздушен филтър	Почистете. Сменете, ако е необходимо			X		
Горивен филтър	Почистете. Сменете, ако е необходимо				X	
Дроселна клапа	Проверете	X				
Връзка между клапаните	Проверете и регулирайте когато двигателят е студен					X
Горивна линия	Проверете за признаци на повреда. Сменете го, ако е необходимо.					
Изпускателна система	Проверете за течове. Затегнете отново или сменете уплътнението, ако е необходимо					
	Проверете екрана на шумозаглушителя. Почистете/подменете, ако е необходимо.					X
Карбуратор	Проверете	X				
Охлаждаща система	Проверка за повреда на вентилатора					X
Система за стартиране	Проверка на работата на стартера на откат	X				
Скорост на празен ход	Проверка и регулиране					X
Фитинги/крепежни елементи	Проверете и затегнете, ако е необходимо				X	
Обезвъздушител на картера	Проверете маркуча за обезвъздушаване за пукнатини или повреди. Сменете го, ако е необходимо					X
Генератор	Проверете дали пилотната лампичка светва	X				

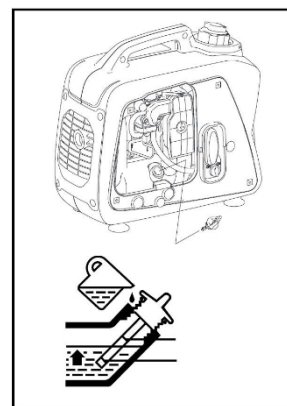
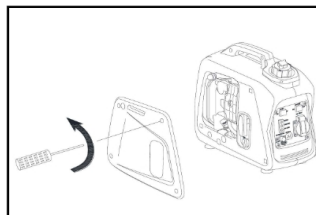
ЗАМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

1. Поставете машината върху равна повърхност и загрейте двигателя за няколко минути. След това спрете двигателя и завъртете копчето на горивния кран в положение **ИЗКЛ.** Завъртете копчето за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво по посока на часовниковата стрелка.
2. Разхлабете винта и свалете капачката.
3. Свалете капачката на резервоара за масло.
4. Поставете маслена тава под двигателя. Наклонете генератора, за да източите напълно маслото.
5. Поставете генератора отново върху равна повърхност.
6. Долейте моторно масло до горното ниво.
7. Монтирайте капачката за пълнене с масло.
8. Монтирайте капачката и затегнете винта.



ВНИМАНИЕ!

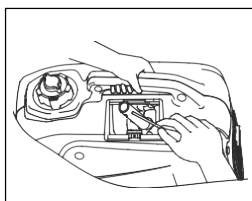
- Уверете се, че в картера не попадат чужди материали.
- Не наклоняйте генератора, когато добавяте моторно масло. Това може да доведе до препълване и повреда на двигателя.
- Почиствайте масления филтър на всеки 100 часа.



ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

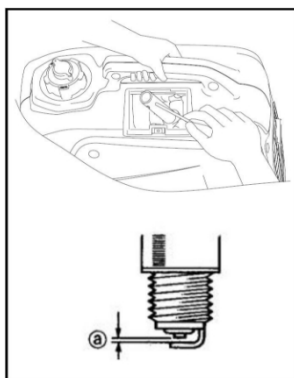
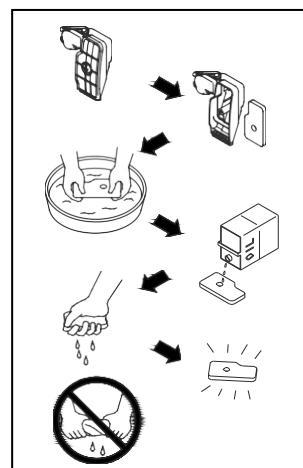
Поддържането на въздухопречиствателя в добро състояние е много важно. Прекомерното навлизане на мръсотия в уреда, дължащо се на неправилно монтирани, неправилно поддържани или неподходящи елементи, може да повреди и износи двигателя. Винаги поддържайте филтърния елемент чист.

1. Свалете капака.
2. Свалете капака и елемента на въздушния филтър.
3. Измийте елемента с разтворител и го подсушете.
4. Намажете елемента с масло и изстискайте излишното масло. Елементът трябва да е мокър, но да не капе.
5. Поставете елемента във въздушния филтър.
6. Монтирайте капака.



ВНИМАНИЕ!

Двигателят никога не трябва да работи без елемента, тъй като това може да доведе до прекомерно износване на буталото и/или цилиндъра.



ПОЧИСТВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

1. Свалете капачката.
2. Проверете за промяна на цвета и отстранете въглените.
3. Проверете типичното разстояние между запалителните свещи.
4. Монтирайте запалителната свещ.
5. Монтирайте капачката.

Стандартен цвят на елемент: Тан цвят

Разстояние между запалителните свещи: 0,6-0,7 мм (0,024-0,028 инча)

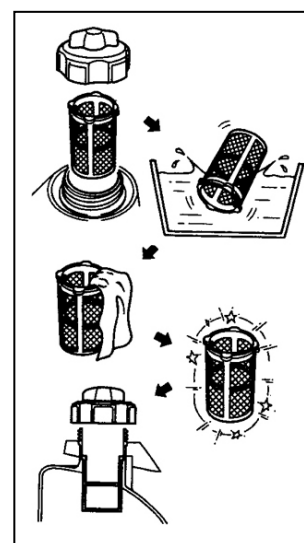
ФИЛТЪР НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво и филтъра.
2. Почистете филтъра с разтворител. Ако е повреден, го сменете.
3. Избършете филтъра и го поставете.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уверете се, че капачката на резервоара е добре затегната.

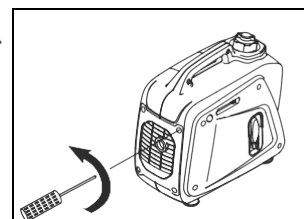


ПРОВЕРКА НА МУФЕЛА

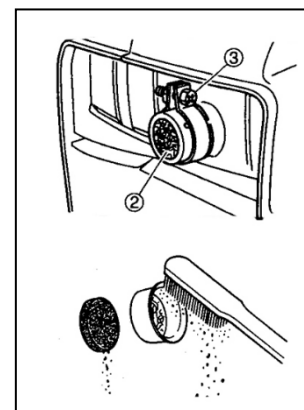


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа двигателят и шумозаглушителят се нагряват силно.
- Не докосвайте двигателя и шумозаглушителя, когато са горещи, с каквато и да е част от тялото или облеклото си по време на проверка или ремонт.



1. Свалете капачката.
2. Свалете екрана на шумозаглушителя.
3. Използвайте плоска отвертка, за да изтръгнете искрогасителя от заглушителя.
4. Използвайте телена четка, за да отстраните въглеродните отлагания от екрана на заглушителя и искрогасителя.
5. Монтирайте екрана на шумозаглушителя.
6. Монтирайте капачката.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Двигателят не се стартира

1. Горивни системи

Не се подава гориво към горивната камера.

- Няма гориво в резервоара -> Подайте гориво.
- Гориво в резервоара -> Завъртете копчето за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво в положение **OPEN (ОТВОРЕН)**, а копчето за горивния клапан - в положение **ON (ВКЛЮЧЕН)**.
- Запушен горивопровод -> Почистете горивопровода.
- Запушен карбуратор -> Почистете карбуратора.

2. Маслена система на двигателя

Маслото в двигателя е недостатъчно

- Нивото на маслото е ниско -> Долейте моторно масло.

3. Електрически системи

Без искра или със слаба искра

- Запалителна свещ, замърсена с нагар или мокра -> Отстранете въглена или избършете свещта до сухо.
- Неизправна система за запалване -> Свържете се с оторизиран сервизен център.

4. Недостатъчна компресия

- Износено бутало и цилиндър -> Свържете се с оторизиран сервизен център.

Генераторът не произвежда енергия

Предпазно устройство ("променлив ток") на "ИЗКЛ" -> Спрете двигателя след което го стартирайте отново.

Устройство за безопасност ("постоянен ток") на "ИЗКЛ" -> Натиснете, за да нулирате защитното устройство за постоянен ток.

СЪХРАНЕНИЕ

Дългосрочното съхранение на машината изисква някои превантивни процедури за предпазване от влошаване на качеството.

ИЗТОЧВАНЕ НА ГОРИВОТО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво и източете горивото от резервоара за гориво.
2. Свалете капака, източете горивото от карбуратора, като разхлабите винта за източване.

ДВИГАТЕЛ

1. Извадете свещта за запалване, налейте около една супена лъжица моторно масло SAE 10W30 или 15W40 в отвора за свещта за запалване и поставете отново свещта за запалване.
2. С помощта на стартера за навиване завъртете двигателя няколко пъти (при изключено запалване).
3. Издърпайте стартера, докато почувствате компресия.
4. Спрете да дърпате.
5. Почистете външната част на генератора и нанесете инхибитор на ръжда.
6. Съхранявайте генератора на сухо, добре проветриво място, с поставения върху него капак.
7. Генераторът трябва да остане във вертикално положение.



OPOZORILO!
 PRED UPORABO STROJA V CELOTI PREBERITE IN RAZUMITE TA PRIROČNIK.

VARNOSTNE INFORMACIJE

IZPUŠNI PLINI SO STRUPENI.

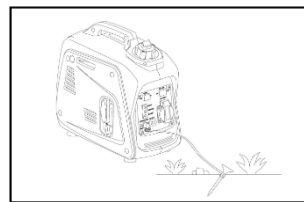
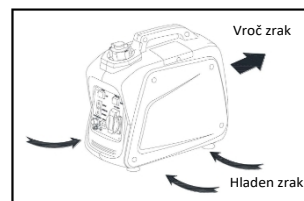
- Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtem prostoru, saj lahko v kratkem času povzroči nezavest in smrt. Motor upravljajte v dobro prezračenem prostoru.

GORIVO JE ZELO VNETLJIVO IN STRUPENO.

- Med polnjenjem goriva vedno izklopite motor.
- Nikoli ne točite goriva med kajenjem ali v bližini odprtega ognja.
- Pri točenju goriva pazite, da ne polijete goriva na motor ali dušilec zvoka.
- Če pogoltnete gorivo, vdihnete hlape goriva ali vam gorivo pride v oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Če se gorivo razlije na kožo ali oblačila, se takoj umijte z milom in vodo ter se preoblecite.
- Poskrbite, da bo stroj med delovanjem ali prevozom v pokončnem položaju. Če je stroj nagnjen, lahko iz uplinjača ali rezervoarja za gorivo izteče gorivo.

MOTOR IN DUŠILEC ZVOKA STA LAHKO VROČA.

- Stroj postavite na mesto, kjer se ga mimoidoči ali otroci ne morejo dotakniti.
- Med delovanjem ne postavljajte vnetljivih materialov v bližino izpušne odprtine.
- Da bi preprečili pregrevanje motorja, naj bo stroj vsaj 1 m oddaljen od zgradb ali druge opreme.
- Ne uporabljajte motorja s pokrovom proti prahu.
- Generator prenašajte samo za ročaj za prenašanje.
- Stroj postavite na ravno podlago, da povečate učinkovitost hlajenja.



PREPREČEVANJE ELEKTRIČNEGA UDARA

- Motorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami, saj lahko to povzroči električni udar.
- Poskrbite, da generator ozemljite.

OPOMBA:

Uporabite ozemljitveno žico z zadostno tokovno zmogljivostjo.

Premer: 0,12 mm (0,005 in) / amper.

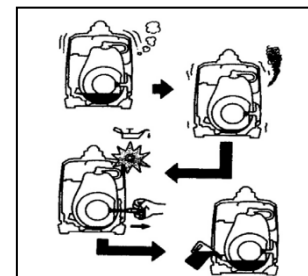
Primer: 10 amperov -> 1,2 mm (0,055 in).

OPOMBE O POVEZAVI

- Generatorja ne priključujte na komercialno vtičnico.
- Izogibajte se vzporedni povezavi generatorja z drugim generatorjem.

OPOZORILNI SISTEM ZA NIVO OLJA

Če raven olja pade pod spodnjo vrednost, se motor samodejno ustavi. Če olje ni dodano, se motor ne zažene.



MOTORNA STIKALO

Stikalo motorja krmili sistem vžiga.

- ① **ON** (vožnja) - Vklapljen je vžigalni krog. Motor se lahko zažene.
- ② **OFF** (ustavite) - Vžigalni krog je izklopljen. Motor ne deluje.

STIKALO ZA NADZOR EKONOMIČNOSTI

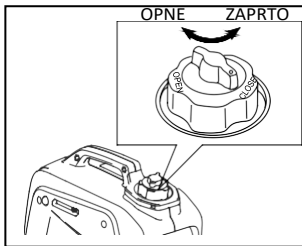
Ko je stikalo za nadzor varčnosti obrnjeno v položaj "ON", bo enota za nadzor varčnosti uravnavala število vrtljajev motorja glede na priključeno obremenitev. Rezultat je boljša povezava z gorivom in manj hrupa.

ZAŠČITA TOKOKROGA ZA ENOSMERNI TOK

Zaščita tokokroga enosmernega tokokroga se samodejno izklopi, ko obremenitev preseže nazivno moč generatorja.

**POZOR!**

Zmanjšajte obremenitev na določeno nazivno moč generatorja, če se izklopi zaščita enosmernega tokokroga.

**POKROV REZERVOARJA ZA GORIVO GUMB ZA ODZRAČEVANJE ZRAKA**

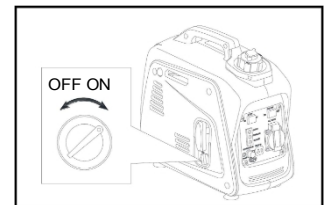
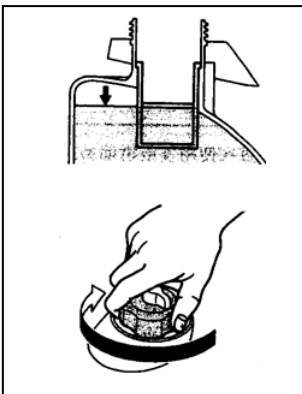
Pokrov rezervoarja za gorivo je opremljen z gumbom za odzračevanje, ki zaustavi pretok goriva.

Gumb za odzračevanje zraka je treba iz zaprtega položaja obrniti enkrat v smeri urinega kazalca. To omogoči pretok goriva v uplinjač in delovanje motorja.

Ko motorja ne uporabljate, zategnite gumb za odzračevanje zraka v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ga ne zategnete s prstom, da ustavite pretok goriva.

PRIKLUČEK ZA GORIVO

S pipo za gorivo se gorivo iz rezervoarja dovaja v uplinjač.

**PREVERJANJE PRED DELOVANJEM****OPOMBA**

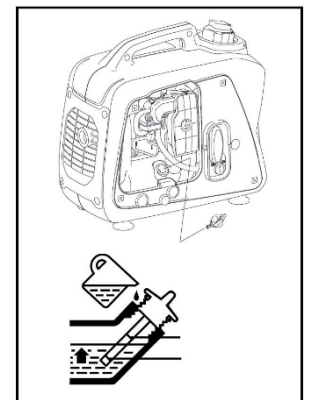
- Pred uporabo je treba generator preveriti vsakič, ko ga uporabite.

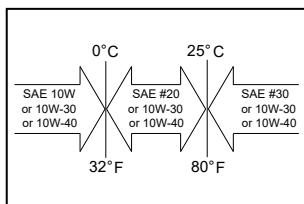
PREVERJANJE GORIVA V MOTORJU

- Prepričajte se, da je v rezervoarju dovolj goriva.
- Če je goriva premalo, napolnite z neosvinčenim avtomobilskim bencinom.
- Prepričajte se, da uporabljate sito filtra za gorivo na vratu filtra za gorivo.
- Priporočeno gorivo: Neosvinčen bencin.
- Prostornina rezervoarja za gorivo (**glejte tehnične podatke**)

**OPOZORILO!**

- Ne polnite rezervoarja za gorivo, ko je motor zagnan ali vroč.
- Pred točenjem goriva zaprite pipo za gorivo.
- Prepričajte se, da gorivo ne vsebuje prahu, umazanije, vode ali drugih tujkov.
- Ne polnite nad zgornji rob filtra za gorivo, saj lahko pride do preliivanja, ko se gorivo kasneje segreje in razširi.
- Pred zagonom motorja temeljito obrišite razlito gorivo.
- Gorivo in stroj hranite stran od odprtega ognja.





PREVERJANJE MOTORNEGA OLJA

Prepričajte se, da je motorno olje v zgornjem delu odprtine za polnjenje olja. Po potrebi dodajte olje.

- Odstranite pokrovček za polnjenje olja in preverite raven motornega olja.
- Če je raven olja pod spodnjo črto, dolijte ustrezno olje do zgornje črte. Pri preverjanju nivoja olja ne odvijajte pokrovčka za polnjenje olja.
- Če je olje onesnaženo, ga zamenjajte.

Ozemljitev (ozemljitev)

Prepričajte se, da ste generator pravilno ozemljili.

OPERACIJA

OPOMBA:

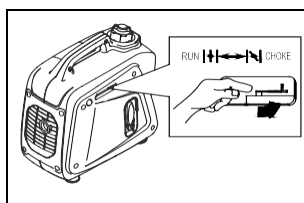
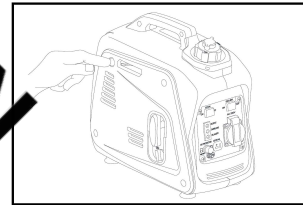
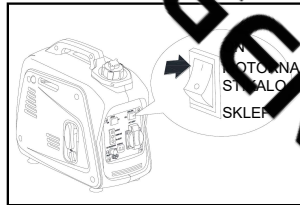
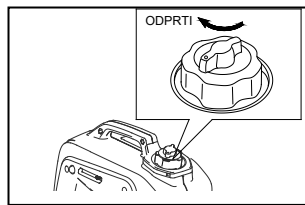
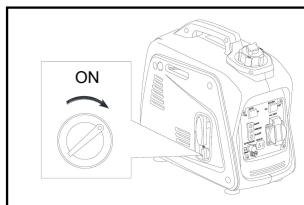
- Generator je dobavljen brez motornega olja. Napolnite ga z oljem, sicer se ne bo zagnal.
- Med dodajanjem motornega olja generatorja ne nagibajte. Zaradi tega lahko pride do prevelikega polnjenja in poškodb motorja.

ZAGON MOTORJA

OPOMBA:

- Pred zagonom motorja ne priključite električnega aparata.

1. Odprite zračnik rezervoarja za gorivo v položaj **ODPRTI**.
2. Ročico pipe za gorivo obrnite v položaj **ON**.
3. Stikalo motorja obrnite v položaj **ON**.
4. Če boste generator prvič vklopili, po točenju bencina šestkrat pritisnite gumb za vklop.
5. Ročico dušilke obrnite v položaj **I** | **dušilna loputa**. (Ni potrebno, če je motor topl.)
6. Počasi povlecite zaganjalnik, dokler ne začutite upora. To je točka kompresije. Ročaj vrnite v prvotni položaj in hitro povlecite. Vrvi ne izvlecite do konca. Po zagonu počakajte, da se zagnoski ročaj vrne v prvotni položaj, medtem ko ga je vedno držite. Nosilni ročaj trdno primite, da preprečite prevrnitev generatorja, ko vlečete navijalni zaganjalnik.
7. Segrejte motor.
8. Ročico dušilke obrnite nazaj v položaj **III** | **ZAGON**.
9. Nekaj minut segrevajte motor brez obremenitve.



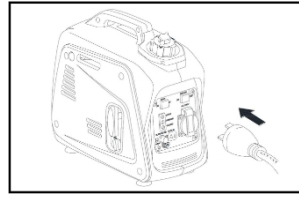
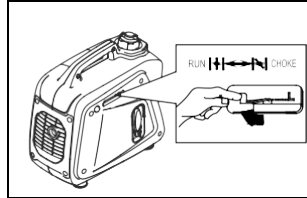
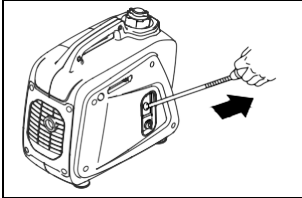
UPORABA GENERATORJA

AC APLIKACIJA

- a. Preverite, ali je pilotna svetilka za izmenični tok ustrezno napeta.
- b. Pred priključitvijo na generator izklopite stikalo(-a) električnih naprav.
- c. Vtič(e) električnega(ih) aparata(ov) vstavite v vtičnico.

**POZOR!**

- Pred priključitvijo se prepričajte, da je električni aparat izklopljen.
- Prepričajte se, da je skupna obremenitev v okviru nazivne moči generatorja.
- Prepričajte se, da je obremenitveni tok vtičnice v okviru nazivnega toka vtičnice.
- Pri uporabi električnih naprav, ki zahtevajo velik zagonski tok, kot sta kompresor ali potopna črpalka, je treba stikalo za varčno upravljanje obrniti v položaj **OFF**.

**INDIKATOR PREOBREMENITVE**

Indikator preobremenitve se prižge, ko je zaznana preobremenitev priključene električne naprave, ko se pretvornik pregreje ali ko se poveča izhodna napetost izmeničnega toka. Takrat se aktivira elektronski odklopnik, ki ustavi napajanje generatorja, da zaščiti generator in vse priključene električne naprave. Pilotna lučka na izhodu (zelena) bo utripala, indikator preobremenitve (rdeča) pa se bo prižgal, nato pa bo motor prenehal delovati. V tem primeru sledite naslednjim korakom:

- Izklopite vse priključene električne naprave in ustavite motor.
- Zmanjšajte skupno moč priključenih električnih naprav v območju uporabe.
- Preverite, ali ni zamašen dovod hladilnega zraka in odoli kromirane enote. Če odkrijete blokade, jih odstranite.
- Po preverjanju ponovno zaženite motor.

**POZOR:**

- Izhod generatorja za izmenični tok se samodejno ponastavi, ko se motor ustavi in ga je treba ponovno zažene.
- Pri uporabi električne opreme, ki zahteva visok zagonski tok, kot sta kompresor ali potopna črpalka, se lahko indikator preobremenitve sprva prižge za nekaj sekund. To ne pomeni okvare.

UPORABA za enosmerni tok (opcija)

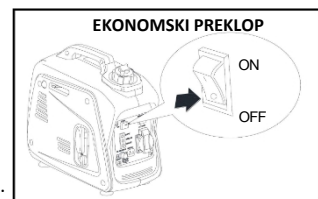
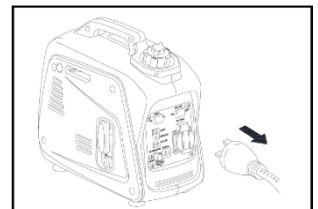
Ta funkcija velja samo za polnjenje 12V akumulatorja.

(a) Navodila za polnjenje baterije

- Odklopite priključke akumulatorja.
- V celoti odvijte pokrovček za polnjenje tekočine za akumulator.
- Če je raven tekočine v akumulatorju nizka, napolnite destilirano vodo do zgornje meje.
- S hidrometrom izmerite specifično gostoto tekočine v bateriji.
- Specifična teža popolnoma napolnjene baterije mora biti med 1,26 in 1,28. Priporočljivo je, da to potrdite vsako uro.

(b) S polnilnimi kablji povežite izhodno vtičnico za enosmerni tok s priključki akumulatorja. Pri povezovanju vodnikov pazite na pravilno polariteto.

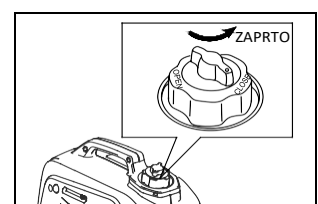
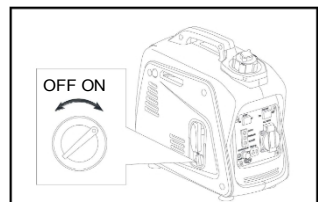
(c) Zaščito tokokroga enosmernega tokokroga je treba po potrditvi povezave nastaviti na ON, če je zaščita v položaju OFF.

**POZOR:**

- Med polnjenjem baterije se prepričajte, da je stikalo za nadzor varčnosti **izklopljeno**.

ZAUSTAVITEV MOTORJA

- Izklopite stikalo za napajanje električnega aparata ali odklopite vse električne naprave.
- Stikalo motorja obrnite v položaj **SKLEP**.
- Ročico pipe za gorivo obrnite v položaj **OFF**.
- Gumb za odzračevanje pokrova rezervoarja za gorivo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj **ZAPRTO**.



REDNO VZDRŽEVANJE

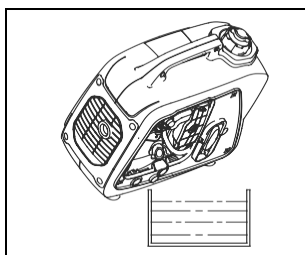
PREGLEDNICA VZDRŽEVANJA

Pogosto in pravilno vzdrževanje bo zagotovilo optimalno delovanje in varno delovanje generatorja.

PRIPOROČENI URNIK VZDRŽEVANJA						
Artikel	Akcija	Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali vsakih 20 ur	Vsaki 3 mesecev ali 50 ur	Vsaki 6 mesecev ali 100 ur	Vsaki 12 mesecev ali 300 ur
Vžigalna sveča	Preverite stanje, prilagodite vrzel in očistite in po potrebi zamenjajte.			X		
Motorno olje	Preverite nivo olja	X				
	Zamenjava		X		X	
Oljni filter	Čisto				X	
Zračni filter	Čisto. Po potrebi zamenjajte			X		
Filter za gorivo	Čisto. Po potrebi zamenjajte				X	
Dušilec	Preverite	X				
Ventilna zračnost	Preverite in nastavite, ko motor je hladen					X
Cev za gorivo	Preverite znake poškodb. Po potrebi zamenjajte	X				
Izpušni sistem	Preverite uhajanje. Ponovno zategnite ali po potrebi zamenjajte tesnilo.	X				
	Preverite zaslon dušilca zvoka. Po potrebi očistite/spremenite					X
Karburator	Preverite	X				
Hladilni sistem	Preverite, ali je ventilator poškodovan.					X
Zagonski sistem	Preverite delovanje zaganjalnika	X				
Hitrost v prostem teku	Preverite in prilagodite					X
Priključki/pripomoč ki	Preverite in po potrebi zategnite				X	
Prezračevanje karterja	Preverite, ali je zračna cev razpokana ali poškodbe. Po potrebi jih zamenjajte.					X
Generator	Preverite, ali je pilotska luč vklopi se	X				

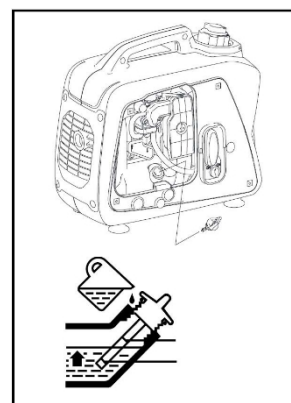
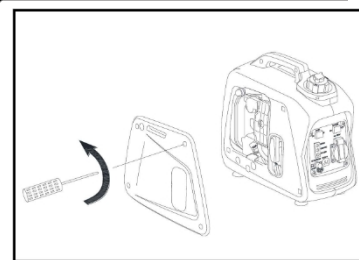
ZAMENJAVA MOTORNEGA OLJA

1. Stroj postavite na ravno površino in nekaj minut segrevajte motor. Nato zaustavite motor in obrnite ročico za gorivo v položaj **OFF**. Gumb za odzračevanje pokrova rezervoarja za gorivo obrnite v smeri urinega kazalca.
2. Odvijte vijak in odstranite pokrov.
3. Odstranite pokrovček za polnjenje olja.
4. Pod motor postavite posodo za olje. Generator nagnite, da se olje popolnoma izprazni.
5. Generator ponovno postavite na ravno površino.
6. Motorno olje dolijte do zgornjega nivoja.
7. Namestite pokrovček za polnjenje olja.
8. Namestite pokrov in zategnite vijak.



POZOR!

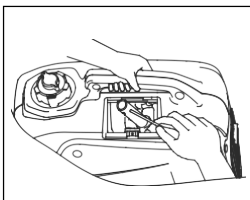
- Prepričajte se, da v karter ne pride noben tujek.
- Med dodajanjem motornega olja generatorja ne nagibajte. Zaradi tega lahko pride do prevelikega polnjenja in poškodb motorja.
- Oljni filter očistite vsaki 100 ur.



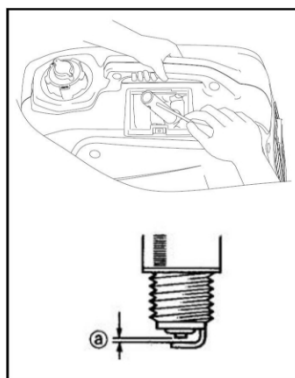
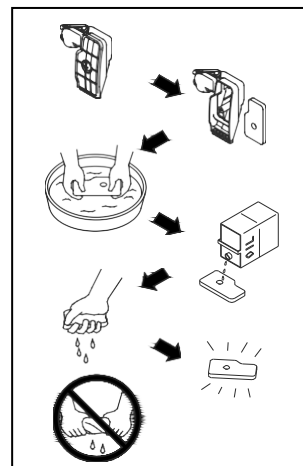
ZRAČNI FILTER

Vzdrževanje čistilnika zraka v dobrem stanju je zelo pomembno. Prevelika količina umazanije, ki vstopa v napravo zaradi nepravilno nameščenih, neustrezno vzdrževanih ali neustreznih elementov, lahko poškoduje in obrabi motor. Element filtra vedno ohranjajte čist.

1. Odstranite pokrov.
2. Odstranite pokrov in element zračnega filtra.
3. Element operite v topilu in ga posušite.
4. Element naoljite in iztisnite odvečno olje. Element mora biti moker, vendar ne sme kapljati.
5. Element vstavite v zračni filter.
6. Namestite pokrov.

**POZOR!**

Motorja nikoli ne smete zagnati brez elementa, saj lahko pride do prekomerne obrabe bata in/ali valja.

**ČIŠČENJE IN NASTAVITEV VŽIGALNE SVEČKE**

1. Odstranite pokrov.
2. Preverite, ali je barva spremenjena, in odstranite ogljik.
3. Preverite tiž vžigalne svečke in vrzel.
4. Namestite vžigalno svečko.
5. Namestite pokrov.

Standardna barva električne Tan barva

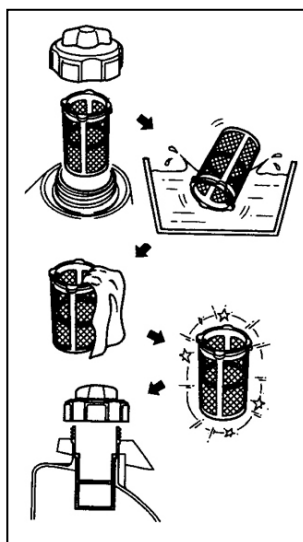
Vrzel med svečkami: 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 in)

FILTER REZERVOARJA ZA GORIVO

1. Odstranite pokrov rezervoarja za gorivo in filter.
2. Filter očistite s topilom. Če je poškodovan, ga zamenjajte.
3. Obrišite filter in ga vstavite.

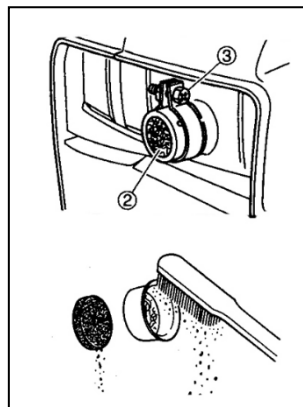
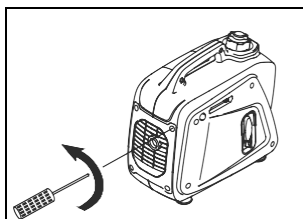
**OPOZORILO!**

- Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja dobro pritrjen.

**PREVERJANJE DUŠILCA ZVOKA****OPOZORILO!**

- Med delovanjem se motor in dušilec zvoka močno segrejeta.
- Med pregledom ali popravilom se s katerim koli delom telesa ali obleke ne dotikajte vročega motorja in dušilca zvoka.

1. Odstranite pokrov.
2. Odstranite zaslon dušilca zvoka.
3. S ploščatim izvijačem izvlecite odvodnik iskre iz dušilca zvoka.
4. Z žično krtačo odstranite ogljikove obloge z zaslona dušilnika zvoka in odvodnika iskre.
5. Namestite zaslon dušilnika zvoka.
6. Namestite pokrov.



ODPRAVLJANJE TEŽAV

Motor se ne zažene

1. Sistemi za gorivo

V zgorevalno komoro ni dovoda goriva.

- Ni goriva v rezervoarju -> Napolnite rezervoar z gorivom.
- Gorivo v rezervoarju -> Gumb za odzračevanje pokrova rezervoarja za gorivo obrnite v položaj **ODPRTA STRAN**, gumb za ventil za gorivo pa v položaj **ON**.
- Zamašena cev za gorivo -> očistite cev za gorivo.
- Zamašen uplinjač -> očistite uplinjač.

2. Sistem motornega olja

Motorno olje je nezadostno

- Nivo olja je nizek -> Dodajte motorno olje.

3. Električni sistemi

Ni iskre ali nizka iskra

- Vžigalna svečka je umazana z ogljikom ali mokra -> Odstranite ogljik ali suho obrišite vžigalno svečko.
- Napačen sistem vžiga -> Obrnite se na pooblaščen servisni center.

4. Nezadostna kompresija

- Obrabljen bat in valj -> Obrnite se na pooblaščen servisni center.

Generator ne proizvaja energije

Varnostna naprava (AC) na "OFF" -> Ustavite motor, nato ga ponovno zaženite.

Varnostna naprava (DC) na "OFF" -> Pritisnite , da ponastavite zaščito DC.

SKLADIŠČE

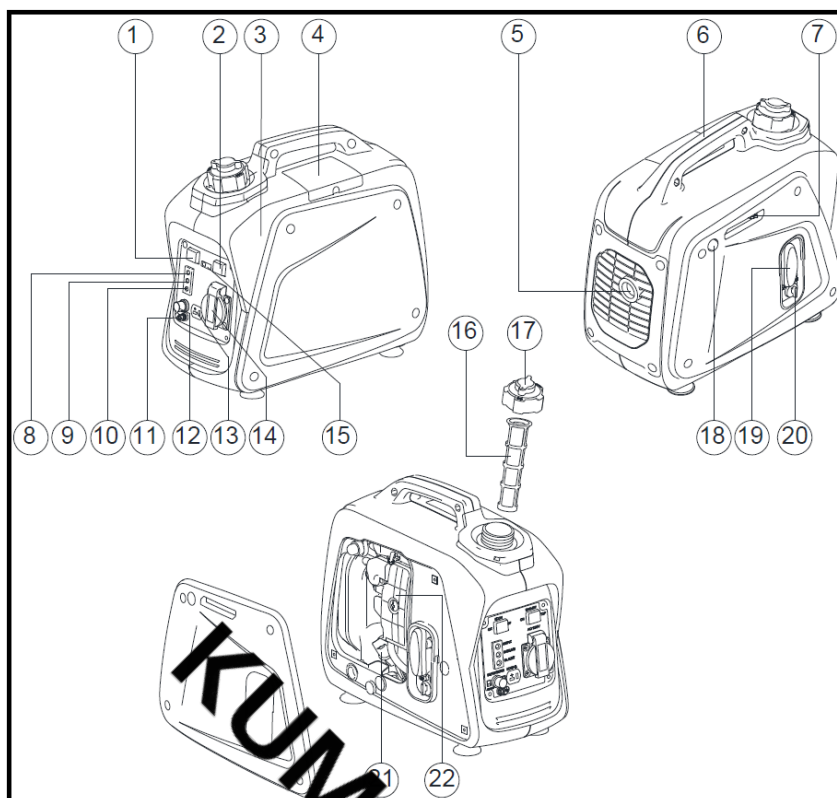
Dolgotrajno skladiščenje vašega stroja zahteva nekaj preventivnih postopkov za zaščito pred oslabilanjem.

IZČRPAJTE GORIVO

1. Odstranite pokrov rezervoarja za gorivo in izpraznite gorivo iz rezervoarja za gorivo.
2. Odstranite pokrov in iz uplinjača spustite gorivo tako, da sprostite vijak za izpust.

MOTOR

1. Odstranite vžigalno svečko, v luknjo za vžigalno svečko vlijte približno eno žlico motornega olja SAE 10W30 ali 15W40 in vžigalno svečko ponovno namestite.
2. Z navijalnim zaganjalnikom večkrat obrnite motor (pri izklopljenem vžigu).
3. Potegnite zaganjalnik, dokler ne začutite kompresije.
4. Prenehajte vleči.
5. Očistite zunanost generatorja in nanesite sredstvo za preprečevanje rje.
6. Generator shranjujte na suhem, dobro prezračevanem mestu, s pokrovom na njem.
7. Generator mora ostati v navpičnem položaju.



Părți principale

- 1) Comutator de control al economiei
- 2) Întrerupător motor
- 3) Rezervorul de combustibil
- 4) Bujie de aprindere
- 5) Amortizor de zgomot
- 6) Mâner de transport
- 7) Pârghie de starter
- 8) Lumina pilot de curent alternativ
- 9) Lumină indicatoare de suprasarcină
- 10) Lumina de avertizare a uleiului
- 11) Borna de împământare
- 12) Protector de curent continuu
- 13) Receptor de curent continuu
- 14) Receptor de curent alternativ
- 15) Comutator de transfer de frecvență
- 16) Filtru de combustibil
- 17) Capacul rezervorului de combustibil
- 18) Pompa de combustibil
- 19) Demaror cu recul
- 20) Robinet de combustibil
- 21) Capacul de umplere a uleiului
- 22) Capacul de umplere a aerului

Glavni dijelovi

- 1) Prekidač za kontrolu ekonomičnosti
- 2) Prekidač motora
- 3) Spremnik za gorivo
- 4) Svjećica
- 5) Prigušivač prigušivača
- 6) Ručica za nošenje
- 7) Poluga za gušenje
- 8) Kontrolno svjetlo izmjenične struje
- 9) Svjetlo indikatora preopterećenja
- 10) Kontrolno svjetlo za ulje
- 11) Terminal za uzemljenje
- 12) DC zaštitnik
- 13) Istosmjerna posuda
- 14) AC spremnik
- 15) Prekidač za prijenos frekvencije
- 16) Filtar za gorivo
- 17) Poklopac spremnika za gorivo
- 18) Pumpa za gorivo
- 19) Starter trzaja
- 20) Kurac za gorivo
- 21) Poklopac punila za ulje
- 22) Poklopac punila za zrak

Date tehnice / Tehnički podaci

Model	GB990i
Leșirea nominală AC Nazivni izlaz izmjenične struje	0,89 kVA
Max. Leșire AC Maksimalni izlaz izmjenične struje	0,99 kVA
Deplasare / Istisnina	40 cc
Tensiune și frecvență nominală AC Nazivni napon i frekvencija AC	230 V / 50 Hz
Tipul de motor Vrsta motora	Răcit cu aer forțat, în 4 timpi, OHV Prisilno rădănit cu aer, 4-takti, OHV
Nivelul de zgomot Razina buke	58 dB (A)
Capacitatea rezervorului de combustibil Kapacitet spremnika za gorivo	2,1 Lt
Capacitatea rezervorului de ulei Kapacitet spremnika za ulje	0,25 Lt
Greutate / Težina	9 Kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de inspecție, reparare sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

* Producătorul nu este responsabil pentru modificări de design sau tehnice care pot afecta performanța și siguranța produsului. Dacă doriți să realizați modificări, vă rugăm să consultați manualul de utilizare și să vă adresați departamentului de service autorizat al producătorului.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de inspecție, reparare sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s neosiguranim opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

**AVERTISMENT!**

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

GAZELE DE EȘAPAMENT SUNT OTRĂVITOARE

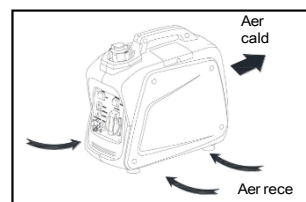
- Nu folosiți niciodată motorul într-o zonă închisă, deoarece acest lucru poate provoca pierderea cunoștinței și moartea în scurt timp. Utilizați motorul într-o zonă bine ventilată.

COMBUSTIBILUL ESTE FOARTE INFLAMABIL ȘI OTRĂVITOR

- Opriți întotdeauna motorul atunci când alimentați cu combustibil.
- Nu alimentați niciodată în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări deschise.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil pe motor sau pe eșapament atunci când alimentați.
- În cazul în care înghițiți combustibil, inhalați vapori de combustibil sau vă intră combustibil în ochi, solicitați imediat asistență medicală. În cazul în care combustibilul se varsă pe piele sau pe haine, spălați-vă imediat cu apă și săpun și schimbați-vă hainele.
- Asigurați-vă că mașina este ținută în poziție verticală în timpul funcționării sau transportului. Dacă este înclinată, combustibilul se poate scurge din carburator sau din rezervorul de combustibil.

ESTE POSIBIL CA MOTORUL ȘI EȘAPAMENTUL SĂ FIE FIERBINȚI

- Așezați aparatul într-un loc în care spectatorii sau copiii nu-l pot atinge.
- Evitați să plasați orice materiale inflamabile în apropierea difuzorului de evacuare în timpul funcționării.
- Păstrați mașina la cel puțin 1 m (3 ft) de clădiri sau alte echipamente pentru a preveni supraîncălzirea motorului.
- Evitați să folosiți motorul cu un capac de praf.
- Transportați generatorul numai de mânerul de transport.
- Așezați aparatul pe un teren plan pentru a crește eficiența răcirii.



PREVENIREA ȘOCURILOR ELECTRICE

- Nu folosiți niciodată motorul pe ploaie sau zăpadă.
- Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile umede, deoarece acest lucru poate provoca un șoc electric.
- Asigurați-vă că împământați generatorul.

NOTĂ:

Utilizați un cablu de împământare cu o capacitate de curent suficientă.

Diametru: 0,12 mm (0,005 in)/amper.

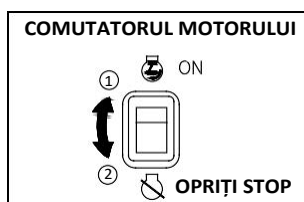
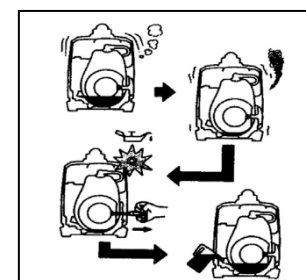
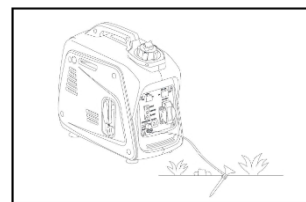
Exemplu: 10 amperi -> 1,2 mm (0,055 in).

NOTE DE CONECTARE

- Evitați să conectați generatorul la o priză comercială.
- Evitați să conectați generatorul în paralel cu un alt generator.

SISTEM DE AVERTIZARE A NIVELULUI DE ULEI

Dacă nivelul uleiului scade sub nivelul inferior, motorul se oprește automat. Motorul nu va porni dacă nu se adaugă ulei.



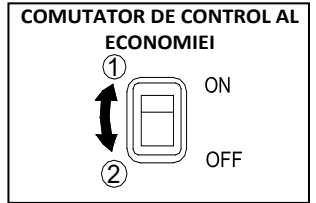
COMUTATORUL MOTORULUI

Comutatorul motorului controlează sistemul de aprindere.

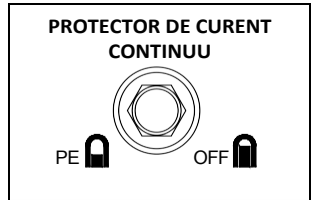
- ① **ON** (funcționare) - Circuitul de aprindere este pornit. Motorul poate fi pornit.
- ② **OFF** (oprire) - Circuitul de aprindere este deconectat. Motorul nu va funcționa.

COMUTATOR DE CONTROL AL ECONOMIEI

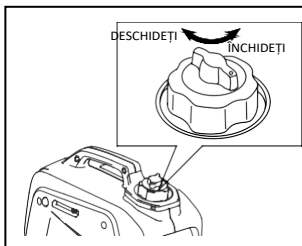
Atunci când comutatorul de control al economiei este poziționat pe "ON", unitatea de control al economiei va controla turația motorului în funcție de sarcina conectată. Rezultatele sunt o mai bună conectare a combustibilului și mai puțin zgomot.

**PROTECTOR DE CIRCUIT DE CURENT CONTINUU**

Protectorul circuitului de curent continuu se oprește automat atunci când sarcina depășește puterea nominală a generatorului.

**ATENȚIE!**

Reduceți sarcina până la puterea nominală specificată a generatorului dacă dispozitivul de protecție a circuitului de curent continuu se oprește.

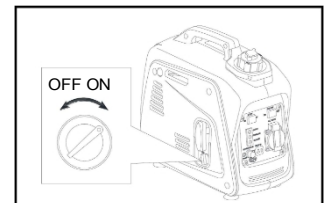
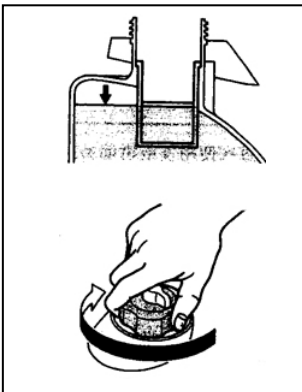
**CAPACUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL BUTONUL DE AERISIRE**

Capacul rezervorului de combustibil este echipat cu un buton de aerisire pentru a opri fluxul de combustibil. Butonul de aerisire trebuie să fie rotit o dată în sensul acelor de ceasornic din poziția închisă. Acest lucru va permite combustibilului să curgă către carburator și motorul să funcționeze.

Atunci când motorul nu este utilizat, strângeți butonul de aerisire în sens invers acelor de ceasornic până când este strâns cu degetele pentru a opri fluxul de combustibil.

ROBINET DE COMBUSTIBIL

Robinetul de combustibil este utilizat pentru a furniza combustibil din rezervor către carburator.

**VERIFICAREA PREOPERĂTIONALĂ****NOTĂ**

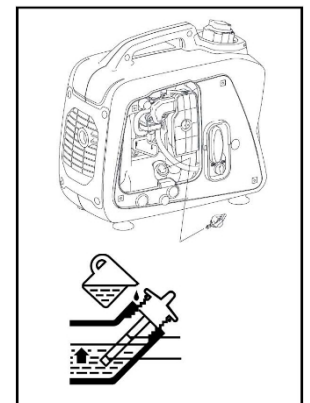
- Verificările prealabile trebuie efectuate de fiecare dată când se utilizează generatorul.

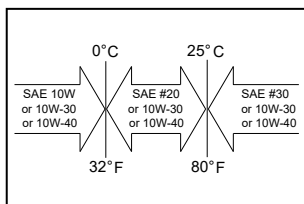
VERIFICAREA COMBUSTIBILULUI MOTORULUI

- Asigurați-vă că există suficient combustibil în rezervor.
- Dacă este puțin combustibil, umpleți cu benzină auto fără plumb.
- Asigurați-vă că utilizați ecranul filtrului de combustibil de pe gâtul filtrului de combustibil.
- Combustibil recomandat: Benzină fără plumb.
- Capacitatea rezervorului de combustibil (**a se vedea datele tehnice**)

**AVERTISMENT!**

- Nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este în funcțiune sau fierbinte.
- Închideți robinetul de combustibil înainte de a alimenta cu combustibil.
- Asigurați-vă că combustibilul nu conține praf, murdărie, apă sau alte corpuri străine.
- Nu umpleți mai sus de partea superioară a filtrului de combustibil, deoarece acesta se poate revărsa atunci când combustibilul se încălzește și se dilată ulterior.
- Ștergeți bine orice combustibil vărsat înainte de a porni motorul.
- Țineți combustibilul și aparatul departe de orice flacără deschisă.





VERIFICAREA ULEIULUI DE MOTOR

Asigurați-vă că uleiul de motor se află la nivelul superior al orificiului de umplere cu ulei. Adăugați ulei dacă este necesar.

- Scoateți capacul de umplere a uleiului și verificați nivelul uleiului de motor.
- Dacă nivelul uleiului este sub linia de nivel inferior, completați cu ulei adecvat până la linia de nivel superior. Nu deșurubați capacul de umplere a uleiului atunci când verificați nivelul de ulei.
- Schimbați uleiul dacă este contaminat.

PĂMÂNT (împământare)

Asigurați-vă că ați împământat corect generatorul.

Operațiune

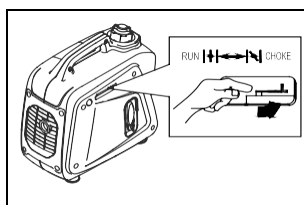
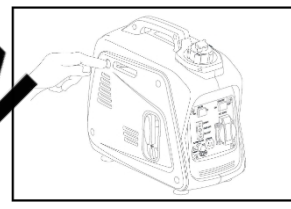
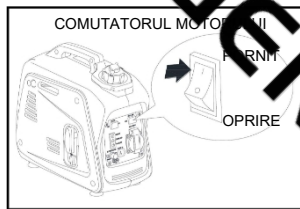
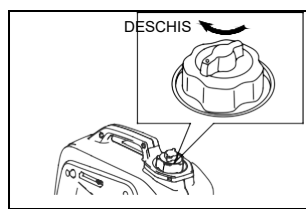
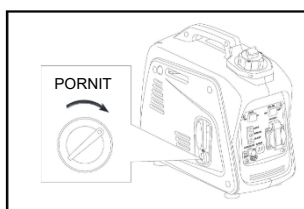
NOTĂ:

- Generatorul este livrat fără ulei de motor. Umpleți-l cu ulei, altfel nu va porni.
- Nu înclinați generatorul atunci când adăugați ulei de motor. Acest lucru ar putea duce la o supraumplere și la deteriorarea motorului.

PORNIREA MOTORULUI

NOTĂ:

- Înainte de a porni motorul, nu conectați aparatul electric.
1. Deschideți gura de aerisire a rezervorului de combustibil în poziția **ON (deschis)**.
 2. Rotiți maneta robinetului de combustibil în poziția **ON**.
 3. Treceți comutatorul motorului în poziția **ON**.
 4. Dacă generatorul urmează să fie pornit pentru prima dată, apăsați de trei ori butonul de amorsare după ce ați alimentat cu benzină.
 5. Rotiți maneta starterului în poziția **|||șoc**. (Nu este necesar dacă motorul este cald.)
 6. Trageți încet de mânerul demarorului până când se simte rezistență. Acesta este punctul de compresie. Readuceți mânerul în poziția inițială și trageți rapid. Nu trageți complet frânghia. După pornire, lăsați mânerul starterului să revină în poziția inițială, ținând în continuare mânerul. Prindeți ferm mânerul de transport pentru a împiedica generatorul să cadă atunci când trageți de demarorul cu recul.
 7. Încălziți motorul.
 8. Întoarceți maneta starterului înapoi în poziția **||| RUN (FUNCȚIONARE)**.
 9. Încălziți motorul fără sarcină timp de câteva minute.



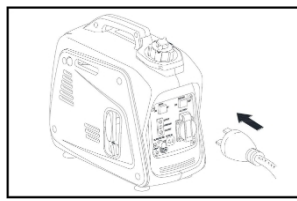
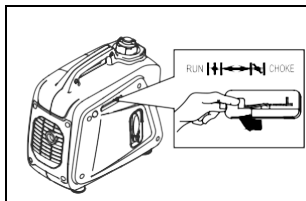
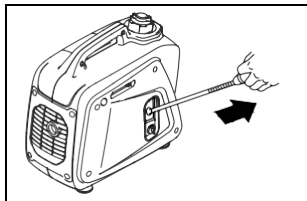
FOLOSIND GENERATORUL

APLICAȚIE AC

- a. Verificați dacă lampa pilot de curent alternativ are tensiunea corespunzătoare.
- b. Opriți întrerupătorul (întrerupătoarele) aparatului (aparaturilor) electric(e) înainte de a-l (le) conecta la generator.
- c. Introduceți fișa (fișele) aparatului (aparaturilor) electric(e) în priză.

**ATENȚIE!**

- Asigurați-vă că aparatul electric este oprit înainte de a-l conecta la priză.
- Asigurați-vă că sarcina totală se încadrează în puterea nominală a generatorului.
- Asigurați-vă că curentul de sarcină al prizei se încadrează în curentul nominal al acesteia.
- Comutatorul de control al economiei trebuie să fie pus pe **OFF** atunci când se utilizează dispozitive electrice care necesită un curent de pornire mare, cum ar fi un compresor sau o pompă submersibilă.

**INDICATOR LUMINOS DE SUPRAÎNCĂRCARE**

Indicatorul luminos de suprasarcină se aprinde atunci când este detectată o suprasarcină a unui dispozitiv electric conectat, când unitatea invertorului se supraîncălzește sau când tensiunea de ieșire de curent alternativ crește. Întrerupătorul electronic se va activa atunci, oprind alimentarea generatorului pentru a proteja generatorul și orice dispozitiv electric conectat. Lumina pilot de ieșire (verde) va pâlpâi și indicatorul luminos de suprasarcină (roșu) se va aprinde, apoi motorul se va opri din funcționare. În acest caz, vă rugăm să urmați următorii pași:

- Opriti toate dispozitivele electrice conectate și opriți motorul.
- Reduceți puterea totală în wați a dispozitivelor electrice conectate în cadrul domeniului de aplicare.
- Verificați dacă există blocaje la intrarea aerului de răcire și în jurul unității de comandă. Dacă se constată blocaje, îndepărtați-le.
- După verificare, reporniți motorul.

**ATENȚIE:**

- Ieșirea de curent alternativ a generatorului se resetează automat atunci când motorul este oprit și apoi repornit.
- Indicatorul luminos de suprasarcină se poate aprinde inițial timp de câteva secunde atunci când se utilizează echipamente electrice care necesită un curent de pornire ridicat, cum ar fi un compresor sau o pompă submersibilă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

APLICAȚIE DC (opțiune)

Această funcție se aplică numai la încărcarea bateriei de 12 V.

- Instrucțiuni de încărcare a bateriei

- Deconectați cablurile pentru baterie.
- Deșurubați complet capacul de umplere cu lichid al bateriei.
- Umpleți apă distilată până la limita superioară, dacă lichidul din baterie este la un nivel scăzut.
- Măsurati gravitatea specifică a lichidului bateriei cu ajutorul hidrometrului.
- Gravitatea specifică a bateriei complet încărcate trebuie să fie cuprinsă între 1,26 și 1,28. Se recomandă confirmarea la fiecare oră.

- Conectați între priza de ieșire de curent continuu și bornele bateriei cu ajutorul cablurilor de încărcare. Când conectați cablurile, asigurați-vă că polaritatea este corectă.

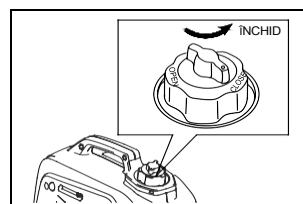
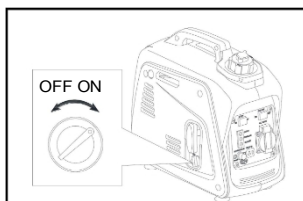
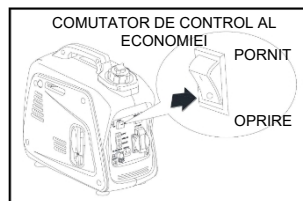
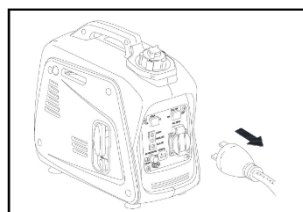
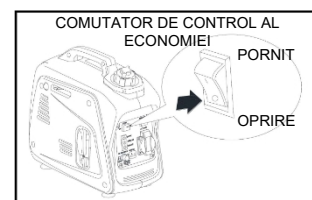
- Protectorul circuitului de curent continuu trebuie să fie setat pe ON după confirmarea conexiunii, dacă protectorul este în poziția OFF.

**ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că întrerupătorul de control al economiei este **oprit (OFF)** în timpul încărcării bateriei.

OPRIREA MOTORULUI

- Opriti întrerupătorul de alimentare al aparatului electric sau deconectați orice dispozitiv electric.
- Rotiți comutatorul motorului în poziția **STOP (opriți)**.
- Rotiți maneta robinetului de combustibil în poziția **OPRIT**.
- Rotiți butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil în sens invers acelor de ceasornic până la poziția **CLOSED (închis)**.



ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

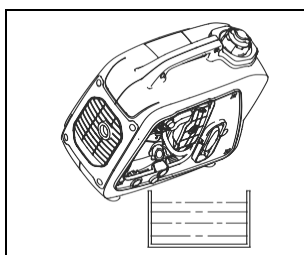
GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Întreținerea frecventă și adecvată va asigura performanța optimă și funcționarea sigură a generatorului.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE RECOMANDAT						
Articolul	Acțiune	Înainte de fiecare utilizare	Prima lună sau la fiecare 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare 12 luni sau 300 de ore
Bujie de aprindere	Verificați starea, reglați distanța și curățați, înlocuiți dacă este necesar			X		
Ulei de motor	Verificați nivelul de ulei	X				
	Înlocuiți		X		X	
Filtru de ulei	Curat				X	
Filtru de aer	Curat. Înlocuiți dacă este necesar.			X		
Filtru de combustibil	Curat. Înlocuiți dacă este necesar.				X	
Strang ulator	Verificați	X				
Joc de supapă	Verificați și reglați când motorul este rece					X
Conducta de combustibil	Verificați dacă există semne de deteriorare. Înlocuiți dacă este necesar	X				
Sistem de evacuare	Verificați dacă există scurgeri. Strângeți din nou sau înlocuiți garnitura, dacă este necesar	X				
	Verificați ecranul amortizorului. Curățați/înlocuiți dacă este necesar					X
Carburator	Verificați	X				
Sistem de răcire	Verificați dacă ventilatorul este deteriorat					X
Sistem de pornire	Verificați funcționarea demarorului cu recul	X				
Viteza de ralanti	Verificați și reglați					X
Fitinguri / elemente de fixare	Verificați și strângeți dacă este necesar				X	
Scurgător de aer din carterul motor	Verificați furtunul de aerisire pentru fisuri sau daune. Înlocuiți dacă este necesar.					X
Generator	Verificați dacă lumina pilotă se aprinde	X				

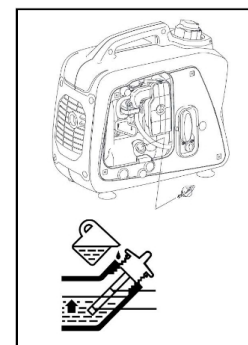
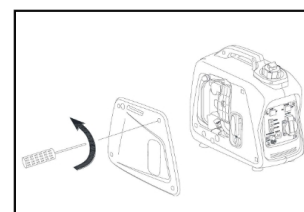
ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR

1. Așezați mașina pe o suprafață plană și încălziți motorul timp de câteva minute. Apoi opriți motorul și rotiți butonul robinetului de combustibil pe **OFF (oprit)**. Rotiți butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil în sensul acelor de ceasornic.
2. Slăbiți șurubul și scoateți capacul.
3. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei.
4. Așezați o tavă de ulei sub motor. Înclinați generatorul pentru a scurge complet uleiul.
5. Așezați din nou generatorul pe o suprafață plană.
6. Adăugați ulei de motor până la nivelul superior.
7. Instalați capacul de umplere cu ulei.
8. Montați capacul și strângeți șurubul.



ATENȚIE!

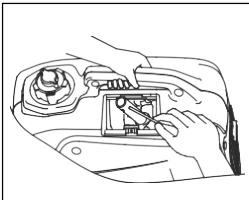
- Asigurați-vă că nu pătrunde niciun material străin în carterul motorului.
- Nu înclinați generatorul atunci când adăugați ulei de motor. Acest lucru ar putea duce la o supraumplere și la deteriorarea motorului.
- Curățați filtrul de ulei o dată la fiecare 100hr.



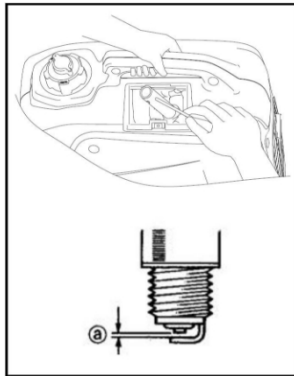
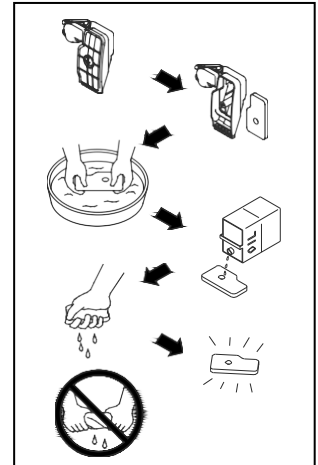
FILTRU DE AER

Este foarte important să păstrați filtrul de aer în stare bună. Murdăria excesivă care intră în unitate din cauza unor elemente instalate necorespunzător, întreținute necorespunzător sau inadecvate poate deteriora și uza motorul. Păstrați întotdeauna curat elementul filtrului.

1. Îndepărtați capacul.
2. Îndepărtați capacul și elementul filtrului de aer.
3. Spălați elementul în solvent și uscați-l.
4. Se unge elementul cu ulei și se stoarce excesul de ulei. Elementul ar trebui să fie umed, dar nu să picure.
5. Introduceți elementul în filtrul de aer.
6. Instalați capacul.

**ATENȚIE!**

Motorul nu trebuie să funcționeze niciodată fără elementul, deoarece acest lucru poate duce la o uzură excesivă a pistonului și/sau a cilindrului.

**CURĂȚAREA ȘI REGLAREA BUJIEI DE APRINDERE**

1. Îndepărtați capacul.
2. Verificați dacă există decolorări și îndepărtați carbonul.
3. Verificați tipul și distanța dintre bujii.
4. Instalați bujia de aprindere.
5. Instalați capacul.

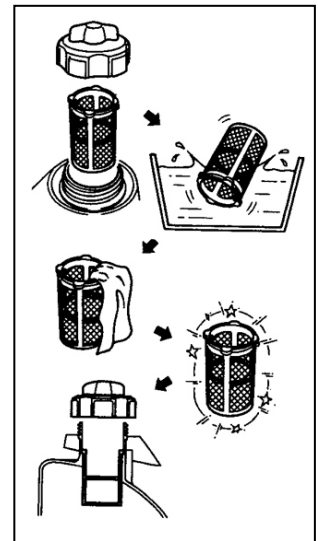
Culoarea standard a electrodului: Culoare Tan
Distanța dintre bujii: 0,6-0,7 mm (0,024-0,028 in)

FILTRU REZERVOR DE COMBUSTIBIL

1. Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil și filtrul.
2. Curățați filtrul cu solvent. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l.
3. Ștergeți filtrul și introduceți-l.

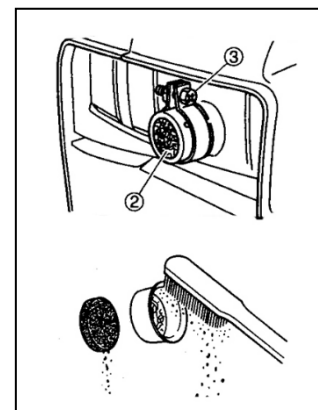
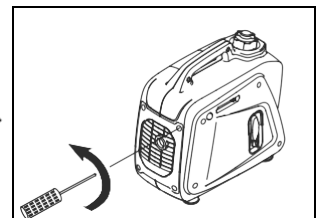
**AVERTISMENT!**

- Asigurați-vă că capacul rezervorului este strâns bine.

**VERIFICARE TOBĂ DE EȘAPAMENT****AVERTISMENT!**

- În timpul funcționării, motorul și toba de eșapament se vor încălzi foarte tare.
- Evitați să atingeți motorul și toba de eșapament în timp ce sunt fierbinți cu orice parte a corpului sau a îmbrăcăminte în timpul inspecției sau reparației.

1. Îndepărtați capacul.
2. Îndepărtați ecranul eșapamentului.
3. Folosiți o șurubelniță plată pentru a scoate apărătorul de scânteie din amortizor.
4. Folosiți o perie de sârmă pentru a îndepărta depunerile de carbon de pe ecranul eșapamentului și de pe apărătorul de scânteie.
5. Instalați ecranul amortizorului.
6. Instalați capacul.



DEPANARE

Motorul nu pornește

1. Sisteme de combustibil

Camera de combustie nu este alimentată cu combustibil.

- Nu există combustibil în rezervor -> Alimentați combustibilul.
- Combustibil în rezervor -> Rotiți butonul de aerisire a capacului rezervorului de combustibil la **OPEN**, iar butonul supapei de combustibil la **ON**.
- Conducta de combustibil înfundată -> Curățați conducta de combustibil.
- Carburator înfundat -> Curățați carburatorul.

2. Sistemul de ulei de motor

Uleiul de motor este insuficient

- Nivelul de ulei este scăzut -> Adăugați ulei de motor.

3. Sisteme electrice

Fără scânteie sau cu scânteie mică

- Bujie murdară cu carbon sau umedă -> Îndepărtați carbonul sau ștergeți bujia.
- Sistem de aprindere defect -> Contactați un centru de service autorizat.

4. Compresie insuficientă

- Pistol și cilindru uzate -> Contactați un centru de service autorizat.

Generatorul nu va produce energie

Dispozitivul de siguranță (AC) la "OFF" -> Oprți motorul, apoi reporniți.

Dispozitiv de siguranță (DC) la "OFF" -> Apăsăți pentru a reseta dispozitivul de protecție DC.

DEPOZITARE

Depozitarea pe termen lung a mașinii dvs. va necesita anumite proceduri preventive pentru a proteja împotriva deteriorării.

SCURGEȚI COMBUSTIBILUL

1. Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil, goliți combustibilul din rezervor.
2. Îndepărtați capacul, goliți combustibilul din carburator prin slăbirea șurubului de golire.

MOTOR

1. Scoateți bujia, turnați aproximativ o lingură de ulei de motor SAE 10W30 sau 15W40 în orificiul bujiei și reinsuflați bujia.
2. Folosiți demarorul cu recul pentru a porni motorul de mai multe ori (cu contactul oprit).
3. Trageți de demarorul cu recul până când simțiți compresia.
4. Nu mai trageți.
5. Curățați exteriorul generatorului și aplicați un inhibitor de rugină.
6. Depozitați generatorul într-un loc uscat și bine ventilat, cu capacul pus peste el.
7. Generatorul trebuie să rămână în poziție verticală.

**UPOZORENJE!**

MOLIMO PROČITAJTE I SHVATITE OVAJ PRIRUČNIK U POTPUNOSTI PRIJE NEGO ŠTO UPRAVLJATE STROJEM.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

ISPUŠNI PLINOVI SU OTROVNI

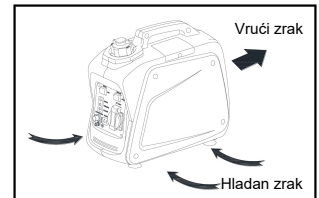
- Nikada ne koristite motor u zatvorenom prostoru, jer to može uzrokovati nesvjesticu i smrt u kratkom vremenu. Upravljajte motorom u dobro prozračenom prostoru.

GORIVO JE LAKO ZAPALJIVO I OTROVNO

- Uvijek isključite motor prilikom punjenja goriva.
- Nikada ne puniti gorivo tijekom pušenja ili u blizini otvorenog plamena.
- Pazite da prilikom punjenja goriva ne prolijete gorivo na motor ili prigušivač.
- Ako progutate gorivo, udišete paru goriva ili dobijete gorivo u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Ako se gorivo prolije po koži ili odjeći, odmah operite sapunom i vodom i presvucite odjeću.
- Pazite da stroj bude uspravan tijekom rada ili transporta. Ako je nagnuto, gorivo može iscuriti iz rasplinjača ili spremnika za gorivo.

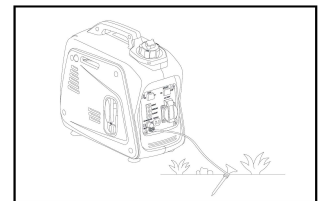
MOTOR I PRIGUŠIVAČ MOGU BITI VRUĆI

- Postavite stroj na mjesto gdje promatrači ili djeca ne mogu dodirnuti stroj.
- Izbjegavajte postavljanje zapaljivih materijala u blizini ispušnog otvora tijekom rada.
- Držite stroj najmanje 1 m (3 ft) dalje od zgrada ili drugih obje kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- Izbjegavajte rad motora s poklopcem za prašinu.
- Generator nosite samo za ručku za nošenje.
- Postavite stroj na ravno tlo kako biste povećali učinkovitost hladjenja.



PREVENCIJA STRUJNOG UDARA

- Nikada ne koristite motor po kiši ili snijegu.
- Nikada ne dodirujte stroj mokrim rukama jer to može uzrokovati strujni udar.
- Obavezno uzemljite (uzemljenje) generatora.



BILJEŠKA:

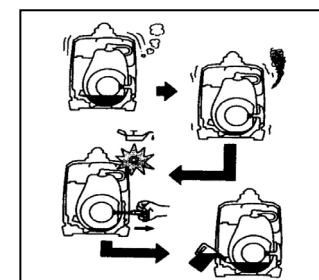
Koristite žicu za uzemljenje s dovoljnim kapacitetom struje.

Promjer: 0,12 mm (0,005 inča)/amper.

Primjer: 10 Ampera -> 1,2 mm (0,055 inča).

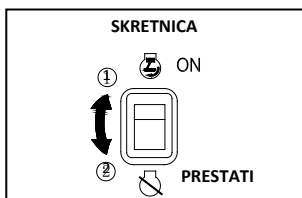
NAPOMENE O POVEZIVANJU

- Izbjegavajte spajanje generatora na komercijalnu utičnicu.
- Izbjegavajte spajanje generatora paralelno s drugim generatorom.



SUSTAV UPOZORENJA NA RAZINU ULJA

Ako razina ulja padne ispod niže razine, motor se automatski zaustavlja. Motor se neće pokrenuti ako ulje nije dodano.



PREKIDAČ MOTORA

Prekidač motora kontrolira sustav paljenja.

- ① **ON / UKLJUČENO** (pokretanje) - Uključen je krug paljenja. Motor se može pokrenuti.
- ② **OFF/ ISKLJUČENO** (zaustavljanje) - Krug paljenja je isključen. Motor neće raditi.

PREKIDAČ ZA KONTROLU EKONOMIJE

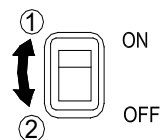
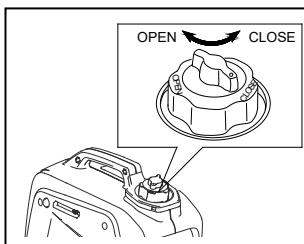
Kada je prekidač za kontrolu ekonomičnosti uključen "UKLJUČENO", upravljačka jedinica ekonomije kontrolirat će brzinu motora prema priključenom opterećenju. Rezultati su bolji priključak goriva i manje buke.

ISTOSMJERNI ZAŠTITNIK KRUGA

Istosmjerna zaštita kruga automatski se isključuje kada opterećenje prekorači nazivni izlaz generatora.

**OPREZ!**

Smanjite opterećenje unutar navedenog nazivnog izlaza generatora ako se isključi zaštitnik istosmjernog kruga.

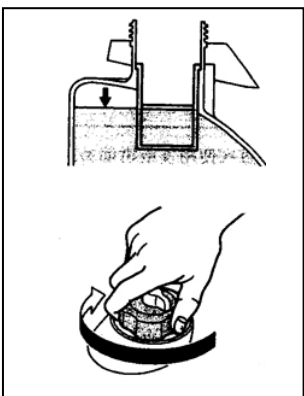
EKONOMSKI PREKIDAČ**ISTOSMJERNI ZAŠTITNIK****POKLOPAC SPREMNIKA ZA GORIVO GUMB ZA ODZRAČIVANJE ZRAKA**

Poklopac spremnika za gorivo opremljen je gumbom za odzračivanje zraka kako bi se zaustavio protok goriva. Gumb za odzračivanje mora se okrenuti jednom u smjeru kazaljke na satu iz zatvorenog položaja. To će omogućiti protok goriva do rasplinjača i rada motora.

Kada motor nije u uporabi, zategnite gumb za odzračivanje zraka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne bude zategnut prstima kako biste zaustavili protok goriva.

SLAVINA ZA GORIVO

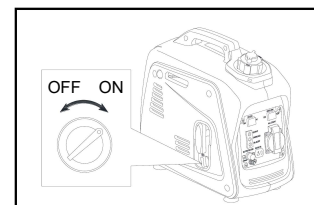
Slavina za gorivo koristi se za dovod goriva iz spremnika u rasplinjač.

PROVJERA PRIJE OPERACIJE**BILJEŠKA**

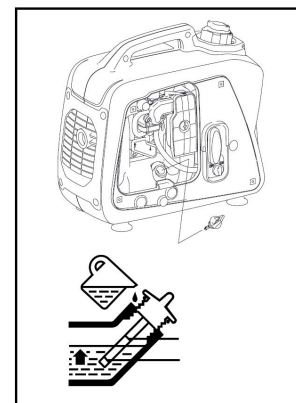
- Provjere prije rada treba izvršiti svaki put kada se koristi generator.

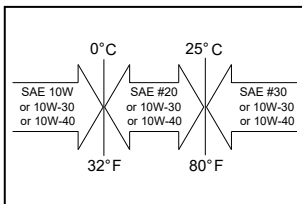
PROVJERA GORIVA MOTORA

- Provjerite ima li u spremniku dovoljno goriva.
- Ako je gorivo nisko, napunite bezolovnim automobilskim benzinom.
- Obavezno koristite zaslon filtra za gorivo na vratu filtra za gorivo.
- Preporučeno gorivo: bezolovni benzin.
- Kapacitet spremnika za gorivo (**vidi Tehničke podatke**)

**UPOZORENJE!**

- Ne punite spremnik goriva dok motor radi ili je vruć.
- Zatvorite slavinu za gorivo prije punjenja goriva.
- Pazite da gorivo ne sadrži prašinu, prljavštinu, vodu ili druge strane predmete.
- Ne punite iznad vrha filtra za gorivo jer se to može prelići kada se gorivo kasnije zagrije i proširi.
- Prije pokretanja motora temeljito obrišite proliveno gorivo.
- Držite gorivo i stroj podalje od otvorenog plamena.





PROVJERA MOTORNOG ULJA

Provjerite je li motorno ulje na najvišoj razini otvora za punjenje ulja. Po potrebi dodajte ulje.

- Skinite poklopac punila za ulje i provjerite razinu motornog ulja.
- Ako je razina ulja ispod linije donje razine, nadopunite odgovarajućim uljem do linije gornje razine. Ne odvrnite poklopac punila za ulje prilikom provjere razine ulja.
- Promijenite ulje ako je kontaminirano.

TLO (uzemljenje)

Provjerite jeste li ispravno uzemljili generator.

OPERACIJA

BILJEŠKA:

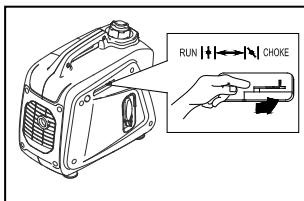
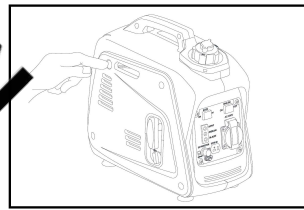
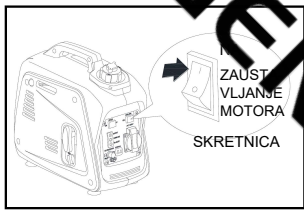
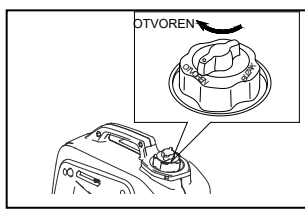
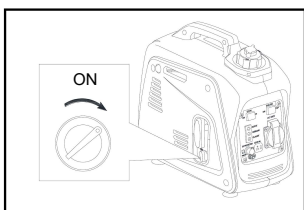
- Generator se isporučuje bez motornog ulja. Napunite uljem ili neće početi.
- Ne nagnjite generator prilikom dodavanja motornog ulja. To može dovesti do prekomjernog punjenja i oštećenja motora.

POKRETANJE MOTORA

BILJEŠKA:

- Prije pokretanja motora ne spajajte električni aparat.

1. Otvorite otvor za zrak spremnika za gorivo u položaj OTVOREN.
2. Okrenite ručicu slavine za gorivo u položaj UKLJUČENO.
3. Okrenite prekidač motora u položaj UKLJUČENO.
4. Ako će se generator prvi put uključiti, pritisnite temeljnu žarulju 6 puta nakon punjenja benzina.
5. Okrenite ručicu prigušnice u položaj | \ | GUŠENJE . (Nije potrebno ako je motor toplao.)
6. Polako povucite ručicu startera dok se ne osjeti otpor. Ovo je točka kompresije. Vratite ručku u prvobitni položaj i brzo povucite. Nemojte u potpunosti izvaditi užu. Nakon pokretanja ostavite ručicu startera da se vrati u prvobitni položaj dok još držite ručku. Čvrsto uhvatite ručku za nošenje kako biste spriječili da generator padne prilikom povlačenja startera trzaja.
7. Zagrijte motor.
8. Vratite ručicu prigušnice na ||| Pozicija POKRENUTI.
9. Zagrijte motor bez opterećenja nekoliko minuta.

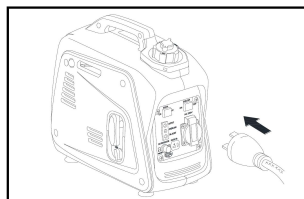
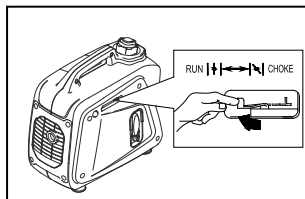
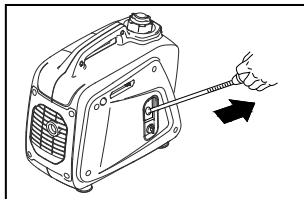


KORIŠTENJE GENERATORA IZMJENIČNA APLIKACIJA

- a. Provjerite ima li ispravnog napona žarulje za izmjeničnu cirkulaciju.
- b. Isključite prekidače električnih uređaja prije spajanja na generator.
- c. Umetnite utikače električnog uređaja u spremnik.

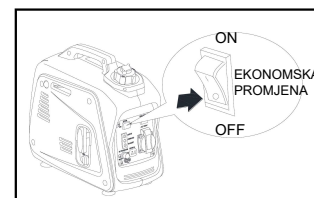
**OPREZ!**

- Prije uključivanja provjerite je li električni aparat isključen.
- Provjerite je li ukupno opterećenje unutar nazivne snage generatora.
- Provjerite je li struja opterećenja utičnice unutar nazivne struje utičnice.
- Prekidač za kontrolu ekonomičnosti mora se isključiti kada se koriste električni uređaji koji zahtijevaju veliku startnu struju, poput kompresora ili potopne pumpe.

**SVJETLO INDIKATORA PREEPTEREĆENJA**

Svjetlo indikatora preopterećenja uključuje se kada se otkrije preopterećenje spojenog električnog uređaja, pretvaračka jedinica se pregrije ili izlazni napon izmjenične struje raste. Tada će se aktivirati elektronički prekidač, zaustavljajući napajanje generacije kako bi zaštitio generator i sve priključene električne uređaje. Svjetlo izlaznog pilota (zeleno) treperit će i uključit će se svjetlo indikatora preopterećenja (crveno), a zatim će motor prestati raditi. Ako je tako, slijedite ove korake:

- Isključite sve priključene električne uređaje i zaustavite motor.
- Smanjite ukupnu snagu priključenih električnih uređaja unutar raspona primjene.
- Provjerite začepljenja u ulazu rashladnog zraka i oko upravljačke jedinice. Ako se pronađu blokade, uklonite ih.
- Nakon provjere ponovno pokrenite motor.

**OPREZ:**

- Izlaz izmjenične struje generatora automatski se resetira kada se motor zaustavi, a zatim ponovno pokrene.
- Svjetlo indikatora preopterećenja može se u početku upaliti nekoliko sekundi kada se koristi električna oprema koja zahtijeva visoku startnu struju, poput kompresora ili potopne pumpe. Ovo nije kvar.

DC APLIKACIJA (opcija)

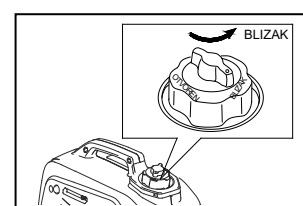
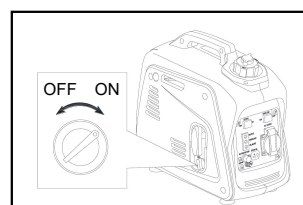
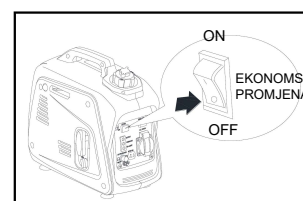
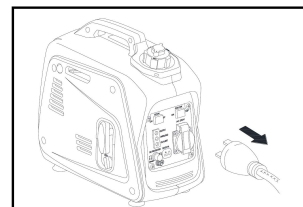
Ova je funkcija primjenjiva samo na punjenje baterije od 12 V.

(a) Upute za punjenje baterije

- Odspojite vodilice za bateriju.
- Potpuno odvijte poklopac punila za tekućinu baterije.
- Napunite destiliranu vodu do gornje granice, ako je tekućina baterije na niskoj razini.
- Izmjerite specifičnu težinu tekućine iz baterije pomoću hidrometra.
- Specifična težina potpuno napunjene baterije mora biti unutar 1,26 do 1,28. Preporučuje se potvrda svakih sat vremena.

(b) Spojite istosmjernu izlaznu utičnicu i stezaljke baterije pomoću vodova za punjenje.

Prilikom spajanja vodova provjerite je li polaritet ispravan.

(c) Istosmjerni zaštitnik kruga mora se postaviti na UKLJUČENO nakon potvrde priključka, ako je zaštitnik u položaju ISKLJUČENO.**OPREZ:**

- Tijekom punjenja baterije provjerite je li prekidač za kontrolu ekonomičnosti isključen.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Isključite prekidač napajanja električnog aparata ili isključite električne uređaje.
- Okrenite prekidač motora u položaj PRESTATI.
- Okrenite ručicu pijetla za gorivo na ISKLJUČIVANJE.
- Okrenite gumb za odzračivanje poklopca spremnika za gorivo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u položaj ZATVORENO.

PERIODIČNO ODRŽAVANJE

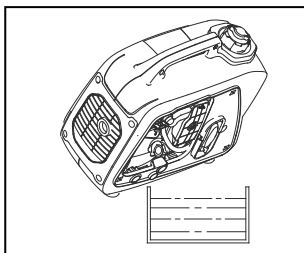
GRAFIKON ODRŽAVANJA

Često i pravilno održavanje osigurat će optimalne performanse i siguran rad generatora.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA						
Stavka	Akcija	Prije svake uporabe	Početni prvi mjesec ili svakih 20 sati	Svaka 3 mjeseca ili svakih 50 sati	Svakih 6 mjeseci ili svakih 100 sati	Svakih 12 mjeseci ili svakih 300 sati
Svjećica	Provjerite stanje, podesite razmak i očistite, po potrebi zamijenite			X		
Motorno ulje	Provjerite razinu ulja.	X				
	Nadomjestiti		X		X	
Filtar ulja	Čist				X	
Filtar za zrak	Čist. Po potrebi zamijenite			X		
Filtar za gorivo	Čist. Po potrebi zamijenite				X	
Gušenje	Provjera	X				
Razmak ventila	Provjerite i podesite kada je motor hladan					X
Dovod goriva	Provjerite ima li znakovi oštećenja. Po potrebi zamijenite	X				
Ispušni sustav	Provjerite curenje. Ako je potrebno, ponovno zategnite ili zamijenite brtvu					
	Provjerite zaslon prigušivača. Po potrebi očistite/zamijenite					X
Karburator	Provjera	X				
Sustav hlađenja	Provjerite oštećenja ventilatora					X
Pokretanje sustava	Provjerite rad startera trzaja	X				
Brzina mirovanja	Provjera i prilagodba					X
Okovi/pričvršćivači	Provjerite i po potrebi zategnite				X	
Odušak kućišta radilice	Provjerite ima li u crijevu pukotina ili oštećenja. Po potrebi zamijenite					X
Generator	Provjerite je li upaljeno kontrolno svjetlo	X				

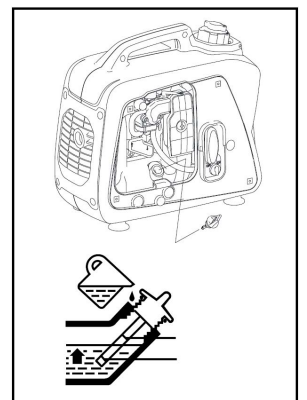
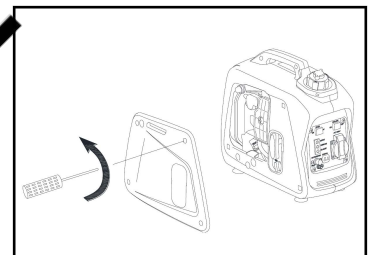
ZAMJENA MOTORNOG ULJA

1. Postavite stroj na ravnu površinu i zagrijte motor nekoliko minuta. Zatim zaustavite motor i okrenite gumb spremnika za gorivo na ISKLJUČIVANJE. Okrenite poklopac spremnika za gorivo gumb za odzračivanje zraka u smjeru kazaljke na satu.
2. Otpustite vijak i uklonite poklopac.
3. Uklonite poklopac punila za ulje.
4. Stavite posudu za ulje ispod motora. Nagnite generator da potpuno isprazni ulje.
5. Ponovno postavite generator na ravnu površinu.
6. Dodajte motorno ulje na gornju razinu.
7. Ugradite poklopac punila za ulje.
8. Ugradite poklopac i zategnite vijak.



OPREZ!

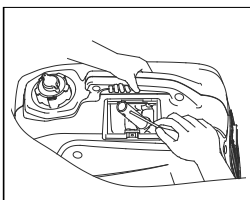
- Pazite da strani materijal ne uđe u kućište radilice.
- Nemojte nagnuti generator prilikom dodavanja motornog ulja. To može dovesti do prekomjernog punjenja i oštećenja motora.
- Očistite filter za ulje svakih ostalih 100 sati.



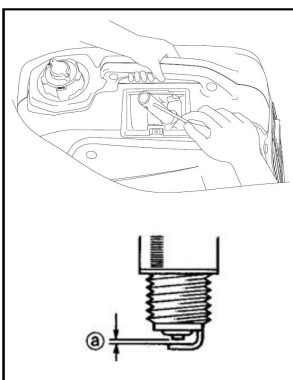
FILTAR ZRAKA

Održavanje čistača zraka u dobrom stanju vrlo je važno. Prekomjerna prljavština koja ulazi u jedinicu zbog nepravilno instaliranih, nepravilno održavanih ili neodgovarajućih elemenata može oštetiti i istrošiti motor. Uvijek održavajte element filtra čistim.

1. Skinite poklopac.
2. Uklonite poklopac i element filtra za zrak.
3. Operite element u otapalu i osušite ga.
4. Nauljite element i istisnite višak ulja. Element bi trebao biti mokar, ali ne i kapati.
5. Umetnite element u filter za zrak.
6. Ugradite poklopac.

**OPREZ!**

Motor nikada ne smije raditi bez elementa jer to može dovesti do prekomjernog trošenja klipa i/ili cilindra.

**ČIŠĆENJE I PODEŠAVANJE SVJEĆICE**

1. Skinite poklopac.
2. Provjerite boju svjeće i uklonite ugljik.
3. Provjerite vrstu svjeće i razmak.
4. Ugradite svjeću.
5. Ugradite poklopac.

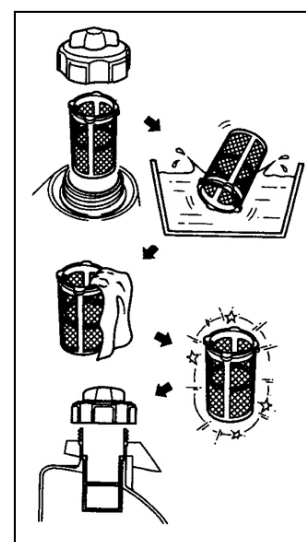
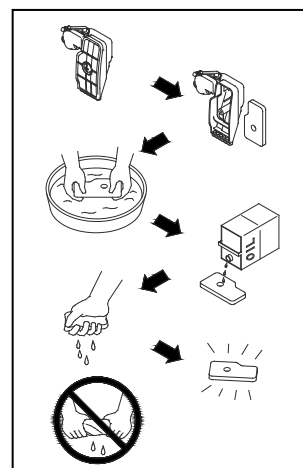
Standardna boja elektrode: Boja preplanulosti
Razmak svjeće: 0,6-0,7 mm (0,24-0,028 inča)

FILTAR SPREMNIKA ZA GORIVO

1. Uklonite poklopac spremnika za gorivo i filter.
2. Očistite filter otapalom. Ako je oštećen, zamijenite ga.
3. Obrišite filter i umetnite ga.

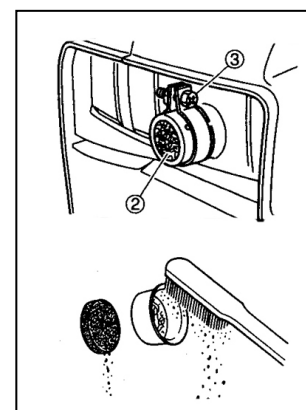
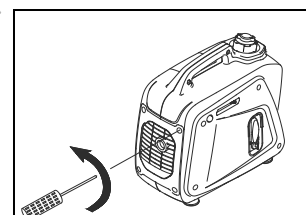
**UPOZORENJE!**

- Provjerite je li poklopac spremnika sigurno zategnut.

**PROVJERA PRIGUŠIVAČA****UPOZORENJE!**

- Tijekom rada motor i prigušivač će se jako zagrijati.
- Izbjegavajte dodirivanje motora i prigušivača dok su vrući s bilo kojim dijelom tijela ili odjeće tijekom pregleda ili popravka.

1. Skinite poklopac.
2. Uklonite zaslon prigušivača.
3. Ravnim odvijačem izvadite odvodnik iskre iz prigušivača.
4. Žičanom četkom uklonite naslage ugljika sa zaslona prigušivača i odvodnik iskre.
5. Ugradite zaslon prigušivača.
6. Ugradite poklopac.



RJEŠAVANJE PROBLEMA

Motor se neće pokrenuti

1. Sustavi goriva

Nema goriva u komori za izgaranje.

- Nema goriva u spremniku - Opskrba gorivom.
- Gorivo u spremniku -> Okrenite poklopac spremnika za gorivo gumb za odzračivanje zraka na OPEN, gumb ventila za gorivo na UKLJUČENO.
- Začepljeno gorivo za gorivo -> Linija čistog goriva.
- Začepljeni rasplinjač -> Čisti rasplinjač.

2. Sustav motornog ulja

Motorno ulje je nedovoljno

- Razina ulja je niska -> Dodajte motorno ulje.

3. Električni sustavi

Bez iskre ili niske iskre

- Svječica prljava ugljikom ili mokra -> Uklonite ugljik ili obrišite svječicu suhom.
- Neispravan sustav paljenja -> Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

4. Kompresija nedovoljna

- Istrošeni klip i cilindar -> Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Generator neće proizvoditi energiju

Sigurnosni uređaj (AC) do "ISKLUČENO" -> Zaustavite motor, a zatim ponovno pokrenite.

Sigurnosni uređaj (DC) na "ISKLUČENO" -> Pritisnite za resetiranje istošmjernog zaštitnika.

USKLADIŠTENJE

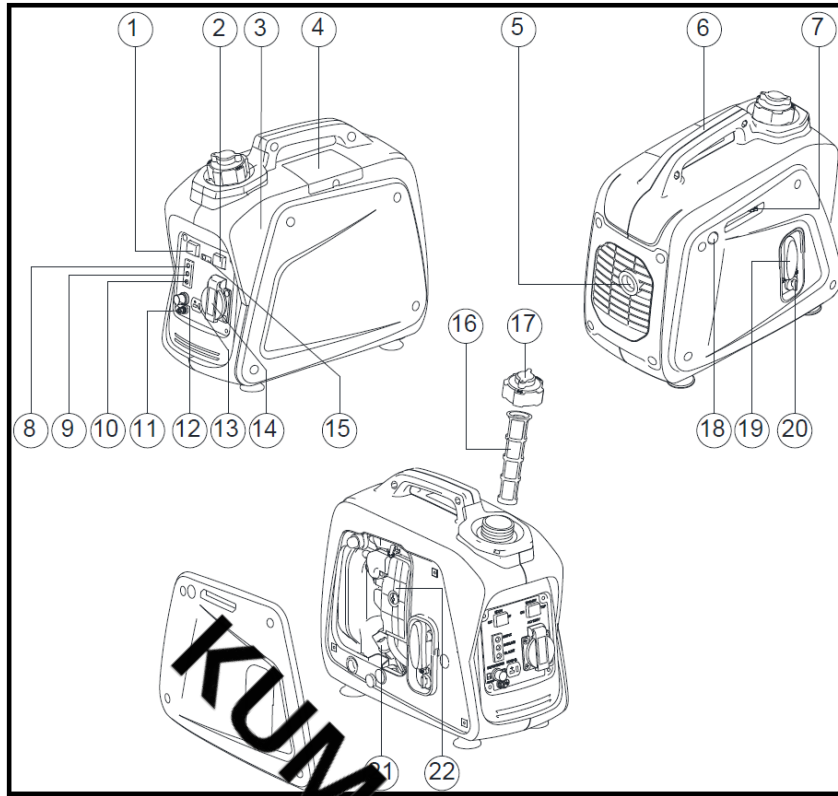
Dugotrajno skladištenje vašeg stroja zahtijevat će neke preventivne postupke za zaštitu od propadanja.

ISPRAZNITE GORIVO

1. Uklonite poklopac spremnika za gorivo, ispustite gorivo iz spremnika za gorivo.
2. Uklonite poklopac, ispustite gorivo iz rasplinjača otpuštanjem odvodnog vijka.

MOTOR

1. Izvadite svječicu, ulijte oko jednu žlicu motornog ulja SAE 10W30 ili 15W40 u otvor svječice i ponovno ugradite svječicu.
2. Pomoću startera trzaja nekoliko puta okrenite motor (s isključenim paljenjem).
3. Povucite starter trzaja dok ne osjetite kompresiju.
4. Prestanite povlačiti.
5. Očistite vanjštinu generatora i nanesite inhibitor hrđe.
6. Generator čuvajte na suhom, dobro prozračenom mjestu, s pokrovnim mjestom preko njega.
7. Generator mora ostati u okomitom položaju.



Główne części

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1) Przełącznik kontroli ekonomicznej | 17) Bezpieczenie |
| 2) Przełącznik silnika | 18) Gniazdo DC |
| 3) Zbiornik paliwa | 19) Gniazdo AC |
| 4) Świeca zapłonowa | 20) Przełącznik częstotliwości |
| 5) Tłumik | 21) Filtr paliwa |
| 6) Uchwyt do przenoszenia | 22) Korek z korkiem paliwa |
| 7) Dźwignia ssania | 23) Pompa paliwa |
| 8) Lampka kontrolna AC | 24) Rozrusznik |
| 9) Kontrolka przeciążenia | 25) Kurek paliwa |
| 10) Lampka ostrzegawcza oleju | 26) Korek wlewu oleju |
| 11) Zacisk uziemienia | 27) Pokrywa wlewu powietrza |

Technical Data	
Model	GB990i
Moc znamionowa	0,89 kVA
Maks. Moc wyjściowa	0,99 kVA
Przemieszczenie	40 cc
Napięcie znamionowe AC częstotliwość	230 V / 50 Hz
Typ silnika	Chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Poziom hałas	58 dB (A)
Pojemność zbiornika paliwa	2,1 Lt
Pojemność zbiornika oleju	0,25 Lt
Masa	9 Kg

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i cechach technicznych produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że takie zmiany znacząco wpływają na wydajność i funkcje bezpieczeństwa produktów. Elementy opisane/ilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą odnosić się do innych modeli z linii produktów producenta, o podobnych funkcjach i mogą nie być zawarte w zakupionym produkcie.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, muszą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym wyposażeniem może spowodować jego uszkodzenie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody powstałe w wyniku korzystania z niedostarczonego sprzętu.

**UWAGA!**

PRZECZYTAJ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I W PEŁNI ZROZUM INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA!

Instrukcje bezpiecznego użytkowania

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować generatora ani silnika.
- Do konserwacji i akcesoriów należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prędkość generatora nie może zostać zmieniona. Generator lub podłączone narzędzia mogą zostać uszkodzone.
- Naprawy i regulacje powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel techniczny.
- **Ważne: Benzyna i opary są wysoce łatwopalne i wybuchowe.**
- **Ryzyko wybuchu: Nie używaj generatora w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne.**
- **Nie dolewać benzyny do zbiornika w pobliżu płomieni, iskier. Nie pali!**

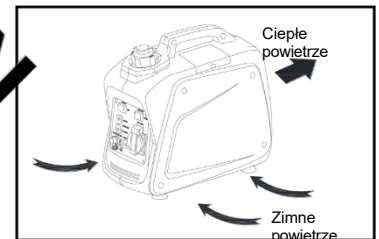
Ważne: Spaliny mogą wydostawać się przez rurę wydechową. Ze względu na ryzyko pożaru, rury wydechowej nie wolno w pobliżu materiałów łatwopalnych.

- Przed przeniesieniem urządzenia i napełnieniem zbiornika paliwem należy upewnić się, że silnik nie pracuje.
- Upewnij się, że podczas tankowania generatora benzyna nie dostanie się do silnika lub układu wydechowego.
- Umieść generator w bezpiecznym i równym miejscu. Nie obracaj ani nie przesuwasz generatora podczas pracy.
- Bezpiecznie zamocuj generator podczas transportu, aby zapobiec jego obróceniu się lub przewróceniu.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie podłączaj generatora do domowego źródła zasilania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora lub urządzeń gospodarstwa domowego.
- Nie używaj generatora na zewnątrz w deszczowych lub śnieżnych warunkach.
- Nie dotykaj generatora mokrymi rękami.
- Nie używaj uszkodzonych elektronarzędzi (w tym przedłużaczy i kabli kablowych).
- Podczas pracy na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy kablowych, które nadają się do użytku na zewnątrz i są oznaczone zgodnie z H07RN-F.
- Całkowita długość przedłużaczy nie może przekraczać 50 m w przypadku kabla 1,5 mm² i 100 m w przypadku kabla 2,5 mm².
- **Ważne: Ryzyko poparzenia. Ryzyko pożaru.**
- Generator jest wyposażony w silnik zapłonowy, który wytwarza ciepło w obszarze wydechu (po przeciwnej stronie niż gniazda) i na wylocie spalin. Z tego powodu należy trzymać się z dala od tych powierzchni, ponieważ istnieje ryzyko poparzenia.
- Nie dotykać ruchomych lub gorących części mechanicznych. Nie należy zdejmować zderzaków.
- Dzieci należy trzymać z dala od generatora.
- **Ważne: Ryzyko zatrucia, nie wdychać spalin.**
- Nie używaj generatora w miejscach bez wentylacji lub z materiałami łatwopalnymi. Podczas pracy generatora w pomieszczeniach z dobrą wentylacją, spaliny powinny być odprowadzane przez rurę wydechową.
- Umieść generator w odległości 1 metra od budynków i podłączonych do niego narzędzi.
- W pobliżu generatora nosić zatyczki do uszu.

- Wartości poziomu hałasu i ciśnienia akustycznego podane w specyfikacjach technicznych są wartościami emisji i mogą nie być wiarygodnymi wartościami w miejscu pracy. Ponieważ istnieje korelacja między poziomem emisji a poziomem wejściowym, wartości te nie stanowią wiarygodnej podstawy do podejmowania decyzji o dodatkowych środkach ostrożności, które mogą być potrzebne. Czynniki wpływające na rzeczywisty poziom hałasu emitowanego przez użytkownika obejmują inne źródła hałasu obecne w miejscu pracy, liczbę maszyn, a także czas, przez jaki użytkownik narażony na hałas.



Uwaga! Należy przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Jakikolwiek błąd w przestrzeganiu instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie instrukcje w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Właściwe użytkowanie

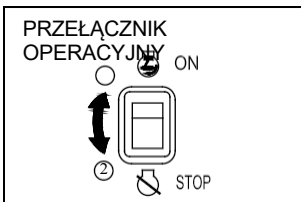
Upewnij się, że przestrzegasz wszystkich instrukcji bezpieczeństwa. Generator jest przeznaczony do zasilania elektronarzędzi i lamp. W przypadku używania urządzenia z urządzeniami gospodarstwa domowego należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z instrukcjami danego producenta. Urządzenie powinno być używane wyłącznie do wyżej wymienionych celów. Każde inne zastosowanie jest uważane za nieprawidłowe. Użytkownik, a nie producent, jest odpowiedzialny za wszelkie uszkodzenia lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania.

To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań zasilanych napięciem 230 V AC.

- Nie podłączaj generatora do gniazda sieciowego.
- Nie podłączaj generatora równolegle z innym generatorem.

System ostrzegania o niskim poziomie oleju

Gdy poziom oleju spadnie poniżej najniższego dopuszczalnego poziomu, silnik zatrzyma się automatycznie. Jeśli olej nie zostanie uzupełniony, silnik nie uruchomi się ponownie.



Przełącznik funkcji

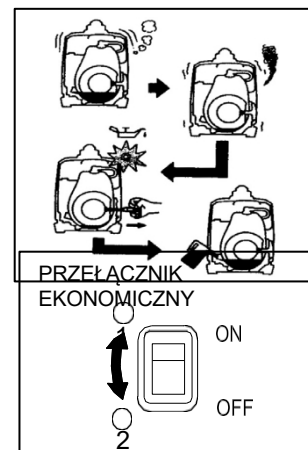
Przełącznik steruje układem zapłonowym.

① ON (aktywacja)

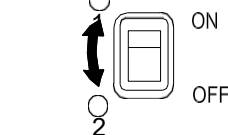
Układ zapłonowy jest włączony. Silnik jest gotowy do uruchomienia.

② OFF (wyłączenie)

Układ zapłonowy jest wyłączony. Silnik jest wyłączony.



PRZEŁĄCZNIK
EKONOMICZNY

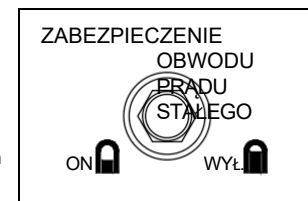


Przełącznik wyboru trybu ekonomicznego

Po aktywacji tego przełącznika jednostka centralna kontroluje prędkość roboczą silnika i dostosowuje ją do obciążenia podłączonego do generatora. Rezultatem jest mniejszy hałas i większa oszczędność paliwa.

Bezpieczeństwo obwodu DC

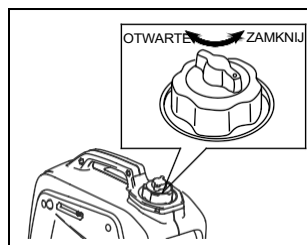
Wyłącznik obwodu DC automatycznie wyłącza silnik, gdy podłączone obciążenie przekracza maksymalne obciążenie znamionowe.



ZABEZPIECZENIE
OBWODU
PRĄDU
STALEGO



Aby wyłączyć bezpiecznik i uruchomić silnik, należy odłączyć wszystkie podłączone urządzenia i sprawdzić ich zasilanie.

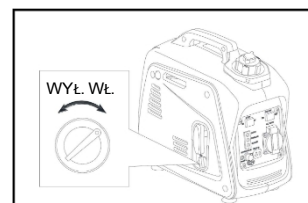


Przełącznik zasilania paliwem na korku zbiornika.

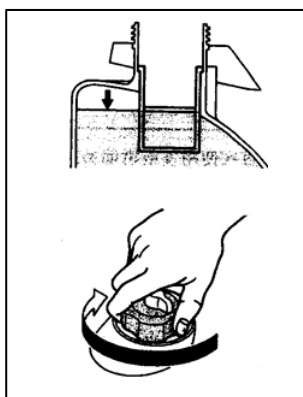
Korek zbiornika paliwa jest wyposażony w przełącznik, który zakłóca dopływ paliwa do gaźnika. Gdy generator nie jest używany, przełącznik powinien znajdować się w pozycji OFF, aby zapobiec wyciekom paliwa.

Przełącznik zasilania paliwem.

Oprócz wyżej wymienionego przełącznika, na korpusie generatora obok pokrętki znajduje się inny przełącznik, który zakłóca dopływ paliwa do silnika. Aby uniknąć wycieków paliwa, wyłącz ten przełącznik.



Sprawdź przed rozpoczęciem pracy



Ważna informacja!

Za każdym razem przed uruchomieniem silnika należy przeprowadzić następujące kontrole.

Sprawdź pojemność zbiornika paliwa

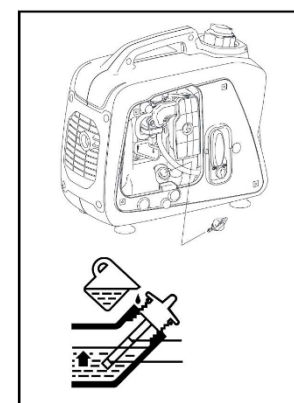
Sprawdź ilość paliwa w generatorze. Jeśli poziom jest niski, uzupełnij paliwo. Upewnij się, że filtr paliwa znajduje się w jednej linii z szyjką korka wlewu paliwa.

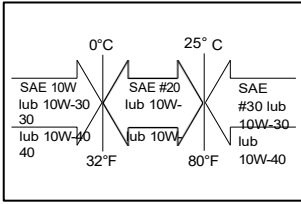
Zalecane paliwo: Benzyna bezołowiowa



UWAGA!

- Nie dolewać benzyny, gdy generator pracuje i jest gorący.
- Podczas napełniania zbiornika należy wyłączyć dopływ benzyny obok pompy ręcznej.
- Upewnij się, że benzyna jest wolna od brudu, wody i innych ciał obcych.
- Nie przepelniać zbiornika paliwa. Istnieje ryzyko, że ciepło jego przelanie i zapłon.
- Wytrzyj benzynę rozlałą się na urządzenie.
- Zachowaj bezpieczną odległość od źródeł ognia.





Sprawdź poziom oleju silnikowego

Upewnij się, że silnik ma wystarczającą ilość oleju, a wskaźnik znajduje się w górnym położeniu. W razie potrzeby dolać oleju.

Odkręć korek spustowy i sprawdź ilość oleju w silniku za pomocą wskaźnika. Jeśli poziom jest niższy niż najniższy poziom na wskaźniku, należy uzupełnić olej silnikowy.

Wymień olej, jeśli jego jakość uległa pogorszeniu lub zawiera zanieczyszczenia.

Uziemienie

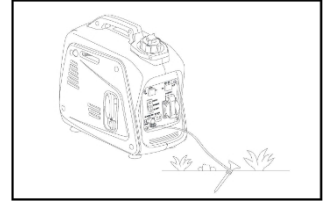
Upewnij się, że generator został prawidłowo uziemiony.

UWAGA:

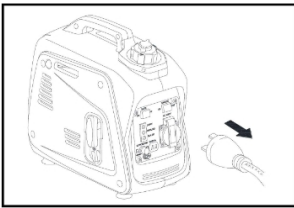
Należy użyć kabla uziemiającego o wystarczającej pojemności.

Średnica: 0,12 mm (0,005 cala)/A

Przykład: 10 A -> 1,2 mm (0,055 cala).



Opis podstawowej obsługi



Uwagi:

Generator nie jest fabrycznie napełniony olejem. Napełnij go olejem przed pierwszym uruchomieniem.

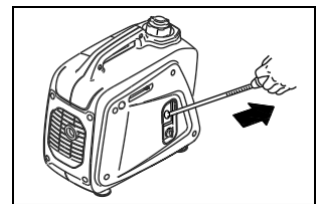
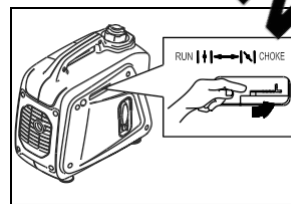
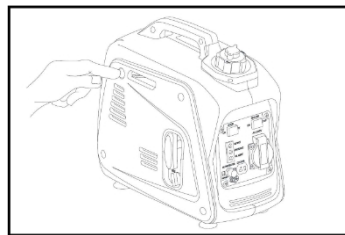
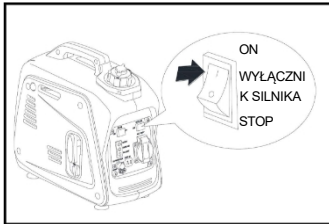
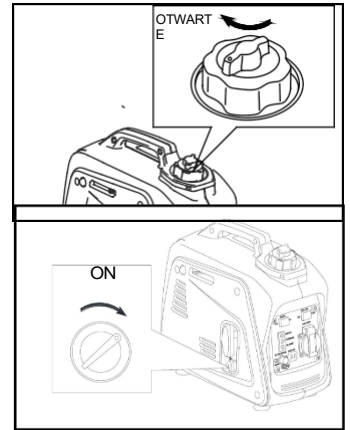
Nie obracaj generatora w celu dodania oleju. Spowoduje to przepełnienie generatora i powodując uszkodzenie silnika.

Uruchamianie silnika

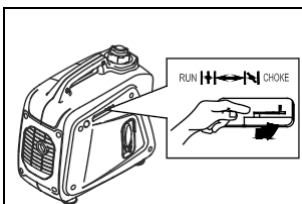
Uwagi:

Przed uruchomieniem nie należy podłączać żadnych urządzeń elektrycznych do generatora.

1. Ustaw przełącznik paliwa na wtyczce do tankowania w pozycji ON.
2. Ustaw przełącznik obok słuchawki w pozycji ON.
3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji ON.
4. Jeśli jest to pierwsze uruchomienie, naciśnij przycisk 6 razy, aby napełnić gaźnik benzyną.
5. Obróć dźwignię ssania do pozycji | \ | (nie jest to konieczne, jeśli silnik jest gorący).
6. Lekko pociągnij rękęjęsć, aż poczujesz opór. Jest to punkt kompresji. Poczeka, aż rękęjęsć powróci do pierwotnego położenia i pociągnij ponownie. Gdy tylko silnik się uruchomi, pozwól, aby rękęjęsć powróciła do pierwotnej pozycji. Podczas tego procesu należy trzymać generator za uchwyt, aby zapobiec jego upadkowi.
7. Niech silnik się rozgrzeje.
8. Ustaw przełącznik dławika w pierwotnym położeniu | |.
9. Pozwól silnikowi rozgrzać się bez obciążania go.

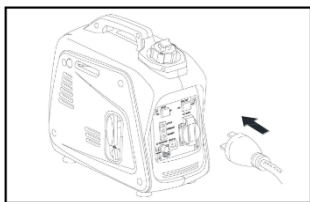


Podłączenie obciążenia



Korzystanie z gniazda AC

1. Sprawdź kontrolkę zasilania AC, aby upewnić się, że napięcie jest odpowiednie.
2. Wyłącz wszystkie urządzenia przed podłączeniem ich do generatora.
3. Podłącz wtyczki urządzeń do gniazd generatora.

**Uwaga:**

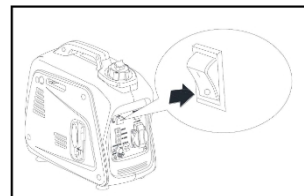
- Upewnij się, że wszystko, co podłączasz, jest wyłączone.
- Upewnij się, że całkowite obciążenie podłączone do generatora jest mniejsze niż maksymalna moc generatora.
- Przełącznik ekonomiczny musi znajdować się w pozycji OFF podczas zasilania urządzeń o wysokim prądzie rozruchowym, na przykład sprężarek i pomp głębinowych.

Kontrolka przeciążenia.

To ostrzeżenie zapala się po przekroczeniu obciążenia elektrycznego, które może obsłużyć generator. W takim przypadku aktywowany jest hamulec elektroniczny, a zasilanie urządzeń zostaje odcięte w celu ich ochrony. Zielona lampka, która wcześniej wskazywała prawidłowe napięcie na wyjściu, gaśnie i zapala się wskaźnik przeciążenia. Silnik w końcu przestaje pracować.

Jeśli tak się stanie, wykonaj poniższe czynności:

- A. Wyłącz wszystkie urządzenia podłączone do zasilania.
- B. Zmniejsz liczbę urządzeń podłączonych do zasilacza.
- Γ. Sprawdź, czy nie ma przeszkód dla prawidłowej wentylacji. Wyczyść otwory wentylacyjne generatora.
- D. Po wykonaniu wszystkich powyższych czynności należy ponownie uruchomić silnik.

**Uwaga!**

Kontrolka przeciążenia może zaświecić się na kilka sekund podczas podłączania urządzeń elektrycznych wymagających dużego prądu rozruchowego, jednak nie jest to usterka.

Korzystanie z gniazda DC

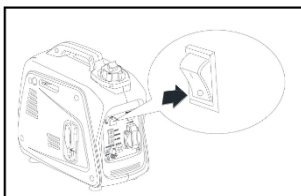
Niniejsze instrukcje dotyczą wyłącznie ładowania akumulatorów 12 V. (a) Instrukcje ładowania akumulatorów.

1. Odłącz kable akumulatora.
2. Całkowicie odkręć korek wlewu akumulatora.
3. Jeśli poziom płynu w akumulatorze jest niski, należy napełnić akumulator wodą destylowaną do maksymalnego.
4. Zmierz gęstość względną płynu akumulatora za pomocą areomierza.

Gęstość względną płynu akumulatora po pełnym naładowaniu powinna wynosić od 1,26 do 1,28.

(b) Połączyć gniazdo wyjściowe DC z zaciskami akumulatora za pomocą kabli ładowania. Podczas podłączania kabli należy upewnić się, że biegunowość jest prawidłowa.

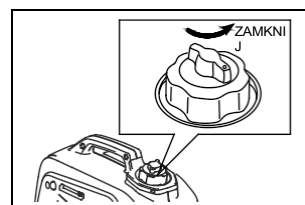
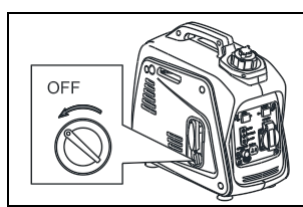
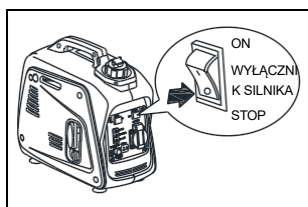
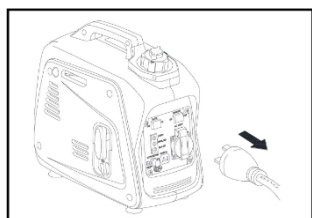
(c) Wyłącznik obwodu DC powinien zostać ustawiony w pozycji ON po potwierdzeniu połączenia, jeśli wyłącznik obwodu znajduje się w pozycji OFF.

**Uwaga:**

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy upewnić się, że przełącznik trybu ekonomicznego znajduje się w pozycji OFF.

Zatrzymanie pracy silnika

1. Wyłącz wszystkie urządzenia podłączone do generatora.
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji OFF.
3. Ustaw przełącznik benzynowy w pozycji OFF.
4. Przekręć pokrętkę odpowietrznika zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji zamknięcia.



Kontrola okresowa

Tabela konserwacji

Częsta i właściwa konserwacja zapewni optymalną wydajność i bezpieczną pracę generatora.

ZALECANY PROGRAM KONSERWACJI						
Składnik/punkt	Praca	Przed każdym użyciem	Pierwszy miesiąc lub co 20 godzin działanie	Co 3 miesiące lub co 50 godzin działanie	Co 6 miesięcy lub co 100 godzin działanie	Co 12 miesięcy lub co 300 godzin działanie
Buzzi	Kontrola stanu i czyszczenie. Regulacja szczeliny. Wymiana w razie potrzeby			X		
Olej silnikowy	Sprawdź	X				
	Zmiana		X		X	
Filtr oleju	Czyszczenie				X	
Filtr powietrza	Czyszczenie i wymiana w razie potrzeby			X		
Filtr paliwa	Czyszczenie i wymiana w razie potrzeby				X	
Chuck	Sprawdź	X				
Luz zaworowy	Kontrola i regulacja, gdy silnik jest zimny					X
Linia pasza	Sprawdź i wymień, jeśli potrzebny	X				
Układ wydechowy	Sprawdzić szczelność. Ponowny montaż i wymiana w razie potrzeby	X				
	Sprawdź i wymień, jeśli potrzebny					X
Gaźnik	Sprawdź	X				
Układ chłodzenia	Sterowanie wentylatorem					X
System uruchamiania	Pełna kontrola resetowania Pismo odręczne	X				
Przełącznik	Kontrola i regulacja					X
Śruby, nakrętki i inne elementy złączne; oraz ubezpieczenie	Sprawdź i dokręć w razie potrzeby				X	
Wentylacja skrzynia korbowa	Sprawdź przerwy i korekta w razie potrzeby					X
Generator	Kontrola ostrzeżeń rury	X				

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji generatora należy wyłączyć silnik i wyjąć świecę zapłonową.

Czyszczenie

- Wszystkie elementy bezpieczeństwa, otwory wentylacyjne i obudowę silnika należy utrzymywać w czystości. Generator należy czyścić czystą szmatką lub przedmuchiwać dmuchawą.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia natychmiast po każdym użyciu.
- Generator należy regularnie czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego mydła. Nie używaj detergentów ani rozpuszczalników, ponieważ mogą uszkodzić plastikowe części urządzenia. Upewnij się, że do urządzenia nie dostała się woda.

Wymiana oleju i sprawdzenie poziomu oleju (przed użyciem maszyny)

Olej silnikowy najlepiej wymieniać, gdy silnik ma temperaturę roboczą.

- Używać wyłącznie oleju silnikowego (15W40/<0 oC: 5W30).

Napełnianie olejem

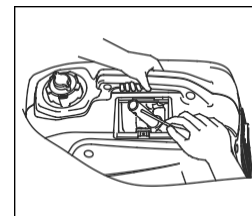
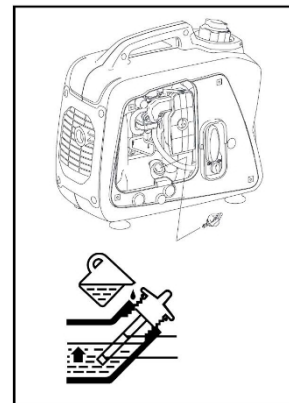
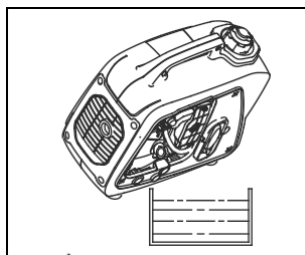
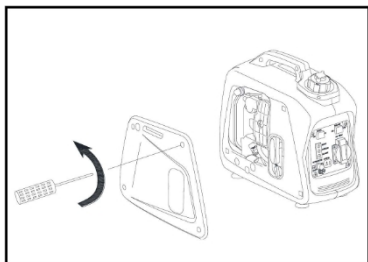
Odkręć śrubę wlewu paliwa. Wymień śrubę wlewu.

Kontrola poziomu oleju

Umieść generator na lekko pochyłej powierzchni, tak aby wskaźnik oleju znajdował się we właściwej pozycji. Odkręć wskaźnik i wyczyść olej szmatką. Umieść wskaźnik z powrotem, nie wkręcając go.

Nie wkręcaj wskaźnika w celu sprawdzenia poziomu oleju, po prostu włóż go do gwintu. Sprawdź wskaźnik.

Upewnij się, że olej znajduje się między punktami H i L.

**Filtr powietrza**

Prosimy również o zapoznanie się z informacjami serwisowymi.

- Regularnie czyść filtr powietrza i wymieniaj go w razie potrzeby.

- Wykręć śrubę mocującą skrzynkę filtra.

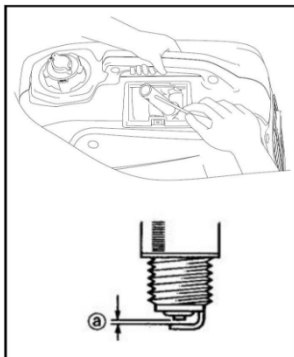
- Wyjmij elementy filtrujące.

Ważne!

Do czyszczenia filtra nie należy używać detergentów ani oleju.

- Wyczyść go, lekko stukając w płaską powierzchnię. W przypadku silnych zabrudzeń należy umyć go wodą z mydłem, wycisnąć i wysuszyć.

- Włóż go zgodnie z odwrotną procedurą.

**Buzzi**

Po 50 godzinach należy sprawdzić świecę zapłonową pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić ją szczotką. Świecę zapłonową należy serwisować co 50 godzin pracy.

- Zdejmij linkę bungee.

- Wykręć świecę zapłonową za pomocą dostarczonego klucza.

- Zmontuj ponownie w odwrotnej kolejności.

Filtr paliwa

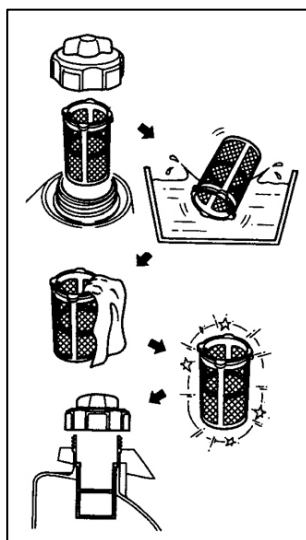
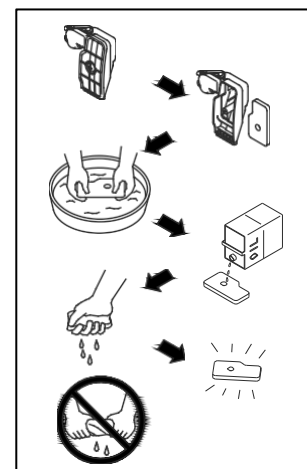
1. Zdejmij korek zbiornika paliwa i filtr.

2. Wyczyść filtr rozpuszczalnikiem. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.

3. Wytrzyj filtr i zainstaluj go ponownie.

**UWAGA!**

Upewnij się, że korek zbiornika jest szczelnie zamknięty.



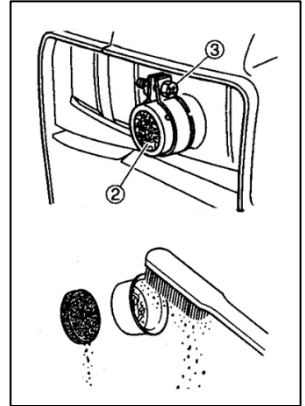
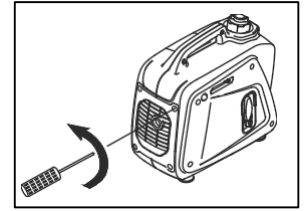
Układ wydechowy



UWAGA!

- Podczas pracy silnik i tłumik wydechu bardzo się nagrzewają.
- Unikaj dotykania gorącego silnika i tłumika jakąkolwiek ciała lub ubrania podczas kontroli lub naprawy.

1. Zdejmij pokrywę.
2. Zdejmij ekran tłumika.
3. Za pomocą płaskiego śrubokręta zdejmij pałapkę płomienia z tłumika.
4. Użyć szczotki drucianej do usunięcia osadów węglowych z ekranu tłumika i pałapki płomienia.
5. Włóż ekran tłumika.
6. Włóż pokrywę.



Przechowywanie

Jeśli generator ma być nieużywany przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące), należy wykonać poniższe czynności:

Odprowadzanie oleju

- Odkręć śrubę wlewu oleju i podłącz przewód spustowy do dzbanka.
- Opróżnij zużyty olej do odpowiedniego pojemnika przy przechylnym generatorze.

Maszyna

- Upewnij się, że zbiornik jest pusty. Zbiornik nie jest hermetyczny.
- Paliwo przechowywane przez dłuższy czas może uszkodzić maszynę.
- Upewnij się, że w gaźniku nie ma paliwa. Aby opróżnić gaźnik, odkręć śrubę wylotową. Wyczyść paliwo znajdujące się w środku i wkręć śrubę z powrotem. Pozostałości paliwa mogą uszkodzić gaźnik.
- Upewnij się, że olej został usunięty z urządzenia. Olej przechowywany przez dłuższy czas może spowodować uszkodzenie czujnika oleju.
- Wykręć świecę zapłonową, wlej około łyżki stołowej oleju silnikowego SAE 10W30 lub 15W40 do otworu świecy zapłonowej i ponownie zamontuj świecę zapłonową.
- Użyj rozrusznika, aby kilkakrotnie obrócić silnik (przy wyłączonym zapłonie).
- Pociągnij rozrusznik, aż poczujesz nacisk. Przestań ciągnąć.
- Wyczyść zewnętrzną część generatora i nałóż środek antykorozyjny.
- Generator należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, z założoną pokrywą.
- Generator musi pozostawać w pozycji pionowej.

Ważne! Nie należy przechowywać urządzenia na zewnątrz.

Transport

UWAGA! Upadek urządzenia na ręce lub może spowodować obrażenia ciała.

- Generator należy zawsze przenosić za uchwyty.
- Ostrożnie podnieść generator. Przenieś generator do miejsca pracy.
- Ostrożnie odłóż generator.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Silnik nie uruchamia się

1. Ubrakład paliw w paliw ozbiwe - orniku W przed Doziałaćle pniaeli wma paliwa.
 - Paliwo w zbiorniku -> Ustaw pokrętko odpowietrznika korka zbiornika paliwa w położeniu OPEN, a pokrętko zaworu paliwa w położeniu ON.
 - Zablockowany dopływ paliwa -> Oczyszć dopływ paliwa.
 - Zablockowany gaźnik -> Wyczyść gaźnik.
2. Olej silnikowy - dostarczono za mało oleju.
 - Za mało oleju w zbiorniku ->. Dolać oleju.
3. Problem z układem elektrycznym - brak iskry.
 - Brudna lub mokra butelka -> Usuń wszelkie zanieczyszczenia lub osusz świecę zapłonową.
 - Uszkodzony układ zapłonowy -> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
4. Niewystarczająca kompresja
 - Zużyty tłok i cylinder -> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
5. Generator nie wytwarza energii
 - Urządzenie zabezpieczające (AC) w pozycji "OFF" -> Zatrzymaj silnik, a następnie uruchom go ponownie.
 - Urządzenie zabezpieczające (DC) w pozycji "OFF" -> Naciśnij, aby zresetować zabezpieczenie DC.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουτά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για εννοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης του υλικού που η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο από το ίδιο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επεκτείνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instruction manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, fixées par notre entreprise, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. Preuve du droit de garantie est le document d'achat du générateur (reçu de vente au détail ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et les heures de travail requises respectives, à moins qu'une copie du document d'achat ne soit présentée. Dans le cas où la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (vers et depuis) sont de entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par la voie et le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles qu'elles sont présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs remis gratuitement à des entités tierces.
- 6) Stockage prolongé du générateur avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage non effectué du générateur comme requis.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Génératrices utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas de manque de pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie d'un générateur ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent la propriété de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations relatives s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. Prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (contrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e le relative ore di lavoro necessarie senza la presentazione di copia del documento di acquisto, nel caso in cui la riparazione debba essere eseguita dal nostro reparto assistenza, il costo del trasporto (da e verso) sarà pari interamente a carico del mittente (cliente). I generatori dovranno essere inviati per la riparazione alla ditta o ad un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (ruote, maniglie, candele, ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori mal mantenuti.
- 4) Danni derivanti dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ciascun tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a soggetti terzi a titolo gratuito.
- 6) Rimessaggio prolungato del generatore con carburante.
- 7) Danni derivanti da errato montaggio o cattiva manutenzione.
- 8) Danni derivanti da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni derivanti dalla scarsa qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni derivanti dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Generatori utilizzati in affitto.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimi si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifi kimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifi kuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezerve specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së kompanisë tona nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me punën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e gjeneratorit ose dëmtimi mi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SILO

Generatorji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Generatorji imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina agregata (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Generatorje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (kolesa, ročaji, vžigalne svečke itd.).
- 2) Generatorji poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Generatorji slabo vzdrževani.
- 4) Poškodbe zaradi prekoračitve največje obremenitve ali največjega trajanja neprekinjenega delovanja v skladu s specifikacijami posameznega tipa generatorja, kot so predstavljene v navodilih za uporabo.
- 5) Generatorji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Dolgotrajno shranjevanje generatorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže ali slabega vzdrževanja.
- 8) Poškodbe zaradi napačnega mešanja goriva z oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Generatorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Generatorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati generator z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba generatorja ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila generatorja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima ma preduzeć e neć e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su ošteć eni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada u skladu sa specifikacijama svakog tipa generatora, kao što je prikazano u uputstvu za upotrebu.
- 5) Generatori su da trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Ošteć enja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Ošteć enja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Ošteć enje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Ošteć enja usled nepravilnog čišć enja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifi kacije - izmene ili su otvoreni od neovlašć enog osoblja.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahteve, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim ošteć enjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajuć i propisi.

ZÁRUKA

SK

Generátory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na generátory je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná od dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad generátora (maloprodajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Generátory je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (kolesá, rukoväte, zapalovacie svečky atď.).
- 2) Generátory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Generátory sú zle udržiavané.
- 4) 4) Škody v dôsledku prekročenia maximálneho zaťaženia alebo maximálneho trvania nepretržitej prevádzky podľa špecifikácií jednotlivých typov generátorov uvedených v návode na obsluhu.
- 5) Generátory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie generátora na dlhú dobu s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže alebo zlej údržby.
- 8) Poškodenie v dôsledku chybného zmiešania paliva s olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Generátory, ktoré boli upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Generátory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit' generátor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba generátora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo nástroje, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy generátora alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Генераторите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Генераторите са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на генератора (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Генераторите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (колела, дръжки, запалителни свещи и др.).
- 2) Генератори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Генераторите са лошо поддържани.
- 4) Повреди в резултат на превишаване на максималното натоварване или максималната продължителност на непрекъснатата работа съгласно спецификациите на всеки тип генератор, както е представено в ръководството за експлоатация.
- 5) Генератори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхранение на генератора за дълго време с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж или лоша поддръжка.
- 8) Повреда в резултат на погрешно смесване на гориво с масло.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
- 11) Генератори, които са били модифицирани или разглобявани от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Използвани генератори под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени генератора с друг същият вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на генератор не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част или монтаж се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или инструменти остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в тази гаранционна форма, отнема ремонт на генератор или негова повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Generatoarele au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Generatoarele sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al generatorului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Generatoarele trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (roți, mânăre, buii etc.).
- 2) Generatoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Generatoare prost întreținute.
- 4) Daune ca urmare a depășirii sarcinii maxime sau a duratei maxime de funcționare continuă conform specificațiilor fiecărui tip de generator, așa cum sunt prezentate în manualul de instrucțiuni.
- 5) Generatoare date către terți în mod gratuit.
- 6) Depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite sau a întreținerii proaste.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării greșite a combustibilului cu ulei.
- 9) Deteriorări ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Generatoare care au fost modificate sau dezasamblate de personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Generatoare folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică firma își rezervă dreptul de a înlocui generatorul cu altul de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a unui generator nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui generator sau deteriorarea acestuia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

MMK

Генераторите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. На генераторите им се обезбедува гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на генераторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Генераторите мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (тркала, рачки, свеќички итн.).
- 2) Оштетени генератори како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Генераторите лошо одржувани.
- 4) Штети како резултат на надминување на максималното оптоварување или максималното времетраење на континуираното работење според спецификациите на секој тип на генератор, како што е прикажано во упатството за употреба.
- 5) Генератори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Чување на генераторот долго време со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување или лошо одржување.
- 8) Оштетување како резултат на погрешно мешање на гориво со масло.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Генератори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Генератори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени генераторот со друг од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на генератор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на генератор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A generátorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindkét európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a vásárlás napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylatja (kasszaeszkedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem felel a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállás (hozzafutás) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorok megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése miatt bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés.
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szétszerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említettek kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-ġeneraturi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-ġeneraturi huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġeneratur (irċevuta jew fattura bl-innutt). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xoghhol meħtieġa rispettivi sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-ġeneraturi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (roti, manki, spark plugs eċċ.).
- 2) Ġeneraturi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ġeneraturi miżmuma hażin.
- 4) Ĥsara bħala riżultat ta' qbiż tat-tagħbija massima jew it-tul massimu ta' thaddim kontinwu skont l-ispeċifikazzjonijiet ta' kull tip ta' ġeneratur, kif ipprezentat fil-manwal tal-istruzzjoni.
- 5) Ġeneraturi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-ħażna tal-ġeneratur għal żmien twil bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' assemblaġġ żbaljat jew manutenzjoni hażina.
- 8) Ĥsara bħala riżultat ta' tahlit żbaljat ta' fjuwil ma' żejt.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Ġeneraturi li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksa bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Ġeneraturi użati għall-keru.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponenti li jkollha difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-koċċerri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux iġi estendew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' kwalità ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts li għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk li jidher minnha f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los generadores han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los generadores cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del generador (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los generadores deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (ruedas, manijas, bujías, etc.).
- 2) Generadores dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Generadores en mal mantenimiento.
- 4) Daños como resultado de exceder la carga máxima o la duración máxima de funcionamiento continuo según las especificaciones de cada tipo de generador, tal y como se presentan en el manual de instrucciones.
- 5) Generadores entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Almacenamiento prolongado del generador con combustible.
- 7) Daños por error de montaje o mal mantenimiento.
- 8) Daños por mezcla errónea de combustible con aceite.
- 9) Daños por mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar adecuadamente el generador.
- 11) Generadores que hayan sido modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Generadores usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de algún repuesto específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el generador por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de un generador no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o herramientas que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de un generador o daños al mismo. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Generatori su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Generatori imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je kupoprodajni dokument generatora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Generatore je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kotači, ručke, svjećice itd.).
- 2) Generatori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Generatori su loše održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada prema specifikacijama svake vrste generatora, kako je prikazano u priručniku s uputama.
- 5) Generatori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje generatora na duže vrijeme s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže ili lošeg održavanja.
- 8) Oštećenja kao rezultat pogrešnog miješanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Generatori koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Generatori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

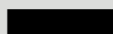
PL


Generatory zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Generatory objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem na prawo gwarancyjne jest dokument zakupu agregatu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymiarów czasu pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Generatory należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.


WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (koła, uchwyty, świece zapłonowe itp.).
- 2) Generatory uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Generatory są źle konserwowane.
- 4) Uszkodzenia w wyniku przekroczenia maksymalnego obciążenia lub maksymalnego czasu ciągłej pracy zgodnie ze specyfikacjami każdego typu generatora, przedstawionymi w instrukcji obsługi.
- 5) Generatory oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Długotrwałe przechowywanie agregatu wraz z paliwem.
- 7) Uszkodzenia powstałe w wyniku błędnego montażu lub złej konserwacji.
- 8) Uszkodzenia powstałe na skutek błędnego zmieszania paliwa z olejem.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Generatory, które zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieuprawnioną personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Generatory używane do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzeka sobie prawo do wymiany generatora na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji agregatu nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy generatora lub jego uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search "  " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "  " .